

تعلم اللغة الفرنسية

رنده علي نحلة

تعلم اللغة الفرنسية



تعلّم اللغة الفرنسية

رندة علي نحلة

بغداد ١٩٨٥

الطبعة الأولى
1405هـ ـ 1985م



منشورات المكتبة العالمية بغداد

المقـدمـة

عزيزي القارىء،

تعتبر اللغة في عصرنا الحاضر أحد عناصر التفاعل الاجتماعي والذي أضحى من الضرورات التي تفرضها عمليات التطور الحاصل في مختلف المجالات والعلوم. وبالتالي فإن عملية التفاعل هذه قد تخطت الحدود الإقليمية للقطر والوطن الواحد لتصبح أكثر اتساعاً وشمولية. وأن هذا بدوره إنما يتطلب وإلى حد ما الاطلاع ولو بشكل بسيط على اللغات الأكثر شيوعاً وتداولاً في العالم.

وتعتبر اللغتين العربية والفرنسية من هذه اللغات ولذلك عمدنا إلى وضع هذا الكتاب ليكون بين أيدي القراء الأعزاء ليوفر لهم فرصة لتعلم اللغة الفرنسية وكيفيةالنطق بها بالنسبة للراغبين في تعلم هذه اللغة. وفرصة أخرى لتعلم اللغة العربية وكيفية النطق بها بالنسبة للراغبين في تعلمها.

حيث أن الكتاب يقدم لنا جملة من المواضيع تم اختيارها وحصرها وفق مجموعات معينة وقد حرصنا على أن تشمل على مختلف العبارات التي قد يحتاجها الفرد في تعامله اليومي سواء في المنزل أو الشارع أو العمل. وتم تصنيفها وفق ترتيب معين بحيث تسهل على القارىء عملية العودة إلى الموضوع الذي يريده والذي يود التحدث أو التعامل فيه.

والجدير بالذكر أننا قد حرصنا على استخدام اللغة العربية الفصحى

متجاوزين اللهجات المحلية وهذا ما يؤمن للراغب في تعلم العربية معتمداً على هذا الكتاب إمكانية التعامل بها في مختلف الأقطار العربية.

وهكذا نضع كتابنا هذا بين أيديكم وكل ما نرجوه أن يلقى قبولاً واستحساناً لدى جميع القراء الراغبين في تعلم اللغتين الفرنسية والعربية.

رندة علي نحلة

- ب (بـ ، ـبـ ، ـب) ب = b
- ت (تـ ، ـتـ ، ـت) ت = t
- ث (ثـ ، ـثـ ، ـث) ث = th

إن حرف (ث) في اللغة العربية لا يوجد له مرادف في اللغة الفرنسية يعطي نفس اللفظ وإنما يمكن استخدام الحرفين (th) معاً لغرض إعطاء نفس لفظ الحرف (ث) كما هي في الحال في اللغة الانكليزية مثل كلمة (thing) ولكن في اللهجة العربية العامة وليست الفصحى يمكن أن يلفظ هذا الحرف بنفس لفظ الحرف الذي قبله ويعبر عنه بحرف (t).

- ج (جـ ، ـجـ ، ـج) ج = j
- ح (حـ ، ـحـ ، ـح) ح = ḥ

وهو يقابل الحرف (h) ولكن مع التشديد في اللفظ بحيث يصدر الصوت لغرض النطق بهذا الحرف من الحنجرة مع احتكاك بالبلعوم.

- خ (خـ ، ـخـ ، ـخ) خ = ḫ

وهو الحرف المرادف من حيث اللفظ للحرف الاسباني (j) كما هي الحال في الكلمة الإسبانية (jota) وتلفظ (خوتة) وهي عبارة عن رقصة إسبانية شعبية وأيضاً مرادفاً لنفس لفظة (ch) في اللغة الألمانية مثل كلمة (Buch) وتلفظ (باخ).

- د (د ، ـد ، ـد) د = d
- ذ (ذ ، ـذ ، ـذ) ذ = th

في الأصل إن لفظ الحرف (ذ) يقابل لفظ (th) في اللغة الانكليزية كما هي الحال في لفظ كلمة (that) ولكن في اللهجة العامية

قد يندمج لفظ الحرفان (د، ذ) معاً في نفس لفظة الحرف (d).

R = (ر، ـر، ـر) ر –

Z = (ز، ـز، ـز) ز –

١

S = (سـ، ـسـ، ـس) س –

كما هي الحال في لفظة كلمة (chien) ومعناها كلب باللغة الفرنسية وتلفظ (شيان).

ch = (شـ، ـشـ، ـش) ش –

وهو عبارة عن لفظة (s) ولكن أكثر تضخيمًا في اللفظ.

ṣ = (صـ، ـصـ، ـص) ص –

ḍ = { (ضـ، ـضـ، ـض) ض – / (ظ، ـظ، ـظ) ظ – }

وهي مقابلة للفظة الحرف (d) ولكن أكثر تضخيمًا.

وفي الأصل إن الحرف ظ يقابله الحرف Z أي Z ولكن أكثر تضخيمًا من حيث اللفظ ولكن في اللهجة العامية يدمج الحرفان (ض وظ) معاً ويعبر عنهما بحرف (d).

وهو عبارة عن لفظة (t) ولكن أكثر تضخيمًا ولغرض التمييز من حيث اللفظ سوف يرمز له بحرف (ṭ).

t = (طـ، ـطـ، ـط) ط –

وهو حرف لا بد من سماعه أثناء اللفظ إذ لا يوجد له مرادف لفظي في الحروف الغربية ولذلك تم إعطاؤه هذا الرمز (c) وهو صوت يصدر من البلعوم مع اهتزاز في الحبال الصوتية.

(c) = (عـ، ـعـ، ـع) ع –

ġ = (غـ ، ـغـ ، ـغ) غ —

وهـو يقـابــل من حيث اللفظ، لفـظة الحرف (R) مع لثغ مشدد.

F = (فـ ، ـفـ، ـف) ف —

q = (قـ ، ـقـ ، ـق) ق —

k = (كـ ، ـكـ ، ـك) ك —

وهو يقابل الحرف (q) ومن حيث اللفظ قد لا يختلف مع الحرف (k) ومن الممكن لفظه أيضاً كلفظ الحرف (g) وهذا اللفظ الأخير يستخدم في اللهجة البدوية.

l = (لـ ، ـلـ، ـل) ل —

m = (مـ ، ـمـ ، ـم) م —

n = (نـ ، ـنـ ، ـن) ن —

h = (هـ ، ـهـ ، ـه) هـ —

ويلفظ كما هي الحال في لفظة (to have) في اللغة الانكليزية.

w = (و، ـو، ـو) و —

ويلفظ كلفظة (w) في اللغة الانكليزية مثل لفظ كلمة (water). كما أن هذا الحرف من الممكن أن يأتي حرف علة.

y = (يـ ، ـيـ ، ـي) ي —

ويلفظ كـما تلفظ كلمـة (yachet) وهــذا الحــرف أيضــاً من المـمكـن أن يــأتي حرف علة.

_ ạ = أ	ويكون لفظه مفتوحاً كما هي الحال في لفظة كلمة (bas) .
_ a = إ	ويكون لفظه مغلقاً أو مكسوراً كما هي الحال في لفظة الحرف (é) .
_ ậ, â = آ	وهو حرف علة طويل أو ممدود يقابل الحرف أ (alif) أول حرف في الأبجدية العربية.
_ u	وهو يقابل لفظ (ou) كما هي الحال في لفظ (cou) .
_ o	وهو يجمع تقريباً بين اللفظتين o و ou .
_ û, ô	وهو حرف علة طويل يقابل لفظ الحرف و في الأبجدية العربية ويلفظ واو wâw .
_ ẹ	ويلفظ تقريباً كلفظ الحرف è وهو يجمع بين اللفظتين i و e .
_ i	
_ î, ê	وهي أحرف علة طويلة تقابل الحرف ي وتلفظ (yâ) أي (يا).
_ e	ويكون لفظه مختصراً وغير واضحاً وهو يقترب في اللفظ في الحرف الساكن كما هي الحال في لفظة (e muet) في اللغة الفرنسية.

REMARQUES	ملاحظات

1 ــ إضافة إلى الأحرف الفرنسية السابق ذكرها هناك حرفان آخران وهما p ، v وتستخدم في كتابة الكلمات الفرنسية ولا يقابلها أحرف مشابهة في الأحرف العربية من حيث اللفظ وسوف يعوض عنها كما يلي:

p = پ   v = ڤ

2 ــ بالنسبة لكل من الأحرف (ح) ḥ ، (ق) q و (ع) c فإن أية محاولة لشرح كيفية لفظها تبقى عاجزة عن إعطائك القدرة للتلفظ بها بشكل صحيح. ولكي تضبط عملية النطق السليم بها يفترض سماع لفظها باللغة العربية.

3 ــ إن الكتابة العربية تقرأ من اليمين إلى اليسار.

الحروف الفرنسية وكيفية لفظها بالعربية

أ	A
بيه	B
سيه	C
ديه	D
أو	E
إف	F
جيه	G
آش	H
إي	I
جي	J
كا	K
إل	L
إم	M
إن	N
أوو	O
پيه	P
كو	Q
إر	R
إس	S
تيه	T
فيه	V
أو	U
ڤيه	V
دوبل ڤيه	W
إيكس	X
إيكريك	Y
زد	Z

SOMMAIRE — موجز المحتويات



I

المساعد في المحادثة

GUIDE DE CONVERSATION

LA FAMILLE	**لا فاميْ**
EL-^{C}Â'ELA	**العائلـة**

— ÊTES-VOUS MARIÉ? (M) (F)	— ايت ڤو ماريه؟
ANTA MOTAZAWEJ? (MAS)	انت متزوج؟ (مذكر)
ANTI MOTAZAWEJA? (FEM)	انت متزوجة؟ (مؤنث)
— OUI, J'AI QUATRE ENFANTS	— وي، جيه كاتر اونفون
NA' AM ^{c}ENDI ARBA^{c}AT AWLÂD	نعم عندي أربعة أولاد
- TROIS FILLES ET UN GARÇON	— تروا فيـيْ إه ان غارسون
THALÂTH BANÂT W-WALAD	ثلاث بنات وولد
LE GARÇON EST LE PLUS JEUNE	— لو غارسـون إه لو پلو جون
EL-WALAD HOUWA EL-SAĠIR	الولد هو الصغير
— IL A CINQ ANS	— إيلا سينك اون
^{c}OMRAHO ḤAMS SANAWÂT	عمره خمس سنوات
— MA FEMME NE TRAVAILLE PAS	— ما فام نو ترافاي پا
ZAWJATI LÂ TA^{c}MAL	زوجتي لا تعمل
— QUE FAIT VOTRE MARI MADAME?	— كو فِه ڤوترو ماري مادام؟
MATHA YA^{c}MAL ZAWJAKI, SAYEDATI	ماذا يعمل زوجك، سيدتي
— MON MARI EST COMMERÇANT	— مون ماري إه كومرسون
ENNA ZAWJI TÂJER	ان زوجي تاجر
— QUE FAIT TON PÈRE?	— كو فِه تون پير؟
MATHA YA^{c}MAL WÂLEDOKA?	ماذا يعمل والدك؟

— MON PÈRE EST COMMERÇANT ENNA WÂLEDI TÂJER	— مون پير إه كومرسون إن والدي تاجر
— MA MÈRE NE TRAVAILLE PAS OMMI LÂ TAᶜMAL	- ما مير نو ترافاي پا أمي لا تعمل
— MAMAN, ON A SONNÉ À LA PORTE! OMMI, ENAHOM YAKRAᶜOUN EL-BÂB!	— مامون، أونا سونّه آ لا پورت! أمي، إنهم يقرعون الباب!
— OUVRE LA PORTE, MA FILLE EFTAHI EL-BÂB YA — EBNATI	— أوڤرو لا پورت ما فيىْ إفتحي الباب، يا ابنتي
— PAPA, C'EST L'ONCLE HASSAN QUI EST LÀ BABA, ENNA ᶜAMMI HASSAN HONÂ	— پاپا، سِه لونكلو هسن كييه لا بابا، إن عمي حسن هنا
— DIS BONJOUR À TON ONCLE, MON FILS KOL SABÂḤ EL-ḪEYR LE-ᶜAMEKA YA — EBNI	— دي بونجور آ تون أونكلو، مون فيس قل صباح الخير لعمك يا ابني

LE VOYAGE	لو ڤواياج
EL-SAFAR	السفـــر

LA ROUTE ET L'AUTOMOBILE	لا روت إه لوتوموبيل
EL-TARIK WEL-SAYÂRA	الطريق والسيارة

— JE PARS EN VOYAGE AUJOURD'HUI ANA THÂHEB FI REḤLATEN EL-YAWM	— جو پار اون ڤواياج أوجوردوي أنا ذاهب في رحلة اليوم
— VOUS PARTEZ TOUT SEUL? HAL TATH-HAB WAḤDEKA?	— ڤو پارتِه تو سول؟ هل تذهب وحدك؟
— NON, NOUS PARTONS EN FAMILLE KALA, SA'ATH-HAB ANA WEL-ᶜÂ'ELA	— نو، نو پارتون اون فاميْ كلا، سأذهب أنا والعائلة
— IREZ-VOUS TRÈS LOIN? SATATH-HABOUNA BAᶜIDAN?	— إيرِه ڤو ترِه لوين؟ ستذهبون بعيداً؟
— NOUS ALLONS VISITER QUELQUES LIEUX HISTORIQUES DE LA RÉGION SANAZOUR BAᶜḌ EL-MANÂṬEK EL-ATHAREYA FI EL-MANTAKA	— نو زاللون ڤيزيتِه كِلكو ليو إيستوريك دو لا ريجيون سنزور بعض المناطق الأثرية في المنطقة
— N'AVEZ-VOUS RIEN OUBLIÉ? ALAM TANSA CHAY'AN?	— نافِه ڤو ريان أوبلييه؟ ألم تنس شيئاً؟
— J'AI RENOUVELÉ MON PERMIS DE CONDUIRE LAKAD JADADTO EJAZAT EL-SEYÂKA	— جه رونوڤوله مون پرمي دو كوندوير لقد جددت إجازة السياقة

— J'AI ACHETÉ UNE ROUE NEUVE ECHTARAYTO ᶜAJALATAN JADIDA	ـ جه آشتِه اون روو نوڤ اشتريت عجلة جديدة
— FAITES ATTENTION AUX PANNEAUX DE SIGNALISATION ENTABEH ELA ECHÂRÂT EL-SEYR	ـ فيت أتونسيون او پانو دو سينياليزاسيون إنتبه إلى إشارات السير
— ATTENTION! NE CONDUISEZ PAS TROP VITE ENTABEH! LÂ TASOUK BE-SORᶜA	ـ أتونسيون! نو كوندويزِه پا ترو ڤيت إنتبه! لا تسوق بسرعة
— ARRÊTEZ — VOUS AU FEU ROUGE TAWAKAF ᶜENDA EL-DAW'E EL-AHMAR	ـ أريتّيه ڤو او فو روج توقف عند الضوء الأحمر
— VOUS AUREZ UNE CONTRAVENTION ᶜENDAKA MOḤÂLAFA	ـ ڤو زورِه اون كونتراڤونسيون عندك مخالفة
— VOTRE VOITURE EST-ELLE CONFORTABLE POUR UN SI LONG VOYAGE? HAL SAYÂRATOKA TASLOḤ LEL-SAFAR EL-ṬAWIL?	ـ ڤوترو ڤواتور إه تيل كونفورتابلو پور ان سي لونغ ڤواياج؟ هل سيارتك تصلح للسفر الطويل؟
— JE M'ARRÊTERAI À LA PROCHAINE STATION — SERVICE POUR PRENDRE DE L'ESSENCE SA'-ATAWAKAF FI EL-MAḤAṬA EL-KÂDEMA ḤATTA AMLA'A EL-BENZIN	ـ جو ماريتورِه آ لا پروشين ستاسيون ـ سرڤيس پور پروندرو دو ليسونس سأتوقف في المحطة القادمة حتى أملأ البنزين
— BONJOUR MONSIEUR. FAITES LE PLEIN, S'IL VOUS PLAÎT SABAḤ EL-ḤEYR YA — SAYEDI, EMLA'A EL-SAYARA MEN FAḌLEK	ـ بونجور مسيو. فيت لو بلان، سيل ڤو پله صباح الخير يا سيدي، إملأ السيارة من فضلك

— BIEN, MONSIEUR
ḤASANAN YA SAYEDI

— بيان، مسيو
حسناً يا سيدي

— MERCI, COMBIEN VOUS DOIS-JE?
CHOKRAN KAM TORID

— مرسي، كومبيان ڤو دواج؟
شكراً، كم تريد

— AU REVOIR (RESTEZ DANS LE BIEN)
MA^{C} EL-SALÂMA, ELA EL-LEKA'A

— أورڤوار (رِستِه دون لو بيان)
مع السلامة، إلى اللقاء

— PARDON, MONSIEUR, LA PROCHAINE STATION — SERVICE EST-ELLE ENCORE LOIN?
^{C}AFWAN SAYEDI, HAL MAḤAṬAT EL-BENZIN EL-KÂDEMA LA TAZAL BA^{C}IDATAN

— باردون، مسيو، لا بروشين ستاسيون ــ سرڤيس إه تيل أونكور لوان؟
عفواً سيدي، هل محطة البنزين القادمة لا تزال بعيدة

— Y A-T-IL UN GARAGE PAR ICI?
HAL YOUJAD KARAGE HONA?

— إيًا تيل ان غاراج پار إيسي؟
هل يوجد كراج هنا؟

— JE DOIS FAIRE RÉPARER MA VOITURE
ORID E^{C}ÂDAT SEYÂNAT SAYÂRATI

— جو دوا فير رِپارِه ما ڤواتور
أريد إعادة صيانة سيارتي

— LE FREIN DOIT ÊTRE RÉPARÉ
EL-FRÈM YAHTÂJ ELA SEYÂNA

— لو فرين دوا تيترو رِپارِه
الفريم يحتاج إلى صيانة

— J'AI POUTANT VÉRIFIÉ MES FREINS AVANT DE ME METTRE EN ROUTE
LAKAD FAḤASTO EL-FRAMÂT (BREK) KABLA AN AMCHI

— جه پورتون ڤيرِفيه مِه فرين آڤون دو مو ميترو اون روت
لقد فحصت الفرامات (بريك) قبل أن أمشي

— ESSAYE DE DOUBLER CE CAMION

— ايسِيِّه دو دوبِله سو كاميون

ḤÂWEL AN TATAJÂWAZ HATHIH — حاول أن تتجاوز
EL-CHÂHENA — هذه الشاحنة

— C'EST ENCORE LOIN, CARŢAGE? — سِه اونكور لوين قرطاج؟
HAL LA-TAZÂL BA^{c}IDATAN CARTÂJA? — هل لا تزال بعيدة قرطاجة؟

— NON, C'EST TOUT PRÈS — نو سِه تو پره
KALLA ENAHA KARIBA JEDDAN — كلا إنها قريبة جداً

— CARTHAGE EST À DIX-HUIT KILOMÈTRES — قرطاج إه أ ديزويت كيلومتر
DE TUNIS — دو تونيس
CARTAGE ^{c}ALA BO^{c}D THMANEYAT ^{c}ACHARA — قرطاجة على بعد ثمانية عشرة
KILOMÈTRE MEN TUNES — كيلومتر من تونس

— OÙ PUIS-JE GARER LA VOITURE, — او پويج غاره لا ڤواتور
S'IL VOUS PLAÎT? — سيل ڤو پله؟
AYNA ESTAŢI^{c} AN OWAKEF EL-SAYÂRA — أين أستطيع أن أوقف السيارة
MEN FAḌLEK? — من فضلك؟

LE TRAIN	**لو تران**
EL-KETÂR	**القطـــار**

— UNE PLACE POUR FÈS S'IL VOUS PLAÎT	ـ اون پلاس پور فيـس سيل ڤيل پله
ORID MAKÂN ELA FÂS MEN FAḌLEK	أريد مكان إلى فاس من فضلك
— PRELIÈRE OU DEUXIÈME CLASSE?	ـ پرومير او دوزيـم كلاص؟
FI EL-SAFF EL-AWAL AW EL-THÂNI?	في الصف الأول أو الثاني؟
— EN PREMIÈRE	ـ اون پرومير
FI EL-AWAL	في الأول
— UN ALLER ET RETOUR POUR FÈS, S'IL VOUS PLAÎT	ـ ان ألّه إه روتور پور فيس، سيل ڤو پله
ORID BEṬAKA THEHÂBAN W-EYÂBAN ELA FÂS MEN FAḌLEK	أريد بطاقة ذهاباً وإياباً إلى فاس من فضلك
— EN QUELLE CLASSE	ـ اون كيل كلاص؟
FI AY SAFF?	في أي صف؟
— C'EST COMBIEN, LE TICKET POUR FÈS?	ـ سِه كومبيان لو تيكت پور فيس؟
KAM SE^{C}R EL-BEṬÂKA ELA FÂS?	كم سعر البطاقة إلى فاس؟
— A QUELLE HEURE LE TRAIN PART-IL?	ـ أ كيلور لو تران پار تيل؟
FI AY SÂ^{C}A YANṬALEK EL-KEṬÂR?	في أي ساعة ينطلق القطار؟
— A QUELLE HEURE ARRIVE T-IL?	ـ أ كيلور أريڤ تيل؟
FI AY SÂ^{C}A YASEL?	في أي ساعة يصل؟
— A SEPT HEURES DU SOIR	ـ أ سيتور دو سوار
EL-SÂ^{C}A EL-SÂBE^{C}A MASÂ'AN	الساعة السابعة مساءً

— AIMEZ-VOUS VOYAGER DE NUIT?
HAL TOḤEB EL-SAFAR FI EL-LAYL?

— ايمه ڤو ڤواياجه دو نوي؟
هل تحب السفر في الليل؟

— NON, JE PRÉFÈRE VOYAGER DE JOUR
KALLA OFADEL EL-SAFAR FI EL-NAHÂR

— نو جو پريفير ڤواياجه دو جور
كلا، أفضل السفر في النهار

— J'AIME PROFITER DU PAYSAGE
OḤEB EL-ESTEFÂDA MEN MOCHÂHADET-
MANÂZER EL-ṬABI^{C}A

— جيم پروفيته دو پييزاج
أحب الاستفادة من مشاهدة
مناظر الطبيعة

— AVEZ-VOUS BEAUCOUP DE BAGAGES?
HAL LADAYKA EL-KATHIR MEN
EL-ḤOMOULA?

— آڤه ڤو بوكو دو باغاج؟
هل لديك الكثير من
الحمولة؟

— NON, J'AI JUSTE UNE VALISE
KALLA ^{C}ENDI ḤAKIBA WÂḤEDA

— نو جه جوست اون ڤاليز
كلا، عندي حقيبة واحدة

— OÙ SE TROUVE LE GUICHET POUR
LES RÉSERVATIONS?
AYNA TOJAD NÂFETHAT EL-ḤAJEZ?

— أو سو تروڤ لو غيشه پور
له رزرڤاسيون؟
أين توجد نافذة الحجز؟

— OÙ SE TROUVE LA SALLE D'ATTENTE?
AYNA TOJAD KÂ^{C}AT EL-ENTEZÂR?

— أو سو تروڤ لا سال داتونت؟
أين توجد قاعة الانتظار؟

— LE TRAIN ENTRE EN GARE
EL-KEṬÂR YADḤOL ELA EL-KARÂGE

— لو تران أونترو اون غار
القطار يدخل إلى الكراج

— LES VOYAGEURS MONTENT DANS LE TRAIN
EL-MOSÂFEROUN YAS^{C}ADOUN FI EL-KEṬÂR

— لو ڤواياجور مونتو دون لو تران
المسافرون يصعدون في القطار

— LES VOYAGEURS DESCENDENT DU TRAIN
EL-MOSÂFEROUN YANZELOUN MEN EL-KEṬÂR

— له ڤواياجور ديسوندو دو تران
المسافرون ينزلون من القطار

— LE TRAIN A CINQ MINUTES DE RETARD — لو تران أ سينك مينوت دو روتارد

LAKAD TA'-AHARA EL-KETÂR — لقد تأخر القطار
HAMSAT DAKA'EK — خمسة دقائق

— JE NE ME SENS PAS TRÈS BIEN — جو نو مو سون پا تره بيان

ACH'OR BE-ANNI LASTO 'ALA MA YORÂM — أشعر بأني لست على ما يرام

— JE VAIS VOMIR — جو ڤه ڤومير

ORID AN ATAKAYA'a — أريد أن أتقيأ

— Y A-T-IL UN MEDECIN A BORD? — إيّ تيل ان مدوسان أ بور؟

HAL YOUJAD TABIB FI EL-MARKAB? — هل يوجد طبيب في المركب؟

— OÙ EST LE CAPITAINE? — اووه لو كپيتين؟

AYNA EL-KOBTÂN? — أين القبطان؟

— JE VAIS ALLER ME REPOSER
DANS MA CABINE — جو ڤه آله مو روپوزه
دون ما كابين

ORID EL-THEHÂB LEL-ESTERÂHA
FI GORFATI — أريد الذهاب للاستراحة
في غرفتي

— LA MER EST CALME — لا مير إه كالم

EL-BAHRE HÂDE'E — البحر هادىء

— LA MER EST HOULEUSE — لا مير إه هولوز

EL-BAHRE HÂ'EGE — البحر هائج

— LE BATEAU TANGUE — لو باتو تانغ

EL-BÂHERA TAHTAZ — الباخرة تهتز



LE BATEAU	**لو بـاتو**
EL-BÂḪERA	**البـاخرة**

— AIMEZ-VOUS VOYAGER EN BATEAU?	— ايمِه ڤو ڤواياجِه اون باتو؟
HAL TOḤEB EL-SAFAR FI EL-BÂḪERA?	هل تحب السـفر في الباخرة؟
— OUI, BEAUCOUP. C'EST LONG, MAIS C'EST AGRÉABLE	— وي، بوكو. سِه لونغ، مِه سِه اغريـابلو
naᶜAM, KATHIRAN. ENAHO TAWIL W-LARKENAHO MOMTEᶜ	نعم كثيراً. إنه طويل ولكنه ممتع
— SURTOUT QUAND ON VOYAGE EN PREMIÈRE CLASSE	— سورتو كونتن ڤواياج اون پروميير كلاص
ḪASATAN ᶜENDAMA NOSÂFER FI EL-SAFF EL-AMÂMI	خاصة عندما نسـافر في الصف الأمامي
— COMMENT S'APPELLE LE BATEAU QUE VOUS ALLEZ PRENDRE?	— كومون ساپيل لو باتو كو ڤو زالّه پرونـدرو؟
MAHOWA ESM EL-BÂḪERA EL-LATI SA-TARKABOHA?	ما هو اسم الباخرة التي ستـركبها؟
— LES VOYAGEURS S'EMBARQUENT	— لِه ڤواياجور سومباركو
EL-MOSÂFEROUN YASᶜADOUN ELA EL-BÂḪERA	المسـافرون يصـعدون إلى الباخرة
— LES VOYAGEURS DÉBARQUENT	— لِه ڤواياجور ديباركو
EL-MOSÂFEROUN YANZELOUN MEN EL-BÂḪERA	المسـافرون ينزلون من الباخرة

L'AVION	**الطـائرة**
EL-ṬÂERA	**لاڤيـون**

— COMMENT IREZ-VOUS À L'AÉROPORT?	— كومان ِيره ڤو آ لايروپور؟
KAYFA SATATHHAB ELA EL-MAṬAR?	كيف ستذهب إلى المطار؟
— UN AMI VA ME CONDUIRE À L'AÉROPORT	— أون آمي ڤا مو كوندوير آ لايروپور
SADIKI SAYA'ḤOTHANI ELA EL-MAṬÂR	صديقي سيأخذني إلى المطار
— JE PRENDRAI UN TAXI	— جو پروندره أون تاكسي
SA-ÂHOTH TAXI	سآخذ تكسي
— POUVEZ-VOUS ME CONDUIRE À L'AÉROPORT, S'IL-VOUS PLAÎT?	— پو ڤەمو كوندوير آ لايروپور، سيل ڤو پله؟
HAL TASṬATI' AN TOSELANI ELA EL-MAṬÂR, MEN FAḌLEK?	هل تستطيع أن توصلني إلى المطار، من فضلك؟
— AVEZ-VOUS UNE RÉSERVATION?	— آڤه ڤو أون رزرڤاسيون؟
HAL 'NDAKA ḤAJZAN?	هل عندك حجزاً؟
— OUI, VOICI MON TIKET	— وي، ڤواسي مون تيكت
NA'AM, HATHIHI BIṬÂKATI	نعم، هذه بطاقتي
— LE PASSEPORT, S'IL VOUS PLAÎT	— لو پسپور سيل ڤو پله
JAWÂZ EL-SAFAR, MEN FAḌLEK	جواز السفر، من فضلك
— ÉCRIVEZ VOTRE ADRESS SUR VOS BAGAGES	— إكريڤه ڤوترو أدريس سور ڤو باغاج
EKTOB 'ENWÂNOKA 'ALA EL-AĠRÂḌ	اكتب عنوانك على الأغراض

— METTEZ VOS BAGAGES SUR LA BALANCE — مِتّه ڤو باغاج سور لا بالَنس

ḌA^{c} AGRAḌOKA ^{c}ALA EL-MEZÂN — ضع أغراضك على الميزان

— VOUS-AVEZ. DROIT À VINGT KILOS — ڤو زافِه دروا آ ڤينت كيلو

LAKA ELḤAK FI ^{c}ECHRIN KILO — لك الحق في عشرين كيلو

— PUI-JES AVOIR UNE PLACE PRÈS DE HUBLOT — پويج أڤوار أون پلاس پرِه دو هوبلو

ESTAṬI^{c} AN A'AḤOTH MAKANAN KORBA EL-NÂFETHA? — أستطيع أن آخذ مكاناً قرب النافذة؟

— ÊTES-VOUS FUMEZ? — إيت ڤو فومِه؟

HAL ANTA TODAḤEN? — هل أنت تدخن؟

— ENBARQUEMENT IMMEDIAT — أُمباركومان إمّديا

ES^{c}ADOU ḤÂLAN — اصعدوا حالاً

— LE SERVICE EST TRÈS BON — لا سرڤيس إه ترِه بون

el-ḤEDMA JAYEDA JEDAN — الخدمة جيدة جداً

— LES HÔTESSES SONT TRÈS GENTILLES — لِه زوتِس سون ترِه جونتيّ

EL-MOḌAYEFÂT LAṬEFÂT KATHERÀN — المضيفات لطيفات كثيراً

— MERCI BEAUCOUP MADEMOISELLE, VOUS ÊTES TRÈS GENTILLE — مِرسي بوكو، مادموازيل ڤو زِت ترِه جونتيّ

CHOKRAN YA ÂNESATI ANTI JEDAN LATIFA — شكراً يا آنستي، أنت جداً لطيفاً

— QUE VOULEZ-VOUS BOIRE AVEC VOTRE REPAS? — كو ڤوله ڤو بوار أڤيك ڤوترو روپا؟

MÂTHA TORID AN TACHRAB MA^{c} EL-AKEL? — ماذا تريد أن تشرب مع الأكل؟

— DU VIN ROUGE S'IL VOUS PLAÎT NABITH AḤMAR MEN FAḌLEK	— دو ڤان روج سيل ڤو بليه نبيذ أحمر من فضلك
— ATTACHEZ VOS CEINTURES ERBOUTOU AḤZEMATAKOM	— أتاشيه ڤو سينتور اربطوا أحزمتكم
— CESSEZ DE FUMER TAWAKAFOU ᶜAN EL-TADḪIN	— سيسيه دو فوميه توقفوا عن التدخين
— NOUS SERONS DANS QUELQUES MINUTES À CASABLANCA, AÉROPORT DE NOUASSER SANAKOUN BAᶜDA DAKAEK FI EL-DAR EL-BAYḌA'A, MAṬÂR NOWASER	— نو سورون دون كِلكو مينوت آ كازابلانكا، آيروپور دو نواسر سنكون بعد دقائق في الدار البيضاء، مطار نواسر



L'HÔTEL
EL-FONDOK

الفنــدق
لو تيل

— FAUT-IL RESERVER D'AVANCE?
YAJEB AN NAḤJOZ MEN KABEL?

— فو تيل رِزرڤِه دافْنس؟
يجب ان نحجز من قبل؟

— C'EST PRÉFÉRABLE. SAVEZ, IL Y A BEAUCOUP DE TOURISTES
HATHA AFḌAL, KAMA TA^{c}LAM HONAKA EL-KATHIR MEN EL-SOWAḤ

— سِه پريفِرابلو. ساڤِه، إيليا بوكو دو توريست
هذا أفضل، كما تعلم هناك الكثير من السواح

— AVEZ-VOUS DES CHAMBRES LIBRES?
HAL ^{c}ENDAKOM ĠORAF FAREĠA?

— آڤِه ڤو دِه شومبرو ليبرو؟
هل عندكم غرف فارغة؟

— NON MONSIEUR, COMPLET
KALA YA SAYEDI JAMI^{c}OUHA MACHĠOULA

— نو مسيو كومپليه
كلا يا سيدي، جميعها مشغولة

— OUI, NOUS AVONS UNE CHAMBRE POUR VOUS
NA^{c}AM, LADAYNA ĠORFATON LAKA

— وي، نوزاڤون أون شُمبرو پور ڤو
نعم، لدينا غرفة لك

— JE VOUDRAIS UNE CHAMBRES À UN LIT AVEC UNE SALLE DE BAINS
ORID ĠORFATAN BESARIR MA^{c} ḤAMMÂM

— جو ڤودرِي اون شُمبرو ا أن لي آڤيك أون سال دو بان
أريد غرفة بسرير مع حمام

— VOULEZ-VOUS REMPLIR CETTE FICHE, S'IL VOUS PLAÎT
EMLA'A HATHIHI EL-WARAKA MEN FAḌLEK

— ڤوله ڤو رُمبلير سيت فيش سيل ڤو پله
إملأ هذه الورقة من فضلك



— COMBIEN DE TEMPS COMPTEZ-VOUS RESTER?

KAM MEN EL-WAKET TOURIDOUN AN KABKOU?

– كُمبيان دو طان كونتِه فُو رستِه؟

كم من الوقت تريدون أن تبقوا؟

— UNE SEMAINE, PEUT ÊTRE DIX JOURS

ESBOU^{C} W-MEN EL-MOHTAMAL ^{C}ACHARAT AYÂM

– أون سومين، پو تيترو ديز جور

أسبوع، ومن المحتمل عشرة أيام

— QUEL EST LE PRIX DE LA CHAMBRE?

KAM SE^{C}R EL-ĠORFA?

– كِله لو پري دو لا شُمبرو؟

كم سعر الغرفة؟

— LE PETIT DÉJEUNER EST-IL COMPRIS?

HAL EL-FOUTOUR ḌOMNA EL-ḤESAB

– لو پوتي ديجونه إه تيل كومبري؟

هل الفطور ضمن الحساب؟

— VOICI LA CLÉ DE VOTRE CHAMBRE, C'EST LE 415

HATHA MOFTAH ĠORFATEKA, ENAHA ARBA^{C}MEA W-HAMESTA^{C}CH

– فواسي لا كِله دو فوترو شُمبرو، سِه لو كاترسون كينز

هذا مفتاح غرفتك، إنها 415

— C'EST AU QUATRIÈME À GAUCHE

AL ĠORFA EL-RABE^{C}A ^{C}ALA EL-YOSRA

– سِه او كاتريم أ غوش

الغرفة الرابعة عل اليسرى

— L'ASCENSEUR EST À VOTRE DROITE

EL-MES^{C}AD ^{C}ALA YAMINOKA

– لاسنسور إه أ فوترو دروات

المصعد عل يمينك

— PUIS-JE PRENDRE MON PETIT DÉJEUNER DANS MA CHAMBRE

HAL ASTAṬI^{C} AN ATANÂWAL EL-FATOUR FI ĠORFATI?

– پويج پروندرو مون پوتي ديجونه دون ما شُمبرو

هل أستطيع أن أتناول الفطور في غرفتي؟

— EVIDEMENT MONSIEUR

TAB^{C}AN YA SAYEDI

– إفيدمان مسيو

طبعاً يا سيدي

— VOUS POUVEZ COMMANDER VOTRE PETIT DÉJEUNER DÈS CE SOIR — فو پوڤه كومنده ڤوترو پوتي ديجونه ده سو سوار

BI EMKANIKA AN TAṬLOB FOUṬOUROUKA MONTHOU HATHA EL-MASÂ'A — بإمكانك أن تطلب فطورك منذ هذا المساء

— DANS QUEL HÔTEL LOGEZ-VOUS? — دون كِل أوتيل لوجه ڤو؟

FI AY FONDOK TANZEL? — في أي فندق تنزل؟

— JE SUIS A L HÔTEL. — جو سوي أ لوتيل...

ANA FI FÒNDOK ... — أنا في فندق...

— ETES-VOUS SATISFAIT DE VOTRE HÔTEL? — إيت ڤو ساتيسفه دو ڤوترو أوتيل؟

HAL ANTA MORTÂḤ FI HATHA EL-FONDOK?, — هل أنت مرتاح في هذا الفندق؟

— OUI, MAIS IL EST UN PEU CHER — وي، مه إيله أن پو شير

NA^{c}AM W-LAKENAHO ĠÂLI KALILAN — نعم، ولكنه غالي قليلاً

— IL Y A UN TÉLÉPHONE ET UN TéLÉVISEUR DANS LA CHAMBRE — إيليا أن تلفون إه أن تِلفيزور دون لا شُمبرو

YOUJAD HÂTEF W-TÉLVISION FI ĠORFATI — يوجد هاتف وتلفزيون في غرفتي

— IL FAIT CHAUD MAIS L-HÔTEL EST CLIMATISÉ — إيل فه شو مه لوتيل إه كليماتيزه

EL-JAW ḤÂR W-LAKEN EL-FONDOK MOKAYAF — الجو حار ولكن الفندق مكيف

— LE SERVICE EST BON — لو سرڤيس إه بون

EL-ḤEDMAJAYEDA — الخدمة جيدة

— LE SERVICE N'EST PAS MAL — لو سرڤيس نه پا مال

EL-ḤEDMA LABA'S — الخدمة لا بأس

— LE SERVICE EST MAUVAIS — لو سرڤيس إه موڤه

EL-ḤEDMA SAYE'A — الخدمة سيئة

LES REPAS ET LES RESTAURANTS — وجبات الطعام والمطاعم

WAJABAT EL-ṬA^CÂM W-EL-MAṬÂ^CEM — لِه رويا إه لِه رستوران

— NOUS VOULONS DÎNER CE SOIR DANS UN RESTAURANT — نو ڤولون دينِه سو سوار دون أن رستوران

NORID AN NATANÂWAL EL-^CACHA'A HATHA EL-MASÂ'A FI EL-MAṬ^CAM — نريد أن نتناول العشاء هذا المساء في المطعم

— OÙ POUVONS-VOUS TROUVEZ DES PLATS FRANÇAIS? — أوو پوڤون نو تروڤِه دِه پلا فرانسِه؟

AYNA NASṬATI^C AN NAJED ATBAKAN FARANSIA? — أين نستطيع أن نجد أطباقاً فرنسية؟

— TOUS LES GRANDS HÔTELS ET LES GRANDS RESTAURANTS SERVENT DES PLATS EUROPÉENS — تو لِه غران أوتيل إه لِه غران رستوران سيرڤو دِه پلا أوروپيان

JAMI^C EL-FANÂDEK W-EL-MAṬÂ^CEM EL-KOBRA TOKADEM AṬBÂKAN OROPIYA — جميع الفنادق والمطاعم الكبرى تقدم أطباقاً أوروبية

— UNE TABLE POUR QUATRE PERSONNES, S'IL VOUS PLAÎT — أون تابلو پور كاترو پرسون، سيل ڤو پلِه

tawela li-ARBA^CAT ACH-ḤÂS MEN FADḶEK — طاولة لأربعة أشخاص من فضلك

— PUIS-JE AVOIR LA CARTE? — پويج أڤوار لا كارت؟

HAL ASTAṬI^C AN ARA LAEḤAT EL-ṬA^CAM? — هل أستطيع أن أرى لائحة الطعام؟

— QUE ME RECOMMANDEZ-VOUS? — كو مو روكومونِه ڤو؟

BI-MATHA TANSAḤONI? — بماذا تنصحني؟

— JE PRENDRAI UN COUS-COUS	جو پروندري أن كوس ــ كوس
SA-ATANÂWAL AKLAT EL-COUS-COUS	سأتناول أكلة الكوس كوس
— NOTRE VIANDE EST EXCELANTE AUJOURD'HUI	نوترو ڤياندو إه اكسلانت أوجوردوي
EL-LAḤM LADAYNA MOMTÂZ EL-YAWM	اللحم لدينا ممتاز اليوم
— JE PRÉFÈRE DONC UN ROTI	جو پريفير دُنك أن روتي
OFAḌEL ETHAN EL-LAḤM EL-MACHWI	أفضل إذاً اللحم المشوي
— QUE PRENDREZ-VOUS COMME ENTRÉE?	كو پروندره ڤو كوم أونتره؟
MATHA TA'AḪOTH KA-MOKABELÂT?	ماذا تأخذ كمقبلات؟
— UNE SALADE DE TOMATES POUR MA FEMME	اون سالاد دو تومات پور ما فام
SALÂṬAT EL-BANADOURA LE-ZAWJATI	سلاطة البندورة لزوجتي
— ... ET POUR MOI UN BRIK	. . . إه پور موا أن بريك
W-LI ANA BOURAK	ولي أنا بورك
— FAITES-VOUS AUSSI DE LA CUISINE FRANÇAISE?	فيت ڤو أوسي دو لا كويزين فرانسيز؟
HAL TAṬBOUḪOUN AKLÂT FARANSIA AYḌAN?	هل تطبخون أكلات فرنسية أيضاً؟
— CERTAINMENT, MONSIEUR	سرتنمان، مسيو
TAB^{c}AN, SAYEDI	طبعاً، سيدي
— QUE BOIREZ-VOUS AVEC CELA?	كو بواره ڤو آڤيك سولا؟
MATHA TACHRAB MA^{c} HATHA?	ماذا تشرب مع هذا؟
— UNE BOUTEILLE DE VIN ROSÉ	اون بوتيي دو ڤان روزه
KANINA MEN EL-NABITH EL-WARDI	قنينة من النبيذ الوردي

— VOULEZ-VOUS DU FROMAGE?

HAL TOURIDOUN EL-JOBN?

— فوله فو دو فروماج؟

هل تريدون الجبن؟

— PRENDREZ-VOUS UN DESSERT?

HAL TA'AHOUTHOUN CHAY'AN BAᶜDA EL-ĠADA'A

پروندره فو أن دِسير؟

هل تأخذون شيئاً بعد الغذاء (فاكهة وحلويات)؟

— QU'EST-CE QUE VOUS AVEZ COMME FRUITS?

MATHA LADAYKOM MEN EL-FÂKEHA?

— كيسكو فو زافِه كوم فروي؟

ماذا لديكم من الفاكهة؟

— BON APPÊTIT

SAḤA, BEL-AFEYA

— بون أبيتي

صحة، بالعافية

— DEUX CAFÉS S'IL VOUS-PLAÎT

ETHNAN MEN EL-KAHWA MEN FAḌLEK

— دو كافِه سيل فو پلِه

اثنين من القهوة من فضلك

— POUVEZ-VOUS NOUS APPORTER UN CENDRIER?

HAL TASTAṬIᶜ AN TOᶜṬINA SAḤN SAGA'ER?

— پوفِه فو نو أپورتِه أن سوندريه؟

هل تستطيع أن تعطينا صحن سجائر؟

— L'ADDITION S'IL VOUS PLAÎT

EL-ḤISÂB MEN FAḌLEK

— لاديسيون سيل فو پله

الحساب من فضلك

LA POSTE — لا پوست

EL-BERID — البـريـد

— OÙ SE TROUVE LA POSTE S'IL VOUS PLAÎT?	— أو سو تروڤ لا پوست سيل ڤو پليه؟
AYNA YOUJAD EL-BERID MEN FADLEK?	أين يوجد البريد من فضلك؟
— A QUEL GUICHET DOIS-JE M'ADRESSER POUR ENVOYER UN TÉLÉGRAM?	— آ كيل غيشِه دواج مادريسِه پور اونڤوايِه أن تلغرام؟
MEN AY NAFITHA ASTATI^C AN ORSEL BARKEYA?	من أي نافذة أستطيع أن أرسل برقية؟
— C'EST UNE LETTRE RECOMMANDÉE, MONSIEUR	— سِه تون ليترو رِكوماندِه مسيو
ENAHA RESÂLA BEL-BARID EL-MADMOUN YA SAYEDI	إنها رسالة بالبريد المضمون يا سيدي
— POUR LES COLIS C'EST AUTRE GUICHET?	— پور لِه كولي سِه تون اوترو غيشِه؟
BEL-NESBA LEL-TOUROUD EL-BARIDEYA, HAL TORSAL MEN NÂFITHATEN OHRA?	بالنسبة للطرود البريدية، هل ترسل من نافذة أخرى؟
— NON, C'EST ICI	— نو سِه إيسي
KALA MEN HONA	كلا، من هنا
— QU'EST-CE QU'IL Y A DEDANS?	— كسكِليا دودان؟
MATHA YOUJAD FI EL-DAHEL?	ماذا يوجد في الداخل؟
— C'EST TROP LOURD	— سِه ترو لورد
ENAHOU THAKIL JEDAN	إنه ثقيل جداً

— VOUS AVEZ OUBLIÉ DE METTRE L'ADRESS DE L'EXPEDITEUR — ڤو زاڤِه أوبليه دو مترو لادريس

LAKAD NASITA AN TAḌA^{c} ^{c}ENWAN EL-MORSEL — لقد نسيت أن تضع عنوان المرسل

— UN TIMBRE POUR LA FRANCE S'IL VOUS PLAÎT — أن تمبرو پور لا فرانس سيل ڤو بليه

TABE^{c} BARIDI ELA FRANCA MEN FADLEK طابع بريدي إلى فرنسا من فضلك

— PAR AVION — پار آڤيون

BEL-ṬÂERA بالطائرة

— RECOMMANDÉ — رِكوماندِه

MAḌMOUNA مضمونة

— EXPRÈS — اكسبرس

MOSTA^{c}JALA مستعجلة

— QUELLES SONT LES HEURES D'OUVERTURE DU BUREAU DE POSTE? — كِل سون لِه زور دوڤرتور دو بورو دو پوست؟

FI AY SÂ^{c}A YAFTAḤ EL-BERID? في أي ساعة يفتح البريد؟

— QUELLES SONT LES HEURES DE DISTRIBUTION DU COURRIER? — كِل سون لِه زور دو دِستريبوسيون دو كوريه؟

FI AY SÂ^{c}A YOUWAZE^{c}OUN EL-BARKEYÂT? في أي ساعة يوزعون البرقيات؟

— BONJOUR MADAME, AI-JE DU COURRIER? — بونجور مادام أيج دو كوريه؟

SABAḤ EL-ḤAYR YA SAYEDATI, HAL LI BARKEYA? صباح الخير يا سيدتي، هل لي برقية؟

— VOUS-AVEZ UNE LETTRE DE LA FRANCE — ڤو زاڤِه اون ليترو دو لا فرانس

LAKA RESALAṬAN MEN FRANÇA لك رسالة من فرنسا

— VOTRE FAMILLE VOUS ÉCRIT BEAUCOUP — ڤوترو فاميىْ ڤو إكري بوكو

^{c}ÂELATOKA TAKTOB LAKA KATHERAN عائلتك تكتب لك كثيراً

LA CORRESPENDANCE	**لا كورسپاندانس**
EL MORÂSALA	**المـراسلـة**

— J'AI REÇU UNE LETTRE DE ..	– جه ريسو اون لِترو دو. . .
LEKAD ESTALAMTOU RESALATAN MEN...	لقد استلمت رسالة من. . .
— JE DOIS ÉCRIRE LA RÉPONSE AUJOURD'HUI	– جو دوا إكرير لا ريپونس أوجوردوي
ORID AN AKTOB EL-JAWÂB EL-YAWM	أريد أن أكتب الجواب اليوم
— JE POSTERAI MA LETTRE DEMAIN	– جو پوستوره ما ليترو دومان
SA-ORSELOHA ĠADAN BEL-BERID	سأرسلها غداً بالبريد
— POUVEZ-VOUS ME PRÊTEZ UN STYLO S'IL VOUS PLAÎT?	– پوڤه ڤو مو پريته أن ستيلو سيل ڤو پله؟
HAL TASTAṬI^{c} AN TOUSALEFANI KALAMOKA MEN FAḌLEK?	هل تستطيع أن تسلفني قلمك من فضلك؟
— POURRIEZ-VOUS ME DONNER DU PAPIER À LETTRE ET UNE ENVELOPPE?	– پوڤه ڤو مو دونه دو پاپيه ا ليترو إه أون أونڤولوپ؟
HAL TASTAṬI^{c} AN TO^{c}ṬINI WARAKAT RESÂLA W-ZARF?	هل تستطيع أن تعطيني ورقة رسالة وظرف؟
— MON CHER	– مون شير
	عزيزي
— MA CHÈRE	– ما شير
‘AZIZATI	عزيزتي
— CHER KHALED	– شير خالد
^{c}AZIZI ḪALED	عزيزي خالد

— DITES À LA SECRÉTAIRE D'ÉCRIRE
CETTE LETTRE À LA MACHINE
KOL LEL-SECRETERA AN TAṬBA^{C} LAKA
HATHIH EL-RESÂLA

ـ ديت أ لا سكرتير دكرير
سيت لِترو أ لا ماشين
قل للسكرتيرة أن تطبع لك
هذه الرسالة

— SIGNER CETTE LETTRE, S'IL VOUS PLAÎT
WAKE^{C} HATHIH EL-RESALA MEN FADLEK

ـ سينيه سيت لِترو سيل ڤو پليه
وقع هذه الرسالة من فضلك

— FAUT-IL ÉCRIRE L'ADRESSE EN ARABE
HAL YAJEB AN NAKTOB EL-^{C}ONWAN
BEL-^{C}ARABIA?

ـ فو تيل اكرير لادريس اون أراب؟
هل يجب أن نكتب العنوان
بالعربية؟

— COLLER UN TIMBRE
ELSOK EL-TÂBE^{C}

ـ كولّه أن تمبرو
ألصق الطابع

— UNE ENVELOPPE ORDINAIRE
ZARFON ^{C}ADI

ـ أون أونڤولوپ أوردينير
ظرف عادي

— UNE ENVELOPPE PAR AVION
ZARFON BE-WÂSEṬAT EL-ṬÂERA

ـ أون أونڤولوپ پار أڤيون
ظرف بواسطة الطائرة

LE TÉLÉPHONE	لو تلفون
EL-HÂTEF	الهــاتف

— TÉLÉPHONEZ-MOI DEMAIN MATIN — تلفونه موا دوما ماتان
ETASEL BI ĠADAN SABÂḤAN — إتصل بي غداً صباحاً

— J'ATTENDRAI VOTRE COUP DE FIL — جاتندِره ڤوترو كو دو فيل
SA'-ANTAZER MOḤÂBARATAN MEN ᶜENDEKA — سأنتظر مخابرة من عندك

— PUIS-JE UTILISER VOTRE TÉLÉPHONE, S'IL VOUS PLAÎT? — پويج اوتيليزه ڤوترو تلفون سيل ڤو پله؟
HAL ESTAṬIᶜ ESTEᶜMÂL EL-HÂTEF MEN FAḌLEK? — هل أستطيع استعمال الهاتف من فضلك؟

— ALLO, QUI EST À L'APPAREIL, S'IL VOUS PLAÎT? — ألو، كيه أ لاپاريي سيل ڤو پله؟
ALLO, MAN EL-LATHI ᶜALA EL-HÂTEF? — ألو، من الذي على الهاتف؟

— PUIS-JE PARLER À MONSIEUR BEN YAHYA, S'IL VOUS PLAÎT? — پويج پارله أ مسيو بن يحيا سيل ڤو پله؟
HAL ESTAṬIᶜ AN ATAKALAM MAᶜ EL-SAYED BEN YAḤAÂ MEN FAḌLEK? — هل أستطيع أن أتكلم مع السيد بن يحيا من فضلك؟

— UN INSTANT (ATTENDEZ UN PEU) — أن إنستان (أتونديه أن پو)
LAḤZA WÂḤIDA (ENTAZER KALILAN) — لحظة واحدة (انتظر قليلاً)

— NE QUITTEZ PAS — نو كيته پا
LA TATROK EL-ḤATT — لا تترك الخط

— ON VOUS DEMANDE AU TÉLÉPHONE — أون ڤو دوماند أو تلفون
YATLIBOUNAKA ᶜALA EL-ḤATT — يطلبونك على الخط

— MONSIEUR BEN YAḤYA EST SORTI — مسيو بن يحيا إه سورتي

EL-SAYED BEN YAḤYA KAD ḤARAJA — السيد بن يحيا قد خرج

— MONSIEUR BEN YAHYA N'EST PAS LÀ — مسيو بن يحيا نه پا لا

EL-SAYED BEN YAḤYA LAYSA HONA — السيد بن يحيا ليس هنا

— PUIS-JE LAISSER UN MESSAGE? — پويج لِسّه أن مسّاج؟

HAL ESTAṬIᶜ AN ATROK LAHOU ḤABARAN — هل أستطيع أن أترك له خبراً؟

— ÇA SONNE OCCUPÉ — سا سون أوكوپه

ENAHO YADOK MACHĠOULAN — إنه يدق مشغولاً

— ÇA NE RÉPOND PAS — سا نو ريپوند پا

ENAHO LÀ YOUJIB — إنه لا يجيب

— C'EST UNE COMMUNICATION DE L'ÉTRANGER — سِه تون كومونيكاسيون دو لِترونجه

ENAHO MOCHTAREK MAᶜ EL-ĠEYR — إنه مشترك مع الغير

— IL FAUT QUE JE TÉLÉPHONE À PARIS, C'EST URGENT — إيل فو كو جو تلفون أ پاري، سه ارجنت

YAJEB AN ATTASEL BI-PARIS, HATHA ḌAROURI — يجب أن أتصل بباريس، هذا ضروري

— POUVEZ-VOUS ME PASSER LA LIGNE S'IL VOUS PLAÎT — پوڤه ڤو مو پاسه لا لينيو سيل ڤو پله

HAL TASTAṬIᶜ AN TOᶜṬINI EL-ḤATT MEN FAḌLEK — هل تستطيع أن تعطيني الخط من فضلك

— IL N'Y A PAS DE LIGNE POUR LE MOMENT — إيل نيا پا دو لينيو پور لو مومون

LÀ YOUJAD ḤATT FI HATHA EL-WAKET — لا يوجد خط في هذا الوقت

— JESSEYERAI DE TÉLÉPHONER DANS UNE HEURE — جسيوره دو تلفونه دون زون أور

SA'-OHÂWEL AN ATTASEL ḤELAL SA^{c}A — ساحاول أن أتصل خلال ساعة

— ALLO, VOUS M'ENTENDEZ? — الو، ڤو مونتنده؟

ALLO, HAL TASMA^{c}ONI? — الو، هل تسمعني؟

— CHERCHEZ LE NUMÉRO DANS L'ANNUAIRE — شرشِه لو نوميرو دون لانوير

EBHATH ^{c}AN EL-RAKEM FI EL-DELIL — إبحث عن الرقم في الدليل

— TÉLÉPHONER AUX RENSEIGNEMENTS — تِلفونه أو روسانيومون

ETTASEL BEL-ESTE^{c}LÂMÂT — إتصل بالاستعلامات

— IL N'A PEUT-ÊTRE PAS LE TÉLÉPHONE CHEZ LUI — إيل نا پو تِترو پا لو تلفون شِه لوي

MEN EL-MOMKEN AN LA YAKOUN ^{c}ENDAHO HÂTEF — من الممكن أن لا يكون عنده هاتف

— LE TÉLÉPHONE EST EN DÉRANGEMENT — لو تلفون إه اون دِرونجومون

ENA EL-HÂTEF MO^{c}ATAL — إن الهاتف معطل

— DEMANDEZ LE RÉCLAMATION — دومانده لو ركلاماسيون

OTLOB MOKÂLAMATEKA — أطلب مكالمتك

— QUEL NUMÉRO DOIS-JE COMPOSER — كيل نوميرو دواج كومبوزه

AY RAKEM ESTAṬI^{c} AN ATLOB — اي رقم استطيع أن أطلب

LA VILLE	**لا ڤيل**
EL-MADINA	**المـدينـة**

— OÙ PUIS-JE TROUVER UN PLAN DE LA VILLE?	ـ أو پويج تروڤه أن پلان دو لا ڤيل؟
AYNA ESTAṬIᶜ AN AJED ḤARETAT EL-MADINA	أين أستطيع أن أجد خارطة المدينة؟
— QUE PEUT-ON VISITER?	ـ كو پو تون ڤيزيته؟
MATHA NASTAṬIᶜ AN NAZOUR?	ماذا نستطيع أن نزور؟
— VOUS POUVEZ VOUS PROMENER UN PEU DANS LA VILLE	ـ ڤو پوڤه ڤو پرومونه أن پو دون لا ڤيل
TASTAṬIᶜ AN TATANAZAH KALILAN FI EL-MADINA	تستطيع أن تتنزه قليلاً في المدينة
— IL Y A BEAUCOUP DE MOSQUÉES À VOIR	ـ إيليا بوكو دو موسكه أ ڤوار
YOUJAD EL-KATHIR MEN EL-MASÂJED EL-MOMKEN RO'-YATAHA	يوجد الكثير من المساجد الممكن رؤيتها
— N'OUBLIER PAS D'ÂLLER VOIR LES SOUKS	ـ نوبليه پا دالّه ڤوار له سوك
LÂ TANSA AN TATH-HAB LE-MOUCHAHADAT EL-ASWÂK	لا تنسى أن تذهب لمشاهدة الأسواق
— Y A-T-IL DES MUSÉES DANS LA VILLE?	ـ إيّا تيل ده موزه دون لا ڤيل؟
HAL YOUJAD MATÂHEF FI EL-MADINA?	هل يوجد متاحف في المدينة؟
— PEUT-ON LOUER UNE VOITURE?	ـ پو تون لوِه اون ڤواتور؟
HAL NASTATIᶜ AN NASTA'JER SAYARA?	هل نستطيع أن نستأجر سيارة؟

— Y A-T-IL DES TOURS ORGANISÉS?	— إيا تيل ده تور أورغانيزه؟
HAL YOUJAD ABNEYA MORATABA?	هل يوجد أبنية مرتبة؟
— OÙ PUIS-JE TROUVER DES FILMS POUR MON APPAREIL — PHOTO?	— أو پويج تروڤه ده فيلم پور مون أپاريـي فوتو؟
AYNA AJED AFLAMAN LE-ÂLAT EL-TASWIR?	اين اجد أفلاماً لآلة التصوير؟
— J'AI DES PHOTOS À FAIRE DÉVELOPPER	— جه ده فوتو آ فير دِڤولوپه
LADAYA SOWAR TAHTÂJ ILA EL-TABE^{c}	لدي صور تحتاج إلى الطبع
— J'AI PRIS DE TRÈS BELLES PHOTOS HIER	— جه بري دو تره بل فوتو إيير
AḤATHTO SOWARAN JAMILA JEDAN EL-BÂREḤA	اخذت صوراً جميلة جداً البارحة
— POUVEZ-VOUS M'INDIQUER UN CINÉMA OÙ L'ON PROJETTE DES FILMS ARABE?	— پوڤه ڤو ميندیكه أن سينما أو لون پروجيت ده فيلم آراب؟
HAL TASTAṬI^{c} AN TORCHIDANI ELA CINÉMA TA^{c}ROḌ AFLAMAN ^{c}ARABEYA?	هل تستطيع أن ترشدني إلى سينما تعرض أفلاماً عربية؟
— OÙ PUIS-JE TROUVER LE PROGRAME DES CINÉMAS?	— أو پويج تروڤه لو پروغرام ده سينما؟
AYNA ESTAṬI^{c} AN AJED BARNAMAJ DOUR EL-CINÉMA?	اين استطيع أن اجد برنامج دور السينما؟
— DEUX PLACES S'IL VOUS PLAÎT	— دو پلاس سيل ڤو پله
MEK^{c}ADAYN MEN FAḌLEK	مقعدين من فضلك
— POUVEZ-VOUS M'INDIQUER UNE BOÎTE DE NUIT?	— پوڤه ڤو ميندیكه أون بوات دو نوي؟
HAL TASTAṬI^{c} AN TORCHIDANI ELA MALHA LAYLI?	هل تستطيع أن ترشدني إلى ملهى ليلي؟

— PEUT-ON TROUVER LÀ DES DANSEUSES ORIENTALES? — پو تون تروڤه لا ده دونسوز أوريتال؟

HAL YOUJAD HONA RÂKESÂT CHARKEYA? هل يوجد هنا راقصات شرقية؟

— PEUT-ON ÉCOUTER LES NOUVELLES EN LANGUE FRANÇAISE À LA RADIO? — پو تون إكوته له نوڤيل اون لونغو فرانسيز أ لا راديو؟

HAL NASTAṬI^{c} AN NASTAMA^{c} EL-AḪBÂR ^{c}ALA EL-RADIO BEL-LOĠA EL-FARANSEYA? هل نستطيع أن نسمع الأخبار على الراديو باللغة الفرنسية؟

— QUAND Y A-T-IL DES PROGRAMES DE VARIÉTÉS À LA TÉLÉVISION? — كون إيا تيل ده پروغرام دو ڤاريته أ لا تلفزيون؟

MATA YOUKADEMOUN BARAMEJ MONAWA^{c}AT ^{c}ALA EL-TÉLÉVISION? متى يقدمون برامج منوعات على التلفزيون؟

— OÙ SE TROUVE LA PISCINE DE L'HÔTEL S'IL VOUS PLAÎT? — او سو تروڤ لا پيسين دو لوتيل سيل ڤو پله؟

AYNA YOUJAD MASBAH EL-FONDOK MEN FAḌLEK? اين يوجد مسبح الفندق من فضلك؟

— J'AIMERAIS SUIVRE LES PROGRAMES SPORTIFS À LA TÉLÉVISION — جيموره سويڤرو له پروغرام سپورتيڤ أ لا تلفزيون

OḤEB MOTÂBA^{c}AT EL-BARÂMEJ EL-REYADIA ^{c}ALA EL-TÉLÉVISION أحب متابعة البرامج الرياضية على التلفزيون

— J'AIMERAI VOIR UN MATCH DE FOOTBALL — جيموره ڤوار أن ماتش دو فوطبول

OḤEB MOCHÂHADAT MOBÂRÂT FI EL-KORA أحب مشاهدة مباراة في الكرة

LŒ MAISON ET LES MEUBLES — لا ميزون إه لِه موبلو

EL-BAYT WEL-ATHATH — البيت والأثاث

— AVEZ-VOUS ACHETÉ CET APPARTEMENT?	— آڤه ڤو أشته سيت أپارتومان؟
HAL ECHTARAYTA HATHIH EL-CHEKA?	هل اشتريت هذه الشقة؟
— NON, NOUS L'AVONS LOUÉ	— نو، نو لاڤون لووه
KALA LAKAD ESTA'ajarnâhâ	كلا، لقد استأجرناها
— EST-CE UN APPARTEMENT MEUBLÉ?	— إيس تون أپارتومان موبله؟
HAL HEYA CHEKA MAFROUCHA?	هل هي شقة مفروشة؟
— COMBIEN DE PIÈCES Y A-T-IL?	— كومبيان دو پيس إيا تيل؟
MEN KAM ĠORFA TATA'ALAF?	من كم غرفة تتألف؟
— IL Y A QUATRE PIÈCES: UN SALON, UNE SALLE À MANGER ET DEUX CHAMBRES À COUCHER	— ايليا كاتور پيس: أن سالون، أون سال أ مونجه إه دو شمبرو ا كوشه
YOUJAD ARBA^{c} ĠORAF: ĠORFAT ESTEKBÂL, ĠORFAT TA^{c}ÂM W-ĠORFATAYN LEL-NAWM	يوجد أربع غرف: غرفة استقبال، غرفة طعام وغرفتين للنوم

— نو زاڤون أوسّي اون بيل كويزين إه أون غراند سال دو بان

— NOUS AVONS AUSSI UNE BELLE CUISINE ET UNE GRANDE SALLE DE BAINS

LADAYNA AYḌAN MATBAḨ JAYED W-ḨAMÂM KABIR	لدينا أيضاً مطبخ جيد وحمّام كبير
— NOUS DÉMÉNAGEONS À LA FIN DU MOIS	— نو دِمِناجون ألا فِن دو موا
SANANKOL ELAYHA FI NEHAYAT EL-CHAHR	سننتقل إليها في نهاية الشهر

IL ME PLAÎT, IL N'EST PAS TRÉS LOIN DE MON BUREAU	– ليل مو پله، ليل نه پا تري لوين دو مون بورو
ENNI MASROURON BEHA, FA-HEYA LA TAB^{C}OD KATHERAN ^{C}AN MAKTABI	إني مسرور بها، فهي لا تبعد كثيراً عن مكتبي
IL Y A PLUSIEUR PLACADS, NOUS N'AURONS PAS BESOIN D'ARMOIRE	– إيليا پلوزيور پلاس، نو نورون پا بوزوين دارموار
YOUJAD FIHA EL-KATHIR MEN EL-ḤAZA'EN FI EL-ḤA'ET, LETHALEKA LAN NAḤTÂJ ELA ḤEZÂNA	يوجد فيها الكثير من الخزائن في الحائط، لذلك لن نحتاج إلى خزانة
AVEZ-VOUS ACHETÉ VOS MEUBLES?	– آڤه ڤو اشته ڤو موبلو؟
HAL ECHTARAYTA EL-ATHÂTH?	هل اشتريت الأثاث؟
OUI, NOUS AVONS ACHETÉ UN CANAPÉ ET DEUX FAUTEUILS POUR LE SALON ET UNE TABLE ET SIX CHAISES POUR LA SALLE À MANGER	– وي، نو زاڤون اشته أن كاناپه إه دو فوتوي پور لو صالون إه اون تابلو إه سيس شيز پور لا سال أ مونجه
NA^{C}AM LAKAD ECHTARAYTO ARIKATÂN W-MEK^{C}ADAYN LE-GORFAT EL-ESTEKBÂL W-TAWELA W-SETAT KARÂSI LE-GORFAT EL-ṬA^{C}ÂM	نعم، لقد اشتريت أريكة ومقعدين لغرفة الاستقبال وطاولة وستة كراسي لغرفة الطعام
NOUS N'AVONS PAS DE MOQUETTE MAIS NOUS AVONS DES TAPIS	– نو ناڤون پا دو موكيت مه نو زاڤون ده تاپي
LA YOUJAD ^{C}ENDANA MOQUET W-LAKEN ^{C}ENDANA SAJAD	لا يوجد عندنا موكيت ولكن عندنا سجاد
A QUEL ÉTAGE HABITEZ-VOUS?	– آ كيل إيتاج أبيته ڤو؟
FI AY ṬÂBEK TASKON?	في أي طابق تسكن؟
NOUS SOMMES AU QUATRIÈME	– نو سّوم أو كاتريم
NAḤNO FI EL-TABEK EL-RABE^{C}	نحن في الطابق الرابع

— L'IMMEUBLE A-T-IL ASCENSEUR?	ـ ليموبلو آتيل أسونسور؟
HAL YOUJAD FI EL-BENAYA MES^{c}AD?	هل يوجد في البناية مصعد؟
— OUI CERTAINEMENT	ـ وي سرتانومون
AJAL BEL-TA'AKID	أجل بالتأكيد
— OÙ EST-CE QUE J'AI MIS MES CLÉS?	ـ أويسكو جه مي مِه كلِه؟
AYNA WAḌA^{c}TO MAFATIḤI?	أين وضعت مفاتيحي؟
— JE CROIS QUE J'AI PERDU MES CLÉS	ـ جو كروا كو جو بيردو مِه كلِه
A^{c}TAKED ANANI ADA^{c}TO MAFÂTIḤI	اعتقد انني أضعت مفاتيحي
— IL FAUDRA CHANGER LA SERRURE	ـ إيل فودرا شونـجِه لا سِرور
YAJEB TAĜYIR EL-KOFOL	يجب تغيير القفل
— J'AI ACHETÉ UN PRÉFRIGERATEUR, UNE CUISINIÈRE À GAZ ET UNE MACHINE À LAVER	ـ جه أشوته أن رِفريجِرتوار، اون كويزينيير أغاز إه اون ماشين ا لاڤه
LAKAD ECHTARAYTO THALAJA FORN ĠÂZI W-ĠASSÂLA	لقد اشتريت ثلاجة، فرن غازي وغسالة
— JE PAYERAI À CREDIT	ـ جه بيورِه ا كريدي
ADFA^{c} EL-THAMAN BEL-TAKSIṬ	ادفع الثمن بالتقسيط
— POURRONS-NOUS TROUVEZ UNE FEMME DE MÉNAGE ICI?	ـ پورون نو تروڤه اون فام دو ميناج إيسي؟
HAL NASTAṬI^{c} AN NAJED ḤADEMA HONA?	هل نستطيع أن نجد خادمة هنا؟
— LE BALCON DONNE SUR LA RUE	ـ لو بالكون دونّو سور لا رو
EL-CHORFA TOṬEL ^{c}ALA EL-CHÂRE^{c}	الشرفة تطل على الشارع
— NOUS AVONS UNE BELLE VUE D'ICI	ـ نو زاڤون اون بيل ڤو ديسي
YOUJAD MANZARON JAMILON MEN HONA	يوجد منظر جميل من هنا
— L'APPARTEMENT EST MEUBLÉ	ـ لاپارتومان إن موبلِه
EL-CHOKA MAFROUCHA	الشقة مفروشة

LA VIE SOCIALE — لا في سوسيال

EL HAYÂT EL-EJTEMÂ^CEYA — الحياة الاجتماعية

FORMULES DE POLITESSE — فورمول دو پوليتيس

KAWA^CED EL-ADÂB — قواعـد الآداب

— BONJOUR — بـونجـور
SABÂḤ EL-ḤEYR — صباح الخير

— BONSOIR — بـونسـوار
MASÂA'A EL-ḤEYR — مـسـاء الخير

ومن الممكن أن نضيف إلى التحية بعض الكلمات مثل «يا بنيّ» او «يا ابتي» كأن نقول صباح الخير يا بني وذلك عندما يكون الشخص المقصود بالسلام أصغر من الشخص الذي يلقيه، ونقول صباح الخير يا أخي أو يا أختي عندما يكون الشخص الذي نلقي عليه السلام في عمر يقارب لعمرنا وهذه الكلمات تستخدم مع السلام دون أن نقصد بها صلة القرابة الفعلية وإنما تعبر عن شعور طيب تجاه الأشخاص المعنيون بالسلام.

— BONJOUR, MON FILS — بونجور مون فيس
SABÂḤ EL-HEYR YA-EBNI — صباح الخير يا ابني

— BONJOUR, MA FILLE — بونجور ما فييْ
SABÂḤ EL-HEYR YA-EBNATI — صباح الخير يا ابنتي

— BONJOUR, MON FRÈRE — بونجور مون فرير
SABÂḤ EL-HEYR YÂ-AḤI — صباح الخير يا أخي

— BONJOUR, MA SŒUR — بونجور ماسور
SABÂḤ EL-HEYR YÂ-OḤTI — صباح الخير يا أختي

— BONJOUR, MONSIEUR	— صباح الخير يا سيدي
SABÂḤ EL-ḪER YÂ-SAYEDÎ	صباح الخير يا سيدي
- BONJOUR, MADAME	— بونجور مادام
SABÂḤ EL-ḪER YA-SAYEDATI	صباح الخير يا سيدتي

ولغرض إلقاء التحية أيضاً من الممكن أن نستخدم كلمة «Salut» «سالو» بدلاً من استخدام صباح الخير أو مساء الخير وهي تعني التحية بكلمة «مرحباً».

— QUE LA PAIX SOIT SUR VOUS	— كو لا په سوا سور ڤو
EL-SALÂM ᶜALAYKOM	السلام عليكم

والإجابة على هذه التحية، تكون:

— ET LA PAIX SUR VOUS AUSSI	— إه لا په سور ڤو أوسّي
W-ᶜALAYKOM EL-SALÂM	وعليكم السلام

ومن الممكن أن تضاف إلى تحية «السلام عليكم» جملة أخرى وهي «ورحمة الله وبركاته» فتصبح كالآتي:

— QUE LA PAIX SOIT SUR VOUS ET LA MISÉRICORDE DE DIEU ET SES BÉNÉDICTIONS	— كو لا په سوا سو ڤو إه لا ميزيركورد دو ديو إه سِه بينديكسيون
EL-SALÂM ᶜALAYKOM W-RAHMATO EL-LÂH W-BARAKÂTOH	السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

والإجابة على هذه التحية لا تتغير إذ تبقى وعليكم السلام.

— SOYEZ LES BIENVENUS (MASC, FEM, ET PLURIEL)	— سوايّه لِه بيان ڤونو
MARHABAN BEKOM	مرحباً بكم (مذكر، مؤنث وجمع)
-- DONNEZ-VOUS LA PEINE	— دونّه ڤو لاپين
TAFADALOU	تفضلوا

وهذه العبارة تستخدم في عدة مواقف، كأن ندعو أحداً للزيارة أو للدخول أو الخروج أو أثناء التضييف أو تقديم شيئاً ما لأي شخص.

Français	العربية
— VOUS NOUS AVEZ HONORÉ —	— ڤو نو زاڤه اونوره
(DE VOTRE VISITE)	(دو ڤوترو ڤيزيت)
CHARAFTONÂ BE-ZEYÂRATOKA (MAS)	شرفتنا (بزيارتك) (مذكر)
CHARAFTINÂ BE-ZEYÂRATOKI (FEM)	شرفتينا (بزيارتك) (مؤنث)
CHARAFTOUNÂ BE-ZEYÂRATOUKOM (PLURIEL)	شرفتونا (بزيارتكم) جمع)
— DONNEZ-VOUS LA PEINE DE VOUS ASSEOIR	— دونّه ڤو لا پين دو ڤو ساسوار
(DE VOUS REPOSER)	(دو ڤو روپوزه)
TAFAḌAL ESTARIḤ (MAS)	تفضّل استريح (مذكر)
TAFAḌALI ESTARIḤI (FEM)	تفضلي استريحي (مؤنث)
TAFAḌALOU ESTARIḤOU (PLURIEL)	تفضلوا استريحوا (جمع)
— COMMENT ALLEZ-VOUS?	— كومون تاله ڤو؟
KAYFA ḤÂLOKA? (MAS)	كيف حالُكَ؟ (مذكر
KAYFA ḤÂLOKI? (FEM)	كيف حالُكِ؟ (مؤنث)
KAYFA ḤÂLOUKOM? (PLURIEL)	كيف حالكم؟ (جمع)
— BIEN, DIEU SOIT LOUÉ	— بيان، ديو سوا لووه
BEḪEYR, EL-HAMDO LEL-LÂH	بخير، الحمد لله
— ET VOUS?	— إه ڤو؟
W-ANTA? (MAS)	وأنتَ؟ (مذكر)
W'ANTI? (FEM)	وأنتِ؟ (مؤنث)
W-ANTOM? (PLURIEL)	وأنتم؟ (جمع)
— COMMENT VA LA FAMILLE?	— كومون ڤا لا فاميي؟
KAYFA ḤÂL EL-A'ELA?	كيف حال العائلة؟
— COMMENT VA LE TRAVAIL?	— كومون ڤا لو ترافاي
KAYFA ḤÂL ᶜAMALEKA?	كيف حال عملك؟

أثناء الحديث قد تستخدم كلمة كيف حالك عدة مرات وفي كل مرة تكون الإجابة بخير والحمد لله.

QUELQUES QUESTIONS COURANTES — كلكو كستيون كورانت

BA^{C}Ḍ EL-AS'ELA EL-MOTADAWALA — بعض الأسئلة المتداولة

— COMMENT VOUS APPELEZ-VOUS?	— كومون ڤو زاپوله ڤو؟
MA-ESMOKA?	مـــا اسمك؟
— QUEL ÂGE AVEZ-VOUS?	— كيل آج اڤه ڤو؟
KAM ^{C}OMROKA?	كم عمــرك؟
— QUEL ÂGE A-T-ELLE?	— كيل آج أتِل؟ (مؤنث)
KAM ^{C}OMROHA?	كم عمرهـــا؟
— QUE FAIT-IL?	— كو فِه تيل؟ (مذكر)
MATHA YA^{C}MAL?	مـــاذا يعمل؟
— QUE FAIT-ELLE?	— كو فِه تِل؟ (مؤنث)
MATHA TA^{C}MAL?	مـــاذا تعمـــل؟
— QUE FAITES-VOUS?	— كو فيت ڤو؟
MATHA TA^{C}MAL? (MAS)	ماذا تعمل؟ (مذكر)
MATHA TA^{C}MALIN? (FEM)	ماذا تعملين؟ (مؤنث)
MATHA TA^{C}MALOUN? (PLURIEL)	ماذا تعملون؟ (جمع)
— QUEL JOUR SOMMES-NOUS?	— كيل جور سوم نو؟
FI AY YOUWM NAḤNOU?	في أي يوم نحن؟
— OÙ HABITEZ-VOUS?	— أو آبيته ڤو؟
AYNA TASKON? (MAS)	أين تسكن؟ (مذكر)
AYNA TASKONIN? (FEM)	أين تسكنين؟ (مؤنث)
AYNA TASKOUNOU? (PLURIEL)	أين تـــسكنوا؟ (جمع

— OÙ ALLEZ-VOUS?	— او ألّه ڤو؟
AYNA TATH-HAB? (MAS)	أين تذهب؟ (مذكر)
AYNA TATH-HABIN? (FEM)	أين تذهبين؟ (مذكر)
AYNA TATH-HABOUN? (PLURIEL)	أين تذهبون؟ (جمع)
— D'OÙ VENEZ-VOUS?	— دو ڤونه ڤو؟
MEN AYNA JE'TA? (MAS)	من أين جئتَ؟ (مذكر)
MEN AYNA JE'TI? (FEM)	من أين جئتِ؟ (مؤنث)
MEN AYNA JE'TOM (PLURIEL)	من أين جئتم؟ (جمع)
— AVEC QUI TRAVAILLEZ-VOUS?	— آڤيك كي ترافاييه ڤو؟
MA^{C} MAN TA^{C}MAL? (MAS)	مع من تعمل؟ (مذكر)
MA^{C} MAN TA^{C}MALIN? (FEM)	مع من تعملين؟ (مؤنث)
MA^{C} MAN TA^{C}MALOUN? (PLURIEL)	مع من تعملون؟ (جمع)
— AVEC QUI PARLEZ-VOUS?	— آڤيك كي پارلِه ڤو؟
MA^{C} MAN TATAKALAM? (MAS)	مع من تتكلم؟ (مذكر)
MA^{C} MAN TATAKALAMIN? (FEM)	مع من تتكلمين؟ (مؤنث)
MA^{C} MAN TATAKALAMOUN? (PLURIEL)	مع من تتكلمون؟ (جمع)
— COMBIEN COÛTE CECI?	— كومبيان كوت سوسي؟
KAM SE^{C}RE HATHIH?	كم سعر هذه؟
— QUAND VIENDRAI-VOUS?	— كون ڤياندرِه ڤو؟
MATA SATA' TOUN? (PLURIEL)	متى ستأتون؟ (جمع)
MATA SATA»TI? (MAS)	متى ستأتي؟ (مذكر)
MATA SATA'TIN? (FEM)	متى ستأتين؟ (مؤنث)
— POURQUOI N'ÊTES-VOUS PAS VENU HIER?	— پوركوا نيت ڤو پا ڤونو إيير؟
LEMÂTHA LAM TA'TI EL-BAREḤA? (MAS)	لماذا لم تأتِ البارحة؟ (مذكر)
LEMÂTHA LAM TA'TI EL-BAREḤA? (FEM)	لماذا لم تأتِ البارحة؟ (مؤنث)
LEMÂTHA LAM T'ATOU EL-BAREḤA? (PLURIEL)	لماذا لم تأتوا البارحة؟ (جمع)

— POURQUOI NE VIENDREZ-VOUS PAS DEMAIN?
LEMÂTHA LAM TA'TI ĠADAN? (MAS)
LEMÂTHA LÂ TA'TINA ĠADAN? (FEM)
LEMÂTHA LÂ TA'TOUN ĠADAN? (PLURIEL)

— پوركوا نو ڤياندرِه ڤو پا دومان؟
لماذا لا تأتِي غداً؟ (مذكر)
لماذا لا تأتين غداً؟ (مؤنث)
لماذا لا تأتون غداً؟ (جمع)

— DANS QOI?...
BE-MATHA?

— دون كوا؟...
بمــاذا؟

— AVEC QUOI?...
MA^{C} MATHA?...

— آڤيك كوا؟...
مع ماذا؟...

— J'AI VINGT ANS
^{C}ENDI ^{C}ECHRIN SANA

— جه ڤانت أون
عندي عشرين سنة

— JE M'APPELLE MOHAMED
ESMI MOḤAMAD

— جو ماپيل محمد
اسمي محمد

— J'ÉTAIS FATIGUÉ
KONTO TA^{C}BÂN

— جيتِه فاتيغِه
كنت تعبان

— J'ÉTAIS TRÈS OCCUPÉ
KONTO MACHĠOULAN JEDAN (MAS)
KONTO MACHĠOULATAN JEDAN (FEM)

— جيتِه ترِه أوكوپِه
كنت مشغولاً جداً (مذكر)
كنت مشغولةً جداً (مؤنث)

— PRENEZ-VOUS UN CAFÉ?
HAL TACHRAB EL KAHWA? (MAS)
HAL TACHRABIN EL-KAHWA? (FEM)
HAL TACHRABOUN EL-KAHWA? (PLUR)

— پرونه ڤو أن كافِه؟
هل تشرب القهوة؟ (مذكر)
هل تشربين القهوة؟ (مؤنث)
هل تشربون القهوة؟ (جمع)

— POUVEZ-VOUS M'AIDER?
HAL TASTAṬI^{C} MOSA^{C}DATI? (MAS)

— پوڤه ڤو ميدِه؟
هل تستطيع مساعدتي؟ (مذكر)

HAL TASTAṬI^{C}INA MOSA^{C}ADATI? (FEM)	هل تستطيعين مساعدتي؟ (مؤنث)
HAL TASTAṬI^{C}OUNA MOSA^{C}DATI? (PLURIEL)	هل تستطيعون مساعدتي؟ (جمع)
– PUIS-JE VOUS AIDER?	– پويج ڤو إيده؟
HAL OSA^{C}DOKA? (MAS) (FEM)	هل أساعدك؟ (مذكر) (مؤنث)
HAL NOSA^{C}EDOKOM?)PLURIEL)	هل نساعدكم؟ (جمع)
– NE VOUS DÉRANGER PAS	– نو ڤو دِرونـجِه پا
LÂ TANTAKEL (MAS)	لا تنتقل (مذكر)
LÂ TANTAKELI (FEM)	لا تنتقلي (مؤنث)
LÂ TANTAKELOU (PLURIEL)	لا تنتقلوا (جمع)
– PUIS-JE VOUS DEMANDER UN SERVICE?	– پويج ڤو دومانده أن سرڤيس؟
HAL ESTAṬI^{C} AN ATLOB MENKA ḤEDMA? (MAS)	هل أستطيع أن أطلب منك خدمة؟ (مذكر)
HAL ESTAṬI^{C} AN ATLOB MENKI ḤEDMA? (FEM)	هل أستطيع أن أطلب منكِ خدمة؟ (مؤنث)
HAL ESTAṬI^{C} AN AṬLOB MENKOM ḤEDMA? (PLURIEL)	هل أستطيع أن أطلب منكم خدمة؟ (جمع)

REMERCIEMENTS — رومرسيـومـون

EL-CHOKROU — الشكـــر

– MERCI CHOKRAN	– مـرسي شكـراً
– JE VOUS REMERCIE BEAUCOUP ENNI ACHOROKA JEDAN	– جو ڤو رومرسي بوكو إني أشكرك جداً
– IL N'Y A PAS DE QUOI LÂ CHOKOR ᶜALA WÂJEB	– إيل نيا پا دو كوا لا شكر على واجب
– VOUS ÊTES TRÈS GENTIL ANTA LAṬIF JEDAN	– ڤو زيت تره جونتيي أنت لطيف جداً

NEGATION ET REGRETS	نيغاسيون إه روغره
EL-NAFY WEL-ASAF	النفي والأسف

— NON	— نـــو
LÂ	لا
— JE NE SAIS PAS	— جو نو سِه پا
LASTO ADRI	لست أدري
— JE NE VEUX PAS	— جو نو ڤو پا
LÂ ORID	لا أريـــد
— JE NE PEUX PAS	— جو نو پو پا
LÂ ASTAṬIᶜ	لا أستطيع
— JE NE CROIS PAS	— جو نو كروا پا
LÂ AᶜTAKED	لا أعتقد
— J'ÉSPÈRE	— جسپير
ATAMANA	اتمنى
— JE REGRETTE	— جو روغريت
AT'ASSAF	اتـــأسف
— CE N'EST PAS MA FAUTE	— سو نِه پا ما فوت
HATHIH LAYSAT ĠALṬATI	هذه ليست غلطتي
— JE VOUS DEMANDE PARDON	— جو ڤو دوموند پاردون
ATLOB MENKA EL-ᶜAFOW	أطلب منك العفو

– EXCUSEZ-MOI	– إكسكوز موا
ESMAḤ LI	اسمح لي
– ÇA NE FAIT RIEN	– سا نو فِه ريان
HATHA LÀ YAʿMAL CHA'AN	هذا لا يعمل شيئاً
– CE N'EST PAS TRÈS IMPORTANT	– سو نِه پا ترِه أمپورتان
HATHA LAYSA MOHEMAN	هذا ليس مهمّا

LES ACHATS — لــه زاشــا
EL-MOCHTARAYÂT — المشتريــات

LE TABAC ET LES JOURNAUX — لو تاباك إه لِه جورنو
ELSAGA'ER WEL-SOḤOF — السكـائر والصحف

— UN PAQUET DE CIGARETTES, S'IL VOUS PLAÎT — أن پاكِه دو سيغاريت، سيل ڤو پلِه
ᶜELBAT SAGA'ER MEN FAḌLEK — علبة سكائر من فضلك

— AVEZ-VOUS DES CIGARETTES FRANÇAISES? — آڤِه ڤو دِه سيغاريت فرانسيز؟
HAL ᶜNDAKA SAGA'ER FARANSIA? — هل عندك سكائر فرنسية؟

— AVEC FILTRE — آڤيك فيلتر
BEL-FILTER — بالفيلــتر

— UNE BOÎTE D'ALLUMETTES — اون بوات دالوميت
ᶜELBAT KABRIT — علبة كبريت

— AVEZ-VOUS DU GAZ POUR MON BRIQUET? — آڤِه ڤو دو غاز پور مون بريكِه؟
HAL ᶜENDAKA ĠAZ LEL-KADAḤA? — هل عندك غاز للقداحة؟

— AVEZ-VOUS DES JOURNAUX FRANÇAIS? — آڤِه ڤو دِه جورنو فرانسيه؟
HAL ᶜENDAKA SOḤOF FRANSIA? — هل عندك صحف فرنسية؟

— SONT-ILS RÉCENTS? — سون تيل رِسون؟
HAL HEYA KADIMA? — هل هي قديمة؟

BOULANGERIE, PÂTISSERIE — بولونـجه، پاتيسوري

EL-MAḤBAZ W-MAḤAL EL-ḤOLWAYAT — المخبز ومحل الحلويات

— UN PEIN, S'IL VOUS PLAÎT	ـ أن پان سيل ڤو پله
ḤOBZ MEN FAḌLEK	خبز، من فضلك
— UN KILO DE PAIN ARABE	ـ أن كيلو دو پان آراب
KILO MEN EL-ḤOBZ EL-ᶜARABI	كيلو من الخبز العربي
— IL ME FAUT QUELQUES GÂTEAUX	ـ إيل مو فو كِلكو غاتو
ENNI BEḤÂJA ELA EL-KAIK	إني بحاجة إلى الكيك
— JE VOUDRAIS UNE BOÎTE DE CHOCOLATS	ـ جو ڤو اون بوات دو شوكولا
ORID ᶜELBAT CHOCOLÂ	أريد علبة شوكولا

HABILLEMENT — آبيلمــون

EL-MALÂBES — المــلابس

— JE VOUDRAIS ESSAYER CES CHAUSSURES MARRON — جو ڤودره إيسيِّه سِه شوسور مارون

ORID AN AKIS EL-ḤETHÂ'A EL-MÂRONI — أريد أن أقيس الحذاء الماروني

— QUELLE POINTURE? — كِل پوانتور؟

MAHOWA EL-KEYÂS? — ما هوالقياس؟

— PUIS-JE VOIR D'AUTRE MODÈLES? — پويج ڤوار دوترو موديل؟

HAL ESTAṬIᶜ AN ARA NAMÂTHEJ OḤRA? — هل أستطيع أن أرى نماذج أخرى؟

— EN NOIR OU EN MARRON? — اون نوار أو اون مارون؟

EL-LAWN EL-ASWAD AW EL-MARONI? — اللون الأسود أو الماروني؟

— PUIS-JE ESSAYER CE PANTALON? — پويج إيسيِّه سو پونتالون؟

HAL ASTAṬIᶜ AN AKIS HATHA EL-BANTALON? — هل أستطيع أن أقيس هذا البنطلون؟

— QUELLES TAILLE FAITES-VOUS? — كِيل تاي فيت ڤو؟

MAHOWA EL-KEYÂS? — ما هو القياس؟

— C'EST UNE BELLE CHEMISE — سِه تون بيل شوميز

ENAHO KAMISON JAMIL — إنه قميص جميل

— NOU AVONS AUSSI D'AUTRES COLORIS — نو زاڤون أوسي دوترو كولوري

LADAYNA AYḌAN ALWÂNON OḤRA — لدينا أيضاً ألوان أخرى

— ACCEPTEZ-VOUS LES CHÈQUES? — أكسِپته ڤو له شيك؟

HAL TAKBAL EL-CHEKÂT? — هل تقبل الشيكات؟

— JE VOUDRAIS ME CHOISIR UNE CRAVATE — جو قودره مو شوازير اون كرافات —

ORID AN AḤTÂR RABTAT ᶜONK أريد أن أختار ربطة عنق

— OÙ SONT LES PYJAMAS ET LES SOUS-VÊTEMENTS? — أو سون لِه پيجاما إه لِه سو ڤيتمون؟

AYNA TOJAD EL-BIJAMÂT WEL-MALÂBES EL-DAḤELIYA? أين توجد البيجامات والملابس الداخلية؟

— JE VOUDRAIS ESSAYER CETTE ROBE — جو ڤودره ايسيّه سيت روب

ORID AN AKIS KAMIS EL-NAWM HATHA أريد أن أقيس قميص النوم، هذا

— JE VOUDRAIS TROUVER UNE CHEMISE POUR CETTE JUPE — جو ڤودره تروڤه اون شوميز پور سيت جوپ

ORID KAMISAN LEHATHIH EL-TANOURA أريد قميصاً لهذه التنورة

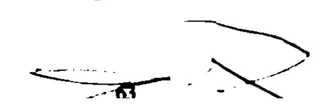
DISQUES	**ديسك**
EL-OSTWANAT	**الاسطوانات**

— JE VOUDRAIS UN DISQUE DE MUSIQUE ARABE	جو ڤودره أن ديسك دو موزيك آراب —
ORID OSṬWÂNATAN LE-MOSIKA ^{c}ARABEA	أريد اسطوانة لموسيقى عربية
— JE NE CONNAIS PAS BIEN LES CHANTEURS ET LES CHANTEUSES ARABES	جو نو كونّه پا بيان لِه شونتور إه لِه شونتوز آراب —
ENNI LÀ A^{c}ROF EL-MOTRIBIN WEL-MOTREBÂT EL-^{c}ARAB	إني لا أعرف المطربين والمطربات العرب
— JE CONNAIS SEULEMENT QUELQUES CHANSONS DE OUM KALTOUM	جو كونّه سولمون كِلكو شونسون دو أم كلثوم —
A^{c}ROF FAKAT BA^{c}Ḍ EL-AĠANI LE-OM KOLTOUM	اعرف فقط بعض الأغاني لأم كلثوم
— PUIS-JE ÉCOUTER CE DISQUE?	پويج إكوته سو ديسك؟ —
HAL ESTAṬI^{c} AN ASMA^{c} HATHIH EL-OSTWANA?	هل أستطيع أن أسمع هذه الاسطوانة؟

LE COIFFEUR ET LES PARFUMS — لو كوافور إه لِه بارفوم

EL-ḤALAK WEL ^{c}OUTOUR — الحـلاق والعطـور

— OÙ PUIS-JE TROUVER UN BON COIFFEUR?	— او بويج تروفه أن بون كوافور؟
AYNA AJED ḤALÂKAN JAYEDAN?	اين اجد حلاقاً جيداً؟
— JE VOUDRAIS ME FAIRE COUPER LES CHEVEUX	— جو فودرِه مو فير كوبيه لِه شوفو
ORID AN AKOSS CHA^{c}RI	اريد أن أقص شعري
— PAS TROP COURTS, S'IL VOUS PLAÎT	— پا ترو كور سيل ڤو پله
LAYSA KASIRAN JEDAN MEN FAḌLEK	ليس قصيراً جداً من فضلك
— POUVEZ-VOUS M'ARRANGER UN PEU LA BARBE	— پوڤه ڤو مارونـجه أن پو لا بارب؟
HAL TASTAṬI^{c} AN TONAZEM LEHYATI KALILAN MEN FAḌLEK	هل تستطيع أن تنظم لحيتي قليلاً من فضلك؟
— JE VOUDRAIS ME FAIRE RASER AUSSI	— جو ڤودرِه مو فير رازِه أوسي
ORID AN AḤLOKAHA AYḌAN	اريد أن احلقها أيضاً
— JE VOUDRAIS UN FLACON D'EAU DE COLOGNE	— جو ڤودرِه أن فلاكون دوو دو كولونيو
ORID ZOJAJATA ^{c}OṬOR	أريد زجاجة عطر
— AVEZ-VOUS DES PARFUMS FRANÇAIS?	— آڤِه ڤو دِه پارفوم فرانسِيه؟
HAL ^{c}ENDAKOM ^{c}OṬOURÂT FARANSEYA?	هل عندكم عطورات فرنسية؟



LE SOUK	لو سوق
EL-SOUK	السوق

— COMBIEN COÛTE CE PETIT TAPIS? — كومبيان كوت سو بوتي تاپي؟
MÂHOWA KIMAT HATHIH EL- sejâda? ما هو قيمة هذه السجادة؟

— C'EST TRès CHER — سِه ترِه شير
ENAHA ĠALEYA JEDAN إنها غالية جداً

— PUIS-JE VOIR CETTE CEINTURE EN CUIR? — پويج ڤوار سيت سينتور أن كوير؟
HAL ESTATI^C AN ARA HATHA هل أستطيع أن أرى هذا
EL-HIZAM MEN EL-JELD الحزام من الجلد

— PUIS-JE VOIR CETTE CHEMISE BRODÉE? — بويج ڤوار سيت شوميز برودِه؟
HAL ESTATI^C AN ARA HATHA هل أستطيع أن أرى هذا
EL-KAMIS EL-MOZARKAGH? القميص المزركش؟

— J'AI ACHETÉ UN TAPIS — جِه آشتِه أن تاپي
LAKAD ECHTARAYTO SAJÂDATAN لقد اشتريت سجادة

— IL EST BIEN JOLI — إيله بيان جولي
ENAHA JAMILA JEDAN إنها جميلة جداً

— VOUS L'AVEZ PAYÉ TROP CHER — ڤو لاڤِه بيِّه ترو شير
LAKAD ECHTARAYTOHA BE-SE^CREN لقد اشتريتها بسعر
ĠALI JEDAN غالي جداً

— IL FALLAIT MARCHANDER — إيل فالِه مارشوندِه
KÂNA YAJEB AN TOSÂWEM كان يجب أن تساوم

— J'AI ESSAYÉ MAIS JE NE SAIS PAS
COMMENT IL FAUT FAIRE
LAKAD ḤÂWALTO W-LAKEN LAM AᶜROF

— جه ايسيّه مه جو نو سه پا
كومون ايل فو فير
لقد حاولت ولكني لم أعرف

— IL FAUT APPRENDRE
YAJEB AN TATAᶜALAM

— ايل فو آپروندرو
يجب أن تتعلم

My Mather Mream
e you very Match Plees
sorry to hear that [illegible]
on my exrlamp [illegible]
rivt my wrong
ts Mukeawary

LE TEMPS — لــو تــون

EL-TAKS — الـــطقس

— QUEL TEMPS FAIT-IL DANS VOTRE PAYS? — كيل تون فِه تيل دون ڤوترو بيّي؟
KAYFA EL-TAKS FI BELADOKOM? — كيف الطقس في بلادكم؟

— IL FAIT TRÈS CHAUD EN ÉTÉ — إيل فِه ترِه شود اون إته
ENAHO ḤÂR JEDAN FI EL-SAYF — إنه حار جداً في الصيف

— ... SURTOUT DANS LES VILLES INTÉRIEURS — . . . سورتو دون لِه ڤيل انتريور
W-ḤÂSATAN FI EL-MODON EL-DÂḤELIYA — وخاصة في المدن الداخلية

— SUR LA CÔTE IL FAIT TOUJOUR BON — سور لا كوت إيل فِه توجور بون
ᶜALA EL-SÂḤEL EL-TAKS JAYED DÂ'EMAN — على الساحل الطقس جيد دائمًا

— QUEL TEMPS FAIT-IL EN HIVER? — كيل تون فِيه تيل اون ايڤير؟
KAYFA EL-TAKS FI EL-CHETÂ'A — كيف الطقس في الشتاء؟

— L'IVER EST DOUX — ليڤير إه دو
EL-CHETÂ'A DAFÉE — الشتاء دافىء

— IL FAIT DU VENT — إيل فِه دو ڤون
YOUJAD REYAH — يوجد رياح

— IL PLEUT — إيل پلو
ENAHA TAMTOR — إنها تمطر

— IL NEIGE — إيل نيج
ENAHA TATHLOG — إنها تثلج

— IL FAIT BEAU AUJOURD'HUI
EL-TAKS JAMILON EL-YAWM

– إيل فِه بو أوجوردوي
الطقس جميل اليوم

— IL N'Y A PAS DES NUAGES
LA YOUJAD ĠOUYOUM

– إيل نيا پا ده نوياج
لا يوجد غيوم

— J'AI CHAUD
LAKAD EḤTARAYTO

– جِه شود
لقد احتريت

— J'AI FROID
LAKAD ESTABRADTO

– جِه فروا
لقد استبردت

— AVEZ-VOUS FROID?
HAL ANTA MOSTABRED?

– آڤِه ڤو فروا؟
هل أنت مستبرد؟

— PRENEZ VOTRE PARAPLUIE
ḤOTH MAᶜAKA EL-MEZALLA

– پرونه ڤوترو پاراپلوي
خذ معك المظلة

— N'OUBLIEZ PAS LE PARAPLUIE
LA TANSA EL-MEZALLA

– نوبلييه پا لو پاراپلوي
لا تنس المظلة

DATE, HEURES, POIDS ET MESURES — دات، أور، يوا إه مزور

EL-TÂRIḪ, EL-SA^CÂT, — التاريخ، الساعات،

EL-AWZÂN WEL-KEYÂSÂT — الأوزان والقياسات

LA DATE — لا دات

EL-TÂRIḪ — التـــاريخ

— LES SAISONS: — لِه سيزون:

EL-FOUSOUL — الفصول

— L'HIVER — ليڤير

EL-CHETÂ'A — الشتاء

— LE PRINTEMPS — لو برِنتون

EL-RABI^C — الربيع

— L'ÉTÉ — ليتِه

EL-SAYF — الصيف

— L'AUTOMNE — لوتومنو

EL-ḪARIF — الخريف

— LES MOIS: — لِه موا:

EL-ACH-HOR — الأشهر

— JANVIER — جانڤييه

KANOUN EL-THANI — كانون الثاني

— FÉVRIER — ڤيڤرييه

CHBÂT — شباط

— MARS	— مارس
ATHÂR	آذار
— AVRIL	— آفريل
NISÂN	نيسان
— MAI	— ماي
AYÂR	أيار
— JUIN	— جوان
ḤOZAYRÂN	حزيران
— JUILLET	— جوييهْ
TAMOUZ	تموز
— AOÛT	— أوت
ÂB	آب
— SEPTEMBRE	— سبتامبر
AYLOUL	أيلول
— OCTOBRE	— أوكتوبر
TECHRIN EL-AWAL	تشرين الأول
— NOVEMBRE	— نوفومبر
TECHRIN EL-THANI	تشرين الثاني
— DÉCEMBRE	— ديسامبر
KÂNOUN EL-AWAL	كانون الأول
— LES JOURS:	— لِه جور،
EL-AYÂM	الأيام
— DIMANCHE	— ديمانش
EL-AHAD	الأحد

— LUNDI EL-ETHNAYN	لوندي — الإثنين
— MARDI EL-THOLATHA'A	ماردي — الثلاثاء
— MERCREDI EL-ARBE^CÂA	ميركردي — الأربعاء
— JEUDI EL-ḤAMIS	جودي — الخميس
— VENDREDI EL-JOM^CA	ڤوندرودي — الجمعة
— SAMEDI EL-SABT	سامدي — السبت
— QUEL JOUR SOMMES-NOUS? FI AY YOUWM NAḤNOU?	كيل جور سوم نو؟ — في أيّ يوم نحن؟
— AUJOURD'HUI, C'EST VENDREDI EL-YAWM HOWA EL-JOM^CA	أوجوردوي سِيه ڤوندرودي — اليوم، هو الجمعة
— DEMAIN, CE SERA SAMEDI ĠADAN EL-SABT	دومان سو سورا سامودي — غداً، السبت
— APRÈS — DEMAIN, CE SERA DIMANCHE BA^CDA ĢADEN EL-AḤAD	أپره دومان سو سورا ديمانش — بعد غدٍ، الأحد
— HIER, C'ÉTAIT JEUDI EL-BÂREḤA KÂNA EL-ḤAMIS	إيير سِتيه جودي — البارحة، كان الخميس
— AVANT — HIER, C'ÉTAIT MERCREDI KABLA EL-BÂREḤA KANA EL-ARBE^CA'A	آڤون تيير سِتِه ميركرودي — قبل البارحة، كان الأربعاء

LES HEURES	**لِه زور**
EL-SA^{C}ÂT	**الساعات**

سوف نعبر عن الساعات بالأرقام العددية كما هو موضح فيما يلي:

– **IL EST 5 HEURES** –
EL-SÂ^{C}A EL-ḤÂMESA

– إيليه سنكور
الساعة الخامسة

– **IL EST 5 HEURES 5** –
EL-SÂ^{C}A EL-ḤÂMESA WEL-ḤAMS DAKÂ'EK

– إيليه سنكور سينك
الساعة الخامسة والخمس دقائق

– **IL EST 5 HEURES 10** –
EL-SÂ^{C}A EL-ḤÂMESA WEL-^{C}ACHR DAKA'EK

– إيليه سنكور ديز
الساعة الخامسة والعشر دقائق

– **IL EST 5 HEURES 20** –
EL-SÂ^{C}A EL-ḤÂMESA WEL-^{C}ECHROUN DAKIKA

– إيليه سنكور ڤان
الساعة الخامسة والعشرون دقيقة

– **IL EST 5 HEURES 25** –
EL-SÂ^{C}A EL-ḤÂMESA WEL-ḤAMSATO W-^{C}ECHRIN DAKIKA

– إيليه سنكور ڤان سينك
الساعة الخامسة والخمسة والعشرون دقيقة

– **IL EST 5 HEURES 30** –
EL-SÂ^{C}A EL-ḤÂMESA W-THALÂTHOUN DAKIKA

– إيليه سنكور ترانت
الساعة الخامسة وثلاثون دقيقة

– **IL EST 5 HEURES 35 (6 HEURES MOINS 25)** –
EL-SÂ^{C}A EL-ḤÂMESA W-ḤAMSA W-THALÂTHOUN DAKIKA (EL-SÂ^{C}A EL-SÂDESA ELLA ḤAMSA W-^{C}ECHROUN DAKIKA)

– إيليه سنكور ترانت سينك (سيزور موان ڤانسينك)
الساعة الخامسة وخمسة وثلاثون دقيقة (السادسة إلا خمسة وعشرون دقيقة)

— IL EST 6 HEURES MOINS 20	إيله سيزور موان ڤان —
EL-SÂ^CA EL-SÂDESA ELLA ^CECHROUN DAKIKA	الساعة السادسة إلا عشرون دقيقة
— IL EST 6 HEURES MOINS LE QUART	إيله سيزور موان لو كار —
EL-SÂ^CA EL-SÂDESA ELLA ROB^CAN	الساعة السادسة إلا ربعاً
— IL EST 6 HEURES MOINS 10	إيله سيزور موان ديز —
EL-SÂ^CA EL-SÂDESA ELLA ^CACHARAT DAKÂ'EK	الساعة السادسة إلا عشرة دقائق
— IL EST 6 HEURES MOINS 5	إيله سيزور موان سينك —
EL-SÂ^CA EL-SÂDESA ELLA ḤAMSAT DAKÂ'EK	الساعة السادسة إلا خمسة دقائق
— QUELLE HEURE EST-IL?	كيلور إه تيل؟ —
KAM EL-SÂ^CA?	كم الساعة؟
— IL EST EXACTEMENT NEUF HEURES	إيله ايكزاكتومون نڤور —
EL-SÂ^CA EL-TÂSE^CA BEL-ḌABT	الساعة التاسعة بالضبط
— MA MONTRE RETARD	ما مونترو روتارد —
SÂ^CATI TO'AḤER	ساعتي تؤخر
— MA MONTRE AVANCE DE CINQ MINUTES	ما مونترو آفونس دو سينك مينوت —
SÂ^CATI TOKADEM ḤAMSAT DAKÂ'EK	ساعتي تقدم خمسة دقائق

LES POIDS ET LES MESURES — له يوا إه له موزور

EL-AWZÂN WEL-KEYÂSAT — الأوزان والقياسات

— UN KILO KILO WÂḤED	أن كيلو — كيلو واحد
— DEUX KILO ETHNAYN KILO	دو كيلو — اثنين كيلو
— UN DEMI — KILO NOSF KILO	أن دومي كيلو — نصف كيلو
— CENT GRAMMES ME'AT GRÂM	سون غرام — مئة غرام
— DEUX CENT GRAMMES ME'ATAY GRÂM	دو سون غرام — مئتي غرام
— UNE LIVRE RAṬL WÂḤED	اون ليڤرو — رطل واحد
— UN MÈTRE METRE WÂḤED	أن ميتر — متر واحد
— UN KILOMÈTRE KILOMÈTRE WÂḤED	أن كيلومتر — كيلومتر واحد
— CENT MÈTRES ME'AT MÈTRE	سون ميتر — مئة متر
— UN CENTIMÈTRE CENTIMÈTRE WÂḤED	أن سنتيمتر — سنتيمتر واحد

— DEUX CENTIMÈTRES DEMI
ETHNAYN CENTIMÈTRE W-NOSF

— دو ستيمتر دومي
اثنين ستيمتر ونصف

— UN DEMI MÈTRE
NOSF METRE

— أن دومي ميتر
نصف متر

— DONNEZ-MOI UN KILO DE...
A^{c}TINI KILO MEN...

— دونّه موا ان كيلو دو. . .
أعطني كيلو من. . .

— COMBIEN DE KILOMÈTRES Y A-T-IL ENTRE RABAT ET FÈS?
KAM KILOMÈTRE YOUJAD BAYNA EL-RABÂṬ W-FÂS?

— كومبيان دو كيلومتر إيّا تيل أونترو، رباط إه فاس؟
كم كيلومتر يوجد بين الرباط وفاس؟

— IL Y A DEUX CENT QUARANTE-CINQ KILOMÈTRES
YOUJAD ME'ATEYN W-ḤAMSAT W-ARBA^{c}IN KILOMÈTRE

— إيليا دو سون كارانت سينك كيلومتر
يوجد مئتين وخمسة وأربعين كيلومتر

— ORAN EST À QUATRE CENT VINGT-DEUX KILOMÈTRES D'ALGER
WAHRÂN ^{c}ALA BO^{c}D ARBA^{c}ME'A W-ETHNAYN W-^{c}ECHRIN KILOMETRE ^{c}AN EL-JAZÂ'ER

— أوران إه آ كاتر سون ڤاندو كيلومتر دالجير
وهران على بعد أربعمئة واثنين وعشرين كيلومتر عن الجزائر

LE CORPS HUMAIN ET LA SANTÉ — لو كور اومان إه لا سونتِه

JESM EL-ENSÂN WEL-SAḤA — جسم الإنسان والصحة

— J'AI MAL À LA TÊTE — جه مال آ لا تيت
LADAYA SODÂ^C — لدي صداع

— AVEZ-VOUS UN MÉDICAMENT POUR CELA? — آڤِه ڤو أن ميديكامون پور سولا؟
HAL LADAYKA DAWA'A LETHALEK? — هل لديك دواء لذلك؟

— J'AI MAL AUX JAMBES — جه مال أو جامب
^CENDI ALAMON FI SÂKAYA — عندي ألم في ساقيّ

— JE ME SENS UN PEU FATIGUÉ — جو مو سون أن پو فاتيغِه
ECH^COR BE-KALIL MEN EL-TA^CAB — أشعر بقليل من التعب

— POUVEZ-VOUS M'INDIQUER UN OPTICIEN? — پوڤِه ڤو مانديكِه أن أوپتيسيان؟
HAL BESTITÂ^CATOKA AN TADOLANI ELA ṬABIB LEL-^COUYOUN? — هل باستطاعتك أن تدلني إلى طبيب للعيون؟

— POUVEZ-VOUS ME CONSEILLER UN MÉDECIN? — پوڤِه ڤو مو كونسيِّه أن ميدوسان؟
HAL BESṬITÂ^COTOKA AN TANSAḤANI BE-ṬABIB? — هل باستطاعتك أن تنصحني بطبيب؟

— LES MÉDECINS PARLENT FRANÇAIS? — لِه ميدوسان پارلو فرانسِه؟
HAL EL-AṬEBÂ'A YATAKALAMOUN EL-FARANSEYA? — هل الأطباء يتكلمون الفرنسية؟

— OUI, VOUS N'AUREZ AUCUN PROBLÈME — وي، ڤو نورِه أوكان پروبليم

NAʿAM LAN YOUJAD ʿENDAKA AYAT MOCHKELA	نعم، لن يوجد عندك أية مشكلة
— LES PHARMACIENS AUSSI PARLENT FRANÇAIS —	ـ لِه فارماسـيان أوسّي پارلو فرانسِه
EL-SAYÂDELA AYḌAN YATAKALAMOUN EL-FARANSEYA	الصيادلة أيضاً يتكلمون الفرنسية
— J'AI LA TOUX DEPUIS UNE SEMAINE	ـ جِه لا تو دوپوي اون سومين
ʿENDI SOʿAL MONTHOU OSBOUʿ	عندي سعال منذ أسبوع
— J'AI LA GRIPPE	ـ جِه لا غريپ
ʿENDI ZOKÂM	عندي زكام

LES AFFAIRES ET LES OUVRIERS	لِه زافِير إه لِه زوڤريِه
EL-MASÂLEḤ WEL-ᶜOMMÂL	المصالح والعمال

— JE VOUDRAIS PASSER UNE COMMANDE — جو ڤودرِه پاسّه اون كوماند
ORID AN OKADEM ṬALABAN — اريد أن أقدم طلباً

— JE VOUDRAIS ANNULER UNE COMMANDE — جو ڤودرِه أنّوله اون كوماند
ORID AN OLGI EL-TALAB — اريد أن الغي الطلب

— VOUS TRAVAILLEREZ ICI (LÀ-BAS) — ڤو ثراڤايورِه إسّي (لابا)
SATAᶜMAL HONÂ (HONÂK) — ستعمل هنا (هناك)

— ENLEVEZ LE CLOUS DE CETTE PLANCHE — اونلوڤِه لِه كلو دو سيت پلانش
EKLAᶜ EL-MASÂMIR MEN HATHIH EL-LAWḤA — إقلع المسامير من هذه اللوحة

— APPORTEZ-MOI CE PAQUET — أپورته موا سو پاكِه
AᶜTINI HATHIH EL-ᶜOLBA — أعطني هذه العلبة

— ÉCRIVEZ VOTRE NOM ICI — اكريڤِه ڤوترو نو إسّي
EKTOB ESMOKA HONÂ — أكتب اسمك هنا

— SIGNER CE PAPIER, S'IL VOUS PLAÎT — سينيِه سو پاپيِه سيل ڤو پله
WAKEᶜ HATHIH EL-WARAKA MEN FAḌLEK — وقّع هذه الورقة من فضلك

— AVEZ-VOUS DÉJÀ TRAVAILLÉ SUR UN CHANTIER? — آڤِه ڤو ديجا تراڤايه سور أن شانتيه؟
HAL ECHTAGALTA SÂBEKAN FI WARCHA? — هل اشتغلت سابقاً في ورشة؟

— SAVEZ-VOUS VOUS SERVIR DE CETTE MACHINE? — ساڤِه ڤو ڤو سرڤير دو سيت ماشين؟

HAL TA'ROF KAYFA TASTAHDEM HATHIH EL-ÀLA?	هل تعرف كيف تستخدم هذه الآلة؟
– AVEZ-VOUS UNE CARTE DE TRAVAIL?	ـ آفيه ڤو اون كارت دو ترافاي؟
HAL LADAYKA BEṬÀKAT 'AMAL?	هل لديك بطاقة عمل؟
– PARLEZ-VOUS FRANÇAIS?	ـ پارليه ڤو فرانسيه؟
HAL TATAKALAM EL-FARANSEYA?	هل تتكلم الفرنسية؟
– QUAND ÊTES-VOUS ARRIVÉ EN FRANCE?	ـ كون ايت ڤو أرّيڤه ان فرانس؟
MATA JE'ETA ELA FRANSA?	متى جئت إلى فرنسا؟
– QUAND EST-CE QUE JE COMMENCE À TRAVAILLER?	ـ كون ايسكو جو كومونس ترافايّه؟
MATA SA-ABDA'A BEL-'AMAL?	متى سأبدأ بالعمل؟
– SOYEZ LÀ DEMAIN À SEPT HEURES	ـ سوايّه لا دومان آ سيتور
KON HONA GADAN EL-SÀ'A EL-SÀBE'A	كن هنا غداً الساعة السابعة

PAYS, VILLES, HABITANTS — بيّي، ڤيل، آبيتون

EL-BOLDÂN, EL-MODON, EL-SOKÂN — البلدان، المدن، السكان

— AFRIQUE	ـ افريك
AFRIKIA	افريقيا
— AFRICAIN	ـ افريكان
EFRIKI, EFRIKEYA, EFRIKEYEEN	افريقي، افريقية، افريقيين
— ALGER	ـ آلجير
EL-JAZA'ER	الجزائر
— ALGÉRIEN	ـ آلجيريان
JAZA'ERI, JAZA'EREYA, JAZA'EREYEEN	جزائري، جزائرية، جزائريين
— AMÉRIQUE U.S.A	ـ آميريك
AMRIKA	أمريكا
— AMÉRICAIN	ـ آميريكان
AMRIKANI, AMREKANEYA, AMREKAN	أمريكاني، أمريكانية، أمريكان
— AMMAN	ـ أمّان
^{c}AMMAN	عمّان
— ARABIE SAOUDITE	ـ آرابي ساأوديت
EL-^{c}ARABEYA EL-SA^{c}OUDEYA	العربية السعودية
— ASIE	ـ آسي
ÂSYÂ	آسيا
— BAGDAD	ـ بغداد
BAĠDAD	بغداد

- BAHREIN — باهرين
  EL-BAHREYN — البحرين

- BEYROUTH — بيروت
  BEYROUT — بيروت

- CASABLANCA — كازابلانكا
  EL-DÂR EL-BAYḌÂ'A — الدار البيضاء

- DAMAS — داماس
  DEMACH'K — دمشق

- EGYPTE — اجييت
  MASR — مصر

- EGYPTIEN — إجيسيان
  MASRI, MASREYA, MASREYEEN — مصري، مصرية، مصرين

- EUROPE — أوروپ
  OROPÂ — أوروپا

- EUROPÉEN — اوروپين
  OROPI, OROPEYA, OROPEYEEN — أوروپي، أوروپية، أوروپين

- FÈS — فاس
  FÂS — فاس

- FRANCE — فرانس
  FRANSA — فرنسا

- FRANÇAIS — فرانيه
  FARANSI, FARANSEYA, FARANSEYEEN — فرنسي، فرنسية، فرنسين

- HADRAMAUT — هدرموت
  ḤAḌRAMOUT — حضرموت

— iraq	— إيراك
ᶜERÂK	عراق
— IRAQUIEN	— إيراكيان
ᶜERAKI, ᶜERAKEYA, ᶜERAKEYEEN	عراقي ، عراقية، عراقيين
— JORDANIE	— جورداني
EL-ORDON	الأردن
— JORDANIEN	— جوردانيين
ORDONI, ORDONEYA, ORDONEYEEN	أردني، أردنية، أردنيين
— KOWEIT	— كويت
EL-KOWEYT	الكويت
— KOWEITIEN	— كويتيان
KOWAYTI, KOWAYTEYA, KOWAYTEYEEN	كويتي، كويتية، كويتيين
— LE CAIRE	— لو كير
EL-DÂHERA	القاهرة
— LIBAN	— ليبون
LOBNÂN	لبنان
— LIBANAIS	— ليبانه
LOBNÂNI, LOBNÂNEYA, LOBNÂNEYEEN	لبناني ، لبنانية ، لبنانيين
— LIBYE	— ليبي
LIBYA	ليبيا
- LIBYEN	— ليبيان
LIBI, LIBEYA, LIBEYEEN	ليبي، ليبية، ليبيين

- MAROC, MAGHREB	— ماروك، مغرب
EL-MAGREB	المغرب
— MORACAIN	— موراكين
MAGREBI, MAGREBEYA, MAGÂREBA	مغربي، مغربية، مغاربة
— MARRAKECH	— مراكش
MARÂKECH	مراكش
— OMAN	— أومان
^{c}OMÂN	عُمان
— ORAN	— اوران
WAHRÂN	وهران
— PARIS	— پاريس
BARIS	باريس
— RABAT	— رباط
EL-REBÂT	الرباط
— RIAD	— رياد
EL-REYÂḌ	الرياض
— RUSSE	— روس
RÛSY, RÛSEYA, RÛSS	روسي، روسية، روس
— SAOUDIEN	— ساأوديان
SO^{c}OUDI, SO^{c}OUDEYA, SO^{c}OUDEYEEN	سعودي، سعودية، سعوديين
— SYRIE	— سيري
SORYA	سوريا



قاموس: فرنسي - عربي

DICTIONNAIRE: FRANÇAIS-ARABE

ABREVIATIONS — المختصـــرات

ACC.	ACCOMPLI	مكمل
ADJ.	ADJECTIF	صفة
ADV.	ADVERBE	ظرف
COL.	COLLECTIF	اسم الجمع
CONJ.	CONJONCTION	حروف العطف
F.	FÉMINIM	مؤنث
INTER.	INTERROGATIF	استفهام
LITT.	LITTÉRAL, LITTÉRAIRE	أدبي
M.	MASCULIN	مذكر
N.	NOM	اسم
PART.	PARTICIP ACTIF OU PASSIF	اسم الفاعل، اسم المفعول
PL.	PLURIEL	جمع
PRÉP.	PRÉPOSITION	حرف جر
QQCH.	QUELQUE CHOSE	شيء ما
QQN.	QUELQU'UN	أحد ما
V.	VERBE	فعل

REMARQUES — مـلاحظـات

1 ـ إن الضمائر المنفصلة والمتصلة لن يتم التطرق لها في هذا الجزء وذلك لأن عملية شرح كيفية استخدامها يحتاج إلى شرح طويل ومفصل نوعاً ما. وبناء عليه، سوف يتم التطرق لها في الفصل الخامس من الجزء الثالث من هذا الكتاب تحت عنوان بعض قواعد اللغة العربية.

2 ـ بالنسبة للأفعال يرجع إليها في الجداول الخاصة بتصريف الأفعال والتي نجدها في بداية الجزء الثالث في هذا الكتاب والذي سبق الإشارة إليه والموجود تحت عنوان بعض قواعد اللغة العربية.

A

— ABSENT (ADJ.)

ĠÂ'EB (M), ĠÂ'EBA (F), ĠÂ'EBIN (P) •

– أبسونت (صفة)

غائب (مذكر)، غائبة (مؤنث)، غائبين (جمع)

— ACCÉLÉRER (V)

ASRA^{c}A

– أكسيليره (فعل)

أسرع

— ACCEPTER (V)

KABELA

– أكسيته (فعل)

قبل

— ACCIDENT (N, M)

ḤÂDETH

– أكسيدون (اسم مذكر

حـــادث

— ACCOMPAGNER (V)

RÂFAKA

– أكومپانيه (فعل)

رافق

— S'ACCORDER (V)

ETTAFAKA

. ساكورديه (فعل)

اتفق

— ACCUEILLIR (V)

ESTAKBALA, KÂBALA

– اكويير (فعل)

استقبل، قابل

— ACHAT (N, M)

MOCHTARAYÂT

– أشا (اسم مذكر

مشتريـــات

— ACHETER (V)

ECHTARA

– أشوته (فعل)

اشتـــرى

— ACHETEUR (N)

MOCHTARI (S), MOCHTAREYA (F), MOCHTARIN (P)

– أشيتور (اسم)

مشتري (مذكر)، مشترية (مؤنث)، مشترين (جمع)

— ACHEVER (V)	— اشوفِه (فعل)
AKMALA, ATAMMA, ENTAHA	أكمل، أتم، انتهى
— ACIER (N. P)	— أسيِه (اسم مذكر)
ḤADID	حـــديـــد
— ADDITION (N. M)	— أديسيون (اسم مذكر)
ḤESÂB, JAME^{C}	حساب، جمع
— ADMINISTRATION (N. F)	— ادمينيستراسيون (اسم مؤنث)
EDÂRA	إدارة
— ADMIRER (V)	— أدميرِه (فعل)
TA^{C}AJABA MEN...	تعجب من. . .
— ADRESSE (N. M)	— أدريس (اسم مؤنث)
^{C}ENWAN (SING), ^{C}ANÂWIN (PL.)	عنوان (مفرد)، عناوين (جمع)
— S'ADRESSER À (V)	— سادريسه أ (فعل)
ARSALA LI	أرسل لِـ
— AÉROPORT (N. M)	— ايروپور (اسم مذكر)
MAṬÂR	مطـــار
— AFFAIRES (N. F)	— أفير (اسم مؤنث)
MASÂLEḤ, ACHĠÂL	مصالح، أشغال
— AFFAMÉ (ADJ.)	— أفامِه (صفة)
JA'E^{C} (M), JA'E^{C}A (F), JEYÂ^{C} (PL.)	جائع (مذكر)، جائعة (مؤنث)، جياع (جمع)
— AFFECTUEUX (ADJ.)	— افيكتويوه (صفة)
ḤANOUN (M), ḤANOUNA (F)	حنون (مذكر)، حنونة (مؤنث)
— AFIN QUE	— افينكو
KAY LA	كي لا

— ÂGE (N. M)	– آجو (اسم مذكر)
^{c}OMR	عمـــر
— ÂGÉ (ADJ.)	– آجه (صفة)
KABIR, MOSSEN	كبير، مسنّ
— AGENT DE POLICE (N. M)	– اجون دو بوليس (اسم مذكر)
RAJOL BOLIC	رجل بوليس
— AGITER (V)	– أجيته (فعل)
ḤARRAKA	حـــرّك
— AGRÉABLE (ADJ.)	– اغريّابلو (صفة)
LAZIZ	لــذيــذ
— AHURI (ADJ.)	– اهوري (صفة)
ḤA'ER (M), ḤÂ'ERA (F), ḤA'ERIN (PL.)	حائر (مذكر)، حائرة (مؤنث)، حائرين (جمع)
— AIDE (N. F)	– أيد (اسم مؤنث)
MOSA^{c}ADA	مـــساعـــدة
— AIDER (V)	– إيده (فعل)
SA^{c}ADA	ســاعــد
— AIL (N. M)	– آي (اسم مذكر)
THOUM	ثـــوم
— AIMABLE (ADJ.)	– إيمابلو (صفة)
MAḤBOUB (M), MAḤBOUBA (F), MAḤBOUBIN (PL.)	محبوب (مذكر)، محبوبة (مؤنث)، محبوبين (جمع)
— AIMER (V)	– إمّه (فعل)
AḤABBA	احبّ

— AINSI (CONJ.) HAKAZA	— إينسي (عطف) هكـــذا
— AIR (N. M) HAWA'A	— إيـــر (اسم مذكر) هـــواء
— AISÉ (FACILE) (ADJ.) SAHEL BASIṬ	— إيزه (فاسيل) (صفة) سهل، بسيط
— AJOUTER (V) ZÂDA, AḌÂFA	— أجوته (فعل) زاد، أضاف
— ALLER (V) THAHABA	— ألّه (فعل) ذهب
— ALLO! ALO	— الـــو الـــو
— ALLONGER (V) AṬÂLA	— ألّونجه (فعل) اطـــال
— ALLUMER (V) ACH^CALA	— ألّومه (فعل) أشعل
— ALLUMETTE (N. F) CHO^CLA	— ألّوميت (اسم مؤنث) شعلـــة
— ALORS QUE (CONJ.) ḤINA'ETHEN	— ألور كو (ظرف) حينئـــذٍ
— ALUMINIUM (N. M) ALUMINYOM	— الومنيوم (اسم مذكر) الومنيوم
— ÂME (N. M) ROUḤ	— آم (اسم مذكر) روح

— AMENER (V) — آمونه (فعل)
AHḌARA, JALABA — أحضر، جلب

— AMI (N. M) — آمي (اسم مذكر)
SADIK (M), SADIKA (F), ASDIKA'A (PL.) — صديق (مذكر)، صديقة (مؤنث)، أصدقاء (جمع)

— S'AMUSER (V) — ساموزه (فعل)
TASALLA — تسلّى (من تسلية)

— AN (N. M) — أون (اسم مذكر)
ᶜÂM (S), AᶜWAM (PL.) — عام (مفرد)، اعوام (جمع)

— L'AN PASSÉ — لون پاسِه
EL-ᶜÂM EL-MÂḌI — العام الماضي

— L'AN PROCHAIN — لون پروشان
EL-ᶜâm el-KÂDEM — العام القادم

— ANCIEN (ADJ.) — أونسيان (صفة)
KADIM — قديم

— ÂNE (N. M) — آن (اسم مذكر)
ḤEMÂR — حمار

— ANNÉE — آنّه
EL-SANA — السنة

— ANNUAIRE — أنويير
SANAWI — سنوي

— ANNULER (V) — أنّوله (فعل)
ALĠA, ABṬALA — الغى، أبطل

— AOÛT — أوت
ÂB — آب

— APERCEVOIR (V)
RA'A CHÂHADA

— ابرسوفوار (فعل)
راى، شاهد

— APPARAÎTRE (V)
BÂNA ZAHARA

— أباريترو (فعل)
بان، ظهر

— APPAREIL (N. F)
ALA, JEHÂZ

— أباريـيْ (اسم مؤنث)
آلـة، جهـاز

— APPARTEMENT (N. F)
CHEKA

— أبارتومون (اسم مؤنث)
شقـة

— APPELER (V)
NÂDA

— أبوله (فعل)
نـادى

— APPORTER (V)
AHḌARA, JALABA

— أبورته (فعل)
أحضر، جلب

— APPRENDRE (V)
TA^{C}ALLAMA

— ابروندرو (فعل)
تعلـم

— S'APPROCHER (V)
EKTARABA

— سابروشه (فعل)
اقتـرب

— APPROXIMATIVEMENT
TAKRIBAN

— ابروكسيمانتيفمون
تقريبـاً

— S'APPUYER (V)
ASNADA, SA^{C}ADA

— ابويه (فعل)
أسند، ساعد

— APRÈS (ADV.)
BA^{C}DA

— أبره (ظرف)
بعـد

— APRÈS QUE (ADV.)
BA^{C}DAMA

— أبره كو (ظرف)
بعـدمـا

— APRÈS DEMAIN (ADV.) — BAᶜDA ĠAD

— أپره دومان (ظرف)
بعـــد غـــد

— APRÈS-MIDI (ADV.) — BAᶜDA EL-ZOHOR

— أپره ميدي (ظرف)
بعد الظهر

— ARABE (ADJ.) — ᶜARABI (M). ᶜARABEYA (F)

— آراب (صفة)
عربي (مذكر)، عربية (مؤنث)

— ARABE (LANGUE) — EL-ᶜARABEYA

— آراب (لغة)
العربيـــة

— ARBRE (N. F) — CHAJARA

— آربرو (اسم مؤنث)
شجـــرة

— ARGENT (LE MÉTAL(— FEḌḌA

— أرجون (المعدن)
فضـــة

— ARGENT (LA MONNAIE) — DRAHEM, MÂL

— أرجون (العملة)
دراهم، مال

— ARMOIRE (N. F) — ḤEZÂNA

— أرموار (اسم مؤنث)
خـــزانـــة

— ARRACHER (V) — EKTALAᶜA

— آراشيه (فعل)
اقتلع

— ARRANGER (V) — RATTABA, NAZZAMA

— أرّونجه (فعل)
رتّب، نظم

— ARRÊTER (V) — TAWAKAFA

— إرِتّه (فعل)
توقف

— ARRIVÉE (N. M) — ᶜAWDA, WOUSOUL

— اريڤه (اسم، مذكر)
عودة، وصول

— ARRIVER (V)	ـ أرّيفه (فعل)
WASALA	وصـــل
— ART (N. M)	ـ آر (اسم مذكر)
FANN	فن
— ARTISTE	ـ ارتيست
FANNÂN (M), FANNÂNA (F), FANNÂNIN (PL.)	فنان (مذكر)، فنانة (مؤنث)، فنانين (جمع)
— ASCENSEUR	ـ اسونسور
MES^cAD	مصعـــد
— ASSEMBLÉE (N. M)	ـ اسومبله (اسم مذكر)
MALES, JAM^cEYA	مجلس، جمعية
— S'ASSEOIR (V)	ـ ساسوار (فعل)
JALASA	جلس
— ASSIS	ـ أسّي
JÂLES (M), JÂLESA (F), JÂLESOUN (PL.)	جالس (مذكر)، جالسة (مؤنث)، جالسون (جمع)
— ASSOCIATION (N. F)	ـ اسوسياسيون (اسم مؤنث)
CHAREKA	شركـــة
— ATELIER	ـ أتوليه
MARSAM	مرسم
— ATTACHER (V)	ـ أتّاشه (فعل)
RABAṬA	ربط
— ATTEINDRE (V)	ـ أتيندرو (فعل)
ḤASSALA, ADRAKA	حصّل، أدرك

— ATTENDRE (V)
ENTAZARA

— آتوندر (فعل)
انتظـــر

— ATTENTION (N. M)
ENTEBÂH

— أتونسيون (اسم مذكر)
انتبـــاه

— AUBERGINE (N. M)
BATHENJÂN

— اوبرجين (اسم مذكر)
بـــاذنجـــان

— AUGMENTER (V)
KABBARA

— أرغمانته (فعل)
كبّــر (جعله اكبر)

— AUJOURD'HUI
EL-YOUM

— اوجوردوي
اليـــوم

— AUSCULTER (V)
FAḤASA

— أوسكولته (فعل)
فحص (حالة المريض)

— AUSSI
ḤATTA, AYḌAN

— اوسّي
حتى، أيضاً

— AUTANT QUE
KADD

— أوتونكو
قـــد

— AUTOMNE (N. M)
ḪARIF

— أوتومنو (اسم مذكر)
خريف

— AUTOMOBILE (N. M)
SAYÂRA

— أوتوموبيل (اسم مذكر)
سيـــارة

— AUTOUR
ḤAWLA

— أوتـــور
حـــول

— AUTRE
ÂḪAR

— أوتـــرو
آخـــر

— AUTREFOIS — أوتروفوا
MARRATAN OḪRA مرة أخرى

— D'AVANCE — دافونس
MEN KABEL من قبل

— AVANCER (V) — أفونسيه (فعل)
TAKADAMA تقـــدم

— AVANT — آفون
KABEL قبـــل

— AVANT QUE — آفون كو
KABLA MA قبـــل مـــا

— AVANT-HIER — أفون ايّـر
KABLA EL-BAREḤA قبل البارحة

— AVEC — آفيـــك
MA^C مع

— AVION — آفيون
TÂ'ERA طـــائرة

— AVOCAT — أفوكـــا
MOḤÂMI محـــامي

— AVOIR (V) — أفوار (فعل)
SÂRA صـــار

— AVRIL — أفـــريـــل
NISÂN نيـــسان

B

— BAGAGES (N. M) AĠRAḌ, ḪOMOULA, AMTE^C^A	باغاج (اسم مذكر) — أغراض، حمولة، أمتعة
— BAGARRE (N. F) ḌAWḌÂ'A	باغار (اسم مؤنث) — ضوضاء
— BAGUE (N. M) ḪÂTEM	باغ (اسم مذكر) — خاتم
— SE BAIGNER (V) ESTAḤAMMA	سوبينيه (فعل) — استحم
— BAIN ḤAMMÂM	بان — حمّام
— PRENDRE UN BAIN YA'AḪOTH ḤAMMÂMAN	پروندرو ان بان — يأخذ حماماً (يستحم)
— BAIGNOIRE MAĠTAS	بنوار — مغطس
— BALAI (N. F) MEKNÂSA	باليه (اسم مؤنث) — مكناسة
— BALAYER (V) KANNASA	باليِه (فعل) — كنّس
— BALANCE (N. M) MIZÂN	بالونس (اسم مذكر) — ميزان
— BALCON (N. M) CHORFA	بالكون (اسم مذكر) — شرفة

— BALLON (N. M) — بالون (اسم مذكر)
TÂBA, KORA — طابة، كرة

— BANANE (N. M) — بنان (اسم مذكر)
MAWZ — مـــوز

— BANC (N. M) — بنك (اسم مذكر)
MASRAF — مصــــرف

— BANLIEUE — بـــانليو
HAREJ EL-MADINA — خارج المدينة

— BANQUE (N. M) — بونك (اسم مذكر)
MASRAF — مصــــرف

— BARBE (N. F) — بارب (اسم مؤنث)
LEHYA — لحيـــة

— BARRAGE (N. M) — بارّاج (اسم مذكر)
SADD (S), SOUDOUD (PL) — سَدّ (مفرد)، سدود (جمع)

— BARQUE (N. F) — بارك (اسم مؤنث)
MARKAB, BÂḪERA — مركب، باخرة

— BAS (ADJ.) — باس (صفة)
NÂZEL, HÂBET — نازل، هابط (عن مستوى معين)

— BATEAU (N. M) — باتو (اسم مذكر)
MARKEB, YAḪET — مركب، يخت

— BÂTON (N. M) — باتون (اسم مذكر)
ᶜASA — عصـــا

— BATTRE (V) — باترو (فعل)
ḌARABA, HADAMA — ضرب، هدم

— BAVARDAGE (N. F)	— باڤارداج (اسم مؤنث)
THARTHÂR	ثرثـــار
— BAVARDER (V)	— باڤارديه (فعل)
THARTHARA	ثـــرثـــر
— BEAU (ADJ.)	— بو (صفة)
JAYED, JAMIL	جيد، جميل
— BEAUCOUP	— بـــوكـــو
KATHIR	كثيـــر
— BEAUTÉ	— بوته (اسم مؤنث)
JAMÂL	جمـــال
— BEDOUIN (N. M)	— بدوانْ (اسم مذكر)
BADAWI (M), BADAWEYYA (F)	بدوي (مذكر)، بدوية (مؤنث)
— BEIGNET (N. M)	— بغنيه (اسم مذكر)
ZALABEYA	زلابيـــة
— BÉNÉDICTION (N. F)	— بنديكسيون (اسم مؤنث)
BARAKA, NE^cMA	بركة، نعمة
— BÉNI	— بيني
MABROUK	مبـــروك
— BESOIN (AVOIR BESOIN) (V)	— بوزوان (فعل)
EḤTÂJA	احتـــاج
— BEURRE (N. F)	— بور (اسم مؤنث)
ZEBDA	زبـــدة
— BIBLIOTHÈQUE (N. F)	— بيبليوتيك (اسم مؤنث)
MAKTABA	مكتبـــة

— BICYCLETTE (N. F) DARRÂJA	ـ بيسيكليت (اسم مؤنث) دراجـــة
— BIEN (ADV) JAYED, HASANAN	ـ بيان (حال) جيد، حسناً
— BIEN (N. M) ḪÂYR	ـ بيان (اسم مذكر) خيــــر
— BIEN VENUS AHLAN W-SAHLAN	ـ بيان ڤونو أهلاً وسهلاً
— BIENTÔT (ADV) BAKERAN, KARIB	ـ بيانتو (حال) باكراً، قريب
— BIÈRE (N. F) BIRA	ـ بيير (اسم مؤنث) بيــــرة
— BLÂMER (V) LÂMA	ـ بلايه (فعل) لام (يلقي اللوم)
— BLANC ABYAḌ	ـ بلــــون أبيض
— BLÉ (N. M) KAMḤ	ـ بله (اسم مذكر) قمح
— BLESSER (V) JARAḤA	ـ بليسّه (فعل) جَرَحَ
— SE BLESSER ENJARAḤA	ـ سوبليسّه انجرح (أصيب بجرح)
— BLESSURE (N.M.) JOROḤ	ـ بليــــور (اسم مذكر) جرح

— BLEU AZRAK (M), ZARKA'A (F)	— بلـــو أزرق (مذكر)، زرقاء (مؤنث)
— BŒUF BAKAR	— بـــوف بقـــر
— BOIRE (V) CHAREBA	— بوار (فعل) شـــرب
— BOIS (N. M) ḤACHAB	— بوا (اسم مذكر) خشب
— BOISSON CHARÂB, MACHROUBÂT	— بواسون شراب، مشروبات
— BOÎTE (N. F) ᶜOLBA, SONDOUK	— بوات (اسم مؤنث) علبة، صندوق
— BOÎTE DE NUIT MALHA	— بوات دو نوي ملهى
— BOÎTE À OUTILS SONDOUK LEL-ḤÂJÂT	— بوات ا أوتيل صندوق للحاجات
— BON (ADJ.) JAYYED	— بون (صفة) جيـــد
— BON MARCHÉ RAḤIS	— بون مارشِه (صفة) رخيص، سعر جيد
— BONHEUR (N. F) SAᶜÂDA	— بونور (اسم مؤنث) سعـــادة
— BONJOUR SABÂḤ EL-ḤEYR	— بـــونجـــور صباح الخير

— BONSOIR MASÂ'A EL-Ḫeyr	— بــونســوار مساء الخير
— BORD (N. M) ḤÂFFA, TARAF	— بور (اسم مذكر) حافة، طرف
— BOUCHE (N. M) FAM	— بوش (اسم مذكر) فم
— BOUCHER (V) SADDA, RADAMA	— بوشِه (فعل) سدّ، ردم
— BOUCHER (N) JAZZÂR, LAḤḤÂM	— بوشِه (اسم) جزّار، لحّام
— BOUCHERIE MALḤAMA	— بوشوري ملحمــة
— BOUCLE BOUCLA, BZIMA	— بوكْل بكلة، بزيمة (للحزام)
— BOUGIE (N. F) CHAMᶜA	— بوجي (اسم مؤنث) شمعــة
— BOUILLOIRE (N. F) ĠALLÂYYA	— بويوار (اسم مؤنث) غــلاّيــة
— BOULANGER ḤABBÂZ	— بولونـجــه خبــاز
— BOULANGERIE (N. F) FORN, MAḤBAZ	— بولونجوري (اسم مؤنث) فرن، مخبز
— BOULE (N. F) KORA	— بول (اسم مؤنث) كــرة

— BOURAK (N. M)
BOURAK

— بوراك (اسم مذكر)
بورك

— BOUSCULER (V)
AĤALLA

— بوسكوله (فعل)
أخل (بالوعد)

— BOUTEILLE (N. F)
KANNINA

— بوتيي (اسم مؤنث)
قنينـــة

— BOUTIQUE (N. M)
ḤÂNOUT

— بوتيك (اسم مذكر)
حـــانوت

— BOUTON (D'UN VÊTEMENT) (N. F)
ZERR

— بوتون (دو ڤيتمون) (اسم مؤنث)
زر (للملابس، الدكم)

— BOUTONNER (V)
BAKALA, ZARRARA

— بوتونه (فعل)
بكل، زرر

— BRACELET
SEWÂR

— براسليـــه
ســـوار

— BRAS (N. M)
ZERÂ^{C}

— برا (اسم مذكر)
ذراع

— BRAVE (ADJ.)
CHÂTER, CHOJÂ^{C}

— براڤ (صفة)
شاطر، شجاع

— BREBIS (N. F)
NA^{C}JA

— بروبي (اسم مؤنث)
نعجـــة

— BRILLANT
YABROK, YASTA^{C}

— بريون
يبرق، يسطع

— BRILLER (V)
SATA^{C}A, BARAKA

— بريه
سطع، برق

— BRIQUET (N. M) KADDAḤA	— بريكه (اسم مذكر) قــداحــة
BRISER (V) KASARA	— بريزِه (فعل) كسر
— SE BRISER ENKASARA	— سوبريزِه انكســـــر
— BROUILLON (N. M) WASAḪ, ZEBÂLA	— برويون (اسم مذكر) وسخ ، زبالة
— BROSSE (N. F) FORCHÂT	— بروس (اسم مؤنث) فرشـــــاة
— BROSSER (V) ZAZZAFA	— بروسِّه (فعل) نظف بالفرشاة
— BRÛLÉ MAḤROUK	— برولِـــه محـــروق
— BUFFET (N. F) ḤZÂNA	— بوفه (اسم مؤنث) خزانة (للأواني الزجاجية)
— BUREAU (N. M) MAKTAB	— بورو (اسم مذكر) مكتب

C

CABARET (N.M) MALHA	– كباري (اسم مذكر) ملهى
CABINE (N.M) HOJRA	– كابين (اسم مذكر) حجرة (في مركب)
— CACHET (N.M) HETEM. TÂBE'	– كاشه (اسم مذكر) ختم، طابع
— CAFÉ (N.F) KAHWA	– كافِه (اسم مؤنث) قهوة
— CAFETIÈRE (N.M) EBRIK EL-KAHWA	– كافوتيير (اسم مذكر) إبريق القهوة
— CAHIER (N.M) DAFTAR	– كايِه (اسم مذكر) دفتر
— CAISSE (N.M) SONDOUK	– كيسّ (اسم مذكر) صندوق
— CALAMITÉ (N.F) MOSIBA	– كالاميته (اسم مؤنث) مصيبة
— CALCUL (N.M) HESÂB	– كلكول (اسم مذكر) حساب
— CALCULER (V) EHTASABA. AHSA	– كلكوله (فعل) احتسب، احصى
CAMION (N.M) CHAHENA	– كاميون (اسم مذكر) شاحنة

CAMPAGNE (N.F)
EL-RIF

– كامپانيو (اسم مؤنث)
الريف

CANAPÉ (N.M)
ARIKA, MEK' AD

– كناپه (اسم مذكر)
أريكة، مقعد

CANNE (N.F)
'ASÂ

– كانّ (اسم مؤنث)
عصا

CAPABLE (ADJ)
JADIRE, KÂDER

– كاپابلو (صفة)
جدير، قادر

CAPACITÉ (N.F)
KODRA, SE' A

– كاپاسيته (اسم مؤنث)
قدرة، سعة

CAPITAINE (N.M)
KOBṬÂN

– كاپيتين (اسم مذكر)
قبطان

CAPITALE (N.F)
'ASEMA

– كاپيتال (اسم مؤنث)
عاصمة

CAR (CONJ)
ITH ENNA

– كار (حرف عطف)
إذ ان

CARNET (N.M)
DAFTAR SAĠIR, MOTHAKARA

– كارنه (اسم مذكر)
دفتر صغير، مذكرة

CARTE (N.F)
BEṬÂKA

– كارت (اسم مؤنث)
بطاقة

CASSER (V)
KASARA

– كاسّه (فعل)
كسر

CASSEROLE (N.F)
MERJAL, ĠALLÂYA

– كاسورول (اسم مؤنث)
مرجل، غلاّية

CATEGORIE (N.M) — كاتيغوري (اسم مذكر)
NAWʿ, SONF — نوع، صنف

CAVE — كاف
AJWAF — مجوف، أجوف

CE-CI — سو-سي
HATHA — هذا

CE LA — سو لا
THAKA — ذاك

CI CI — سوسي
HATHA — هذا

CEINTURE (N.F) — سينتور (اسم مؤنث)
HEZÁM — حزام

CELA — سولا
THÁKA — ذاك

CÉLIBATAIRE (ADJ) — سليباتير (صفة)
ʿÁZEB — عازب، أعزب

CELLE-CI — سيل-سي
HATHI — هذي

CELUI-CI — سولويسي
HATHA — هذا

CELUI-LA — سولويلا
THÁKA — ذاك

CENDRIER (N.F) — سندريه (اسم مؤنث)
SAḤN SAGÁʾER — صحن سجائر

– CENT	– سون
ME'A	مئة
– CENTIMÈTRE	– سنتيمتر
CENTIMÈTRE	سنتيمتر
– CENTRE (N.M)	– سونتر (اسم مذكر)
WASAṬ, MARKAZ	وسط، مركز
– CEPENDANT	– سوبوندون
LAKEN	لكن
– CERTAINS	– سرتان
BAʿḌ	بعض
– CERTAINEMENT	– سيرتنمون
ṬABʿAN, BEL-TA'KID	طبعاً، بالتأكيد
– CERVEAU (N.M)	– سرفو (اسم مذكر)
MOḪḪ	مخ
– CESSER (V)	– سيسّه (فعل)
KAFFA, BAṬṬALA, ENKAṬAʿA ʿAN	كفّ، بطّل، انقطع عن
– CET	– سيت
HÂTHA	هذا
CETTE	– سيت
HÂTHIH	هذه
– CHACUN	– شاكون
KOL WÂḤED	كل واحد
– CHACUNE	– شاكوون
KOL WÂḤEDA	كل واحدة

– CHAÎNE (N.F) SELSELA	– شين (اسم مؤنث) سلسلة
CHAISE (N.M) KORSI	– شيز (اسم مذكر) كرسي
– CHALEUR (N.F) ḤARÀRA	– شالور (اسم مؤنث) حرارة
– CHAMBRE (N.M) ĠORFA	– شُمبرو (اسم مذكر) غرفة
– CHAMEAU (N.M) JAMAL	– شامو (اسم مذكر) جمل
– CHAMP (N.F) ḤAKEL	– شان (اسم مؤنث) حقل
– CHANCE (N.M) NASIB, ḤAZZ	– شونس (اسم مذكر) نصيب، حظ
– CHANSON (N.F) OĠNEYA	– شونسون (اسم مؤنث) أغنية
– CHANTER (V) ĠANNA, YOĠANNI	– شانتِه (فعل) غنىَّ، يغني
– CHANTIER (N.M) MA'MAL, WARCHA	– شانتيه (اسم مذكر) معمل، ورشة
CHANTEUR (N.M) MOTREB	– شونتور (اسم مذكر) مطرب
CHAPEAU (N.M) KOBBA'A	– شابو (اسم مذكر) قبعة

CHAQUE — شاك
KOLL كل

- CHARBON (B.F) — شاربون (اسم مؤنث)
FAHEM فحم

- CHAT (N.M) — شا (اسم مذكر)
HERR, KOTT هر، قط

- CHAUD (ADJ) — شود (صفة)
HÂR, SÂHEN حار، ساخن

- SE CHAUFFER (V) — سو شوفه (فعل)
SAHHANA, AHMA سخن، أحمى

- CHAUFFEUR (N.M) — شوفور (اسم مذكر)
SÂ'EK سائق

- CHAUSSURES (N.M) — شوسور (اسم مذكر)
HETHA'A حذاء

- CHAUVE (ADJ) — شوف (صفة)
AKRA', ASLA' اقرع، أصلع

- CHAUX (N.M) — شو (اسم مذكر)
KELS, JEBS كلس، جبس

- CHEF (N.M) — شيف (اسم مذكر)
RA'IS رئيس

- CHEMIN (N.F) — شومان (اسم مؤنث)
TARIK طريق

- CHEMISE (N.F) — شوميز (اسم مؤنث)
KAMIS قميص

CHÈQUE (N.M) — شيك (اسم مذكر)
SAKK صك

CHER (ADJ) — شير (صفة)
ʿAZIZ, ĠÂLI عزيز، غالي

MON CHER — مون شير
ʿAZIZI عزيزي

MA CHÈRE — ما شير
ʿAZIZATI عزيزتي

CHEVAL (N.M) — شوفال (اسم مذكر)
ḤESÂN حصان

CHEVEUX (N.M) — شوفو (اسم، مذكر)
CHAʿER شَعر

CHEZ (PRE) — شه (ظرف)
ʿENDA عند

CHIEN (N.M) — شيان (اسم مذكر)
KALB كلب

CHOISI — شوازي
EḤTEYÂR اختيار

CHOISIR (V) — شوازير (فعل)
EḤTÂRA اختار

CHOSE (N.F) — شوز (اسم مؤنث)
ḤÂJA, CHAY'E حاجة، شيء

CHOU-FLEUR (N.M) — شوفلور (اسم مذكر)
KARNABIT قرنبيط (نوع من الخضار)

— CHRÉTIEN (N.M) MASIḤI	— كريتيان (اسم مذكر) مسيحي
— CIGARE (N.M) CIGARE	— سيغار (اسم مذكر) سيجار
— CIGARETTE (N.M) SAGA'ER	— سيغاريت (اسم مذكر) سجائر
— CINQ ḤAMSA (5)	— سينك خمسة (٥)
— CINQUANTE ḤAMSÎN (50)	— سينكونت خمسين (٥٠)
— CINQUIÈME ḤÂMES	— سينكيم خامس
— CIRCULATION DAWRA	— سيركولاسيون دورة
— CISEAUX (N.M) MEKASS	— سيزو (اسم مذكر) مقص
— CITADIN (N.M) ḤAḌARI, MADANI	— سيتادين (اسم مذكر) حضري، مدني
— CITER (V) ḤÂKAMA	— سيته (فعل) حاكم
— CITRON (N.M) LAYMOUN ḤÂMED	— سيترون (اسم مذكر) ليمون حامض
— CLAIR (ADJ) WÂḌEḤ	— كلير (صفة) واضح

CLASSE (N.M) — كلاص (اسم مذكر)
SAFF صف

CLÉ (N.M) — كلِه (اسم مذكر)
MOFTÂḤ مفتاح

CLIENT (N.M) — كليون (اسم مذكر)
ZBOUN زبون

CLOCHE (N.M) — كلوش (اسم مذكر)
NÂKOUS, JARAS ناقوس، جرس

CLOU (N.M) — كلو (اسم مذكر)
MESMAR مسمار

CŒUR (N.M) — كور (اسم مذكر)
KALB قلب

COFFRE (N.M) — كوفرو (اسم مذكر)
ĤAZINA خزينة (صندوق لوضع الدراهم)

COIFFUR (N.M) — كوافور (اسم مذكر)
ḤALLÂK حلاق

COLIS POSTALE (N.M) — كولي پوستال (اسم مذكر)
ṬARD BARIDI طرد بريدي

COLLER (V) — كوله (فعل)
LASAKA لصق

COMBIEN — كومبيان
KAM كم

COMMANDER (V) — كوموندِه (فعل)
TALABA طلب

— COMME METHL	— كوم مثل
— COMMENCER (V) BADA'A	— كومونسيه (فعل) بدأ
— COMMENT KAYFA	— كومون كيف
— COMMERÇANT (N.M) TÂJER	— كومرسون (اسم مذكر) تاجر
— COMMERCE (N.M) TEJÂRA	— كومرس (اسم مذكر تجارة
— COMMUNICATION ETTESÂL	— كومونيكاسيون اتصال
— CAMPAGNON (N.M) ASḤÂB, MORÂFEKIN	— كومپانيون (اسم مذكر) أصحاب، مرافقين
— COMPLET (ADJ) TÂM, KÂMEL	— كومبله (صفة) تام، كامل
— COMPLIQUÉ (ADJ) MO^{c}AKAD	— كومپليكه (صفة) معقد
— SE COMPLIQUER (V) TA^{c}AKADA	— سو كومپليكه (فعل) تعقد
— COMPOSER (V) ALLAFA, RAKKABA	— كومپوزه (فعل) ألّف، ركب
— COMPRENDRE (V) FAHEMA	— كومپروندرو (فعل) فهم

— COMPRIS MAFHOUM	— كومبري مفهوم
— COMPTER (V) ^{c}ADDA, ḤASABA	— كونتِه (فعل) عدّ، حسب
— CONCOMBRE (N.M) ḤYÂR	— كونكومبرو (اسم مذكر) خيار
— CONDUIRE (V) KÂDA	— كوندوير (فعل) قاد
— CONNAÎTRE (V) ^{c}ALEMA, ^{c}ARAFA	— كونّيترو (فعل) علم، عرف
— CONCIÈRGE (N.M) ḤÂJEB, BAWWÂB	— كونسييرج (اسم مذكر) حاجب، بواب
— CONSEIL (N.F) NASEḤA	— كونسيي (اسم مؤنث) نصيحة
— CONSEILLER (V) NASAḤA	— كونسييه (فعل) نصح ، أدى له نصيحة
— CONSENTIR (V) RAḌEYA	— كونسونتير (فعل) رضي
— CONSTRUCTION (N.M) BENÂ'A	— كونستروكوسيون (اسم مذكر بناء
— CONSTRUIRE (V) BANA	— كونسترويير (فعل) بنى
— CONTE (N.F) KOSSA, ḤEKÂYA	— كونت (اسم مؤنث) قصة ، حكاية

— CONTEMPLER (V) TA'AMMALA	— كونتمپله (فعل) تأمل
— CONTENT (ADJ) FARḤÂN, FAREḤ	— كونتون (صفة) فرحان، فرح
— CONTINUER (V) TÂBA' A	— كونتينويه (فعل) تابع
— CONTRÔLEUR (N.M) MORÂKEB	— كونترولور (اسم مذكر) مراقب
— CONVERSATION (N.F) ḤADITH, MOḤÂDATHA	— كونڤرساسيون (اسم مؤنث) حديث، محادثة
— COOPÉRATION (N.M) TA' AWON	— كووپيراسيون تعاون
— COPIE (N.F) NOSḤA	— كوپي (اسم مؤنث) نسخة
— COQ (N.M) DIK	— كوك (اسم مذكر) ديك
— CORAN (N.M) COR'ÂN	— كوران (اسم مذكر) قرآن
— CORBEILLE (N.F) SALLA	— كوربيي (اسم مؤنث) سلة
— CORDE (N.M) ḤABEL	— كورد (اسم مذكر) حبل
CORPS (N.M) JESEM	— كور (اسم مذكر) جسم

COSTUME (N.M) BADLA	– كوستوم (اسم مذكر) بدلة
CÔTE (N.F) JEHHA, ZAWEYA	– كوته (اسم مؤنث) جهة، زاوية
— COTON (N.M) COTON	– كوتون (اسم مذكر) قطن
— COU (N.F) RAKBA	– كو (اسم مؤنث) رقبة
— COUDRE (V) — ḤÂKA, ḤAYYAṬA	– كودرو (فعل) حاك، خيّط
— COULEUR (N.M) LAWN	– كولور (اسم مذكر) لون
— COULOIR MAMARR	– كولوار ممر
— COUP (N.F) ḌARBA	– كو (اسم مؤنث) ضربة
— COUPER (V) — KAṬAᶜA	– كوپه (فعل) قطع
— COUR (N.F) SÂḤA, MALᶜAB	– كور (اسم مؤنث) ساحة، ملعب
— COURGETTE (N.F) KORᶜA	– كورجيت (اسم مؤنث) قرعة
— COURIR (V) JARA, RAKAḌA	– كورير (فعل) جرى، ركض

— COURRIER (N.F)	كوريه (اسم مؤنث)
BARKEYA	برقية
— COURT (ADJ)	كورت (صفة)
KASIR	قصير
— COUSIN	كوزين
EBEN ^{c}AMMI, EBEN ḪÂLI	ابن العم أو ابن الخال
— COUTEAU (N.M)	كوتو (اسم مذكر)
SEKKIN	سكين
— COUTUME (N.F)	كوتوم (اسم مؤنث)
^{c}ÂDA	عادة
— COUVERT (ADJ)	كوفير (صفة)
MOĠAṬṬA, MAṬLI, MOĠALLAF	مغطى، مطلي، مغلف
— COUVERTURE (N.F)	كوفيرتور (اسم مؤنث)
GEṬÂ'A	غطاء
— COUVRIR (V)	كوفرير (فعل)
ĠAṬṬA, ĠALLAFA	غطى، غلّف
— CRAIE (N.F)	كره (اسم مؤنث)
ṬABÂCHÎR	طباشير
— CRAVATE (N.F)	كرافات (اسم مؤنث)
RABṬAT ^{c}ONK	ربطة عنق
— CRAYON (N.M)	كريون (اسم مذكر)
KALAM	قلم
— CREUSER (V)	كروزه (فعل)
ḤAFARA	حفر

CRI (N.F) — كري (اسم مؤنث)
SARḪA صرخة

CRIER (V) — كريِه (فعل)
SARAḪA صرخ

CROIRE (V) — كروار (فعل)
ZANNA, E°TAKADA ظنّ، اعتقد

CUEILLIR (V) — كويير (فعل)
KAṬAFA قطف

CUIR (N.M) — كوير (اسم مذكر)
JELD جلد

CUISINE)N.F) — كويزين (اسم مؤنث)
MAṬBAḪ مطبخ

CUISINER (V) — كويزينِه (فعل)
ṬABAḪA طبخ

CUISSE (N.M) — كويس (اسم مذكر)
FOḪTH فخذ

CUIVRE (N.M) — كويڤرو (اسم مذكر)
NOḪÂS نحاس

CULTURE — كولتور
THAKÂFA ثقافة

D

— DANS (PRÉP.)	دون (حرف جر) —
FI	في
— DATE (N. M)	دات (اسم مذكر) —
TÂRÎH	تـــاريخ
— DATTE (N. COL)	داتّ (اسم جمع) —
TAMR (PL.), TAMRA (SING)	تمر (جمع)، تمرة (مفرد)
— DE (PRÉP)	دو (حرف جر) —
MEN	من
— DÉBARQUER (V)	ديباركِه (فعل) —
HABAṬA, NAZALA	هبط، نزل
— DEBOUT	ديبو —
WÂKEF	واقف
— SE METTRE DEBOUT (V)	سوميترو دوبو (فعل) —
WAKAFA	وقف
— DÉCEMBRE	ديسمبر —
KANOUN EL-AWWAL	كانون الأول
— DÉCHIRER (V)	ديشيرِه (فعل) —
KAṬṬA^CA, MAZZAKA	قطّع، مزّق
— DÉCLARER (V)	دكلارِه (فعل) —
WAḌḌAḤA, AFSAḤA	وضّح، أفصح
— DÉCORÉ	ديكورِه —
MOZAḤRAF, MOZAYYAN	مُزَخرَف، مزيّن

— DÉCORER (V) ZAHRAFA ZAYYANNA	— ديكوره (فعل) زخرف، زيّن
— DEDANS (ADV) FI EL-DÂHEL	— دودان (ظرف) في الداخل
— DEHORS (ADV) FI EL-ḤÂREJ	— دو هور (ظرف) في الخارج
— DÉJEUNER (V) FAṬARA	— ديجونه (فعل) فطر (تناول الفطور)
— DÉJEUNER (N) EL-FOUṬOUR	— ديجونه (اسم) الفطـــور
— DÉLÉGATION (N. M) WAFD	— ديلغاسيون (اسم مذكر) وفـــد
— DEMAIN (ADV) ĠADAN	— دومان (ظرف) غـــداً
— DEMANDER (V) ṬALABA, SA'ALA	— دومانده (فعل) طلب، سأل
— DÉMENAGER (V) ENTAKALA, ᶜAZZALA	— ديمناجه (فعل) انتقل، عزّل
— DEMEURE (N. M) MOKIM	— دومور (اسم مذكر) مقيم
— DEMEURER (V) SAKANA, BAKEYA	— دوموره (فعل) سكن، بقي
— DEMI (N. M) NOSF	— دومي (اسم مذكر) نصف

— DÉMOLIR (V)	ديمولير (فعل)
HADAMA	هـــدم
— DENT)N. F)	دون (اسم مؤنث)
SENN (S), ASANÂN (PL.)	سن (أسنان)
— DENTISTE	دونتيست
ṬABIB ASANÂN	طبيب أسنان
— DEPART (N. M)	ديبار (اسم مذكر)
THEHÂB, ENṬELÂK	ذهاب، انطلاق
— DÉPARTEMENT (N. F)	ديبارتومون (اسم مؤنث)
WELÂYA, MOKAṬA^cA	ولاية، مقاطعة
— DÉPENSE (N. F)	ديبونس (اسم مؤنث)
NAFAKA, KOLFA	نفقة، كلفة
— DEPENSER (V)	ديبانسيه (فعل)
ANFAKA	أنفق
— DÉPOSÉ	ديبوزه
MAḤṬOUṬ	محطوط (من فعل حطَّ في مكان ما)
— DÉPOSER (V)	ديبوزه (فعل)
ḤAṬṬA	حط
— DEPUIS	دوبوي
MONTHOU	منــذ
— DÉRANGEMENT	ديرونجومون
ḪALAL, E^cDÂM	خلل، إعدام
— DERNIER (ADJ.)	ديرنيه (صفة)
EL-TÂLI	التـــالي

DERRIÈRE (PRÉP) — دريير (ظرف)
ḪALF خلف

DESCENDRE (V) — ديسوندرو (فعل)
NAZALA, HABATA نزل، هبط

DESCENTE (N. F) — ديسونت (اسم مؤنث)
SAKṬA سقطة

SÉSERT (N. F) — دزيرت (اسم مؤنث)
SAḤRÂ'A صحراء

DÉSIRER (V) — دزيره (فعل)
FADḌALA فضّل (يفضّل)

DESSERT — ديسير
ḤALWA حلوى

DESSIN (N. M) — ديسان (اسم مذكر)
RASM رسم

AU-DESSOUS (PRÉP) — اوديسو (ظرف)
TAḤT تحت

AU-DESSUS (PRÉP) — أو ديسو (ظرف)
FAWK فوق

DESTIN)N. M) — ديستان (اسم مذكر)
KAḌÂ'A, KADAR قضاء، قدر

DESTINATAIRE — ديستيناتير
MOḪASSAS مخصّص

SE DÉTENDRE (V) — سو ديتوندرو (فعل)
ESTARḪA, ESTARÂḤA استرخى، استراح

— DÉTENTE (N. F) — دِتانت (اسم مؤنث)
RÂḤA راحـــة

— DEUIL (N. M) — دويْ (اسم مذكر)
ḤOSN, ḤEDÂD حـــزن، حـــداد

— DEUX — دو
ETHNAYN اثنين

— DEUXIÈME — دوزيـم
THÂNI ثـــاني

— DEVANT (PRÉP) — دوڤون (ظرف)
AMÂM أمـــام

— DEVENIR (V) — دوڤونير (فعل)
ASBAḤA, SÂRA أصبح ، صـار

— DEVOIR (V) — دوڤوار (فعل)
YAJEB يجب

— DEVOIR (N. M) — دوڤوار (اسم مذكر)
WAJEB واجب

— DICTIONNAIRE (N. M) — ديكسيونير (اسم مذكر)
KÂMOUS قـــاموس

— DIEU — ديـــو
ALLÂH, RABB الله ، رب

— MON DIEU — مـــون ديـــو
YA-ELÂHI يا إلهي

— DIFFICILE — ديفيسيـــل
SA^cB صعب

— DIMANCHE — ديمونش
EL-AḤAD الأحد

— DIMINUER (V) — ديمينويه (فعل)
NAKASA نقص

— DÎNER (V) — دينِه (فعل)
TA[c]ACHA تعشّى (تناول طعام العشاء)

— DÎNER (N) — دينِه (اسم)
[c]ACHA'A عشاء

— DIRE (V) — دير (فعل)
KÂLA قال

— DIRECTEUR (N. M) — ديريكتور (اسم مذكر)
MODÎR مدير

— DIRECTION — ديريكسيون
IDÂRA, ETTAJAH إدارة، اتجاه

— DIRIGER (V) — ديريجِه (فعل)
KÂDA قاد

— SE DIRIGER (V) — سو ديريريجِه (فعل)
ETTAJAHA اتّجه

— DICOURS (N. F) — ديسكور (اسم مؤنث)
ḤOṬBA, MAW[c]EZA خطبة (ألقى خطبة) موعظة

— DISCUTER (V) — ديسكوته (فعل)
JÂDALA, NÂKACHA جادل، ناقش

— DISPOSER (V) — ديسپوزِه (فعل)
WAḌA[c]A وضع

— **DISPUTE (N. M)**	— ديسپوت (اسم مذكر)
NEKÂCH	نقـاش
— **SE DISPUTER (V)**	— سو ديسپوته (فعل)
NÂKACHA	نـاقش
— **DISQUE (N. F)**	— ديسك (اسم مؤنث)
ESṬWÂNA	اسطوانـة
— **SE DISTRAITE (V)**	— سو ديستريِر (فعل)
TASALLA, YALHOU	تسلّى (يلهو)
— **DISTRIBUER (V)**	— ديستريبويه (فعل)
WAZZA^{c}A	وزع
— **DISTRIBUTION (N. M)**	— ديستريبوسيون (اسم مذكر)
TAWZI^c	تـوزيع
— **DIVISER (V)**	— ديڤيزه (فعل)
KASSAMA	قسّم
— **SE DIVISER (V)**	— سو ديڤيزه (فعل)
ENKASAMA	انقسم
— **DIVISION**	— ديڤيزيون
KESMA	قسمة (عملية حسابية)
— **DIX**	— ديـز
^{c}ACHRA (10)	عشرة (10)
— **DIX-HUIT**	— ديزويت
THAMANEYATA ^{c}ACHARA (18)	ثمانية عشرة (18)
— **DIXIÈME**	— ديـزيم
^{c}ÂCHER	عـاشر

— DIX-NEUF	ـ ديــزنــوف
TES^{C}ATA ^{C}ACHARA (19)	تــسعة عشرة (19)
— DIX-SEPT	ـ ديسيت
SAB^{C}ATA ^{C}ACHARA	سبعة عشرة (17)
— DOIGT (N. M)	ـ دوا (اسم مذكر)
ESBA^{C}	إصبع
— DOMAINE	ـ دومين
MAJÂL, MAYDÂN	مجال، ميدان
— DOMICILE (N. M)	ـ دوميسيل (اسم مذكر)
EKÂMA	إقــامــة
— DOMICILÉ (N. M)	ـ دوميــسيله (اسم مذكر)
MOKÎM	مقيم
— DONC	ـ دونك
ETHAN	إذاً
— DONNER (V)	ـ دونّه (فعل)
A^{O}TA	أعطى
— DORMIR (V)	ـ دورمير (فعل)
RAKADA, NÂMA	رقد، نام
— DOS (N. M)	ـ دو (اسم مذكر)
THAHR	ظهر
— DOUCEMENT	ـ دو سمون
MAHLAN	مهــلاً
— DOULEUR (N. M)	ـ دولور (اسم مذكر)
ALAM, WAJA^{C}	ألم، وجع

— DOUTE (N. M) SHAKK	— دوت (اسم مذكر) شَكْ
— DOUTER (V) CHAKKA, ZANNA	— دوتّه (فعل) شكّ، ظنّ
— DOUX LAZIZ	— دو لـذيـذ
— DOUZE ETHNAY ᶜACHARA (12)	— دوز اثنين عشرة (12)
— DRAP (N. M) JOUḤ	— درا (اسم مذكر) جوخ (نوع من القماش)
— DROIT ETTEJAH MOSTAKIM	— دروا اتجاه مستقيم
— DROIT ḤAKK	— دروا حق
— DROITE (N) YOMNA	— دروات (اسم) يمنى (اتجاه)
— À DROITE ᶜALA EL-YAMIN	— أ دروات على اليمين
— DUR KÂSI	— دور قـاسي
— DURÉE (N. M) WAKET, MODDA	— دوورِه (اسم مذكر) وقت، مدة
— DURER (V) ESTAMARRA, DÂMA	— دورِه (فعل) استمر، دام

E

– EAU (N. M) MÂ'A	– أو (اسم مذكر) مـــاء
-- ÉCLAIRÉ (ADJ.) MOḌI'E	– اكليـرِه (صفة) مضيء
– ÉCLAIRER (V) AḌÂ'A	– اكليـرِه (فعل) أضـــاء
– ÉCOLE (N. F) MADRASA	– ايكول (اسم مؤنث) مـــدرســـة
– ÉCOUTER (V) SAME^C^A	– إكوته (فعل) سمع
– ÉCRIRE (V) KATABA	– إكرير (فعل) كتب
– ÉCRIT MAKTOUB	– إكري مكتوب
– ÉCRITURE ḤAṬṬ	– إكريتور خـــط
– ÉDIFIER (V) BANA	– إدفيه (فعل) بنى
– ÉDUQUER (V) RABBA	– إدوكِه (فعل) ربّـى
– EFFET TA'ATHIR	– إفّـــه تـــأثير

— EFFORT (N. M) KOWWA, JOHD	– إيفور (اسم مذكر) قوة، جهد
— EGALEMENT MOWÂWI	– إغـالمون مـــاوي
— ÉLECTROPHONE (N. F) MOSAJEL	– إلكتروفون (اسم مؤنث) مسجل (آلة تسجيل)
— ÉLÈVE TELMITH	– ايليف تلميـــذ
— ÉLEVÉ ĠÂLI, ᶜÂLI	– إيلوڤه غالي، عالي
— ÉLEVER (V) RABBA	– إيلوڤه ربّى
— ÉLOIGNÉ (ADJ.) BAᶜÎD	– إلوانيه (صفة) بعيـــد
— ÉLOIGNEMENT (N. M) BOᶜD	– إلوانيومون (اسم مذكر) بعـــد
— ÉLOIGNER (V) EBTAᶜADA	– الوانيه (فعل) ابتعـــد
— EMBARQUEMENT)N. M) SOᶜOUD, ROUKOUB	– أومباركومون (اسم مذكر) صعود، ركوب
— S'EMBARQUER (V) SAᶜADA, RAKEBA	– سومبارکه (فعل) صعـــد، ركب
- EMBELLIR (V) ZAYYANA, ZAWWAKA	– امبلّـير (فعل) زيّن، زوّق

- EMBRASSER (V)	امبراسّه (فعل) -
SALLAMA	سلّمَ (سلاماً حاراً)
— ÉMERVEILLÉ	إميرفييّـــه -
MOTA^C^AJJEB	متعجب
— S'ÉMERVEILLER (V)	سمرفييّـــه (فعل) -
TA^C^AJJABA	تعـجّب
— EMPLOYÉ (N.)	امپلوايه (اسم) -
MOSTAḤDAM, MOWAZAF	مُـستخدم، موظف
— EMPORTER (V)	امبورته (فعل) -
ḤASSALA, AḤATHA	حصّل، أخذ
— EN	أون -
FI, BI	في، بـ
— ENCORE	أونكـــور -
AYḌAN	أيضـــاً
— ENDROIT (N.M.)	اوندروا (اسم مذكلا) -
MAWDE^C^	موضع
— ENDURER (V)	أوندوره (فعل) -
TA'ALLAMA	تـــألم
— ÉNERGIE (N. F)	إنرجي (اسم مؤنث) -
TÂKA	طـــاقـــة
— ENFANCE (N. F)	أونفنس (اسم مؤنث) -
TOFOULA	طفــولـــة
— ENFANT (N. M)	اونفن (اسم مذكر) -
TOFOL	طفـــل

— ENFANTER (V) ANJABA, WALLADA	ـ انفونتِه (فعل) أنجب، ولّد
— ENFER (N. F) FAJÎM	ـ اونفير (اسم مؤنث) جحيم
— S'ENFUIR (V) HARABA	ـ سونفوير (فعل) هـــرب
— S'ENIVRER (V) SAKERA	ـ سونيڤرِه (فعل) سَكِر
— ENLEVER (V) EKTALA^cA	ـ اونلوڤه (فعل) اقتلـــع
— S'ENRICHIR (V) EĠTANA	ـ سونريشير (فعل) اغتنى (أصبح غنياً)
— ENSEIGNANT (N) MORCHED, MO^cALLEM	ـ أونسينيان (اسم) مُرشِد، معلّـم
— ENSEIGNEMENT (N. M) TA^cLIM, ERCHÂD	ـ اونسينيومون (اسم مذكر) تعليم، إرشاد
— ENSEIGNER (V) ^cALLAMA, ARCHADA	ـ اونسينيه (فعل) علّـم، أرشد
— ENSEMBLE JAMÎ^c, JAME^c	ـ اونسومبـــل جميع، جمع
— ENSUITE THOMMA	ـ اونسويت ثم
— ENTENDRE (V) SAME^cA	ـ اونتوندر (فعل) سمع

— ENTERREMENT (N. F)	أونترّومون (اسم مؤنث)
JANÂZA, DAFEN	جنازة، دفن
— ENTIER	انتيــه
EL-KOL	الكـــل
— S'ENTRADER (V)	سونترادِه (فعل)
TA^CÂWANA	تعـــاون
— ENTRE (PRÉP)	أونترو (ظرف)
BAYNA	بين
— ENTRÉE (N. F)	أونتــرِه (اسم مؤنث)
MADḤAL	مدخـــل
— ENTRER (V)	أونتــرِه (فعل)
DAḤALA	دخـــل
— ENVELOPPE (N. M)	أونڤولوپ (اسم مذكر)
ĠELÂF	غـــلاف
— ENVELOPPER (V)	أنڤولوپه (فعل)
ĠALLAFA	غلّـــف
S'ENVELOPPER (V)	سونڤولوپه (فعل)
TAĠALLAFA	تغلّـــف
— ENVIRON	أونڤيرون
TAKRIBAN	تقريبـــاً
— EN[illegible]	انڤوايه (فعل)
ARSALA	أرســـل
— ÉPAIS (ADJ.)	أيّه (صف)
SAMÎK	سميك

— EPARGNER (V) TAWFÎR, EDDEḪÂR	— إيبارنيه (فعل) توفير، إدخار
— EPARGNER (V) WAFFARA, EDDAḪARA	— إيبارنيه (فعل) وفّر، ادخر
— EPAULE (N. M) KATEF	— ايبول (اسم مذكر) كَتِف
— ÉPONGE (N. F) ESFANJA	— إيبونج (اسم مؤنث) اسفنجة
— ÉPOUSE (N. F) ZAWJA	— إيبوز زوجة
— ÉQUIPE (N. M) FARÎK	— إيكيب (اسم مذكر فريق
— ESCALIER (N. PL.) DARAJ, SOLLAM	— اسكاليه (اسم جمع) دَرَجْ، سُلَّم
— ESPÈRER (V) TAMANNA	— اسبيره (فعل) تمنّى
— ESSAYER (V) HÂWALA, JARRABA	— إيسيّه (فعل) حاول، جرّب
— ESSENCE JAWHAR	— إيسانس جوهر
— ESSUYER (V) MASAḤA	— إيسويّه (فعل) مسح
— ET (CONJ.) W	— إه (حرف عطف) و

— S'ÉTABLIR (V) SAKANA	— سيتابلير (فعل) سكن
— ÉTAGE (N. M) ṬABEK	— إيتاج (اسم مذكر) طـــابق
— ÉTAT (N. F) ḤALA	— إيتا (اسم مؤنث) حـــالـة
— ÉTÉ (N. M) SAYF	— ايته (اسم مذكر) صيف
— ÉTEINDRE (V) ATFA'A	— ايتندرو (فعل) أطفـــأ
— ÉTONDU (ADJ.) WÂSE^{C}, RAḤEB, FAS!Ḥ	— ايتوندو (صـفة) واسع، رحب، فسيح
— ÉTONNÉ MOTA^{C}AJEB, MONDAHECH	— ايتونّــه متعجب، مندهش
— S'ÉTONNER ENDAHACHA, TA^{C}AJABA	— سيتونّـــه اندهش، تعـجّب
— ÉTRANGER (ADJ.) ĠARÌB	— ايترونـجِه (صفة) غـــريب
— ÊTRE (N)! ENSÂN	— ايترو (اسم) انسان
— ÉTROIT (ADJ.) ḌAYYEK	— ايترو (صفة) ضيق
— ÉTUDE (N. F) DERÂSA	— ايتود (اسم مؤنث) دراســـة

— ÉTUDIANT (N. M) ṬÂLEB	— ايتوديون (اسم مذكر) طـــالب
— ÉTUDIER (V) DARASA	— ايتوديه (فعل) درس
— EUROPÉEN (ADJ.) OROPPI	— أوروبيان (صفة) أوروبي
— ÉVIDEMMENT TABʿAN	— إيفيدمون طبعــاً
— ÉVIDENT ZÂHER, WÂDEḤ	— إيفيدون ظاهر، واضح
— EXACTEMENT BEL-ḌABṬ	— اكزاكتومون بالضبط
— EXAMEN EMTEḤÂN	— اكزامـــان امتحـــان
— EXAMINER (V) EMTAḤANA, FAḤASA	— اكزامينه (فعل) امتحن، فحص
— EXCELLENT (ADJ.) MOMTÂZ	— اكسلانت (صفة) ممتـــاز
— EXCUSE SMÂḤ	— اكسكوز سمـــاح
— EXCUSER (V) SAMAḤA	— اكسكوزه (فعل) سمح
— S'ÉXCUSER (V) TASAMAḤA	— سكسكوزه (فعل) تســـامح

— EXEMPLE (N. M) — اكزامبل (اسم مذكر)
METHÂL — مثال

— EXERCICE (N. M) — اكزرسيس (اسم مذكر)
TAMRÎN — تمرين

— S'ÉXERCER (V) — سكزيرسه (فعل)
TADARRABA — تدرب

— EXISTENCE (N. F) — أكزيستونس (اسم مؤنث)
KAWN, WOJOUD — كون، وجود

— EXPÉDIER (V) — اكسپديه (فعل)
BA^{c}ATHA, ARSALA — بعث، أرسل

— EXPÉDITEUR — اكسپديتور
MORSEL, BA^{c}ETH — مرسل، باعث

— EXPERT (N. M) — اكسپير (اسم مذكر)
HABÎR — خبير

— EXPLIQUER (V) — اكسپليكه (فعل)
FASSARA — فسّر

— EXPRESS — اكسبرس
SARÎ^{c} — سريع

— EXPRÈS — اكسبره
MOHADDAD, WÂDEH — محدد، واضح

— EXPRIMER (V) — اكسبريمه (فعل)
TAKALLAMA — تكلم

— EXTÉRIEUR — اكستريور
EL-HÂREJ — الخارج

— EXTRAORDINAIRE — اكسترا اوردينير
FAWKA EL-^{c}ÂDA, ĠARÎB — فوق العادة، غريب

F

— FABRICATION (N. M)	— فبريكاسيون (اسم مذكر)
SNO^{c}, SENA^{c}A	صُنْع، صناعة
— FABRIQUER (V)	— فبريكه (فعل)
SANA^{c}A	صَنَع
— FACILE (ADJ.)	— فاسيل (صفة)
BASÎT, SAHEL	بسيط، سهل
— FACILITÉ (N. F)	— فاسيليته (اسم مؤنث)
SHOULA, BSÂṬA	سهولة، بساطة
— FACTEUR (DE LA POSTE) (N. M)	— فاكتور (دولابوست) (اسم مذكر)
SÂ^{c}I EL-BARÎD	ساعي البريد
— FAIBLE (ADJ.)	— فيلو (صفة)
ḌA^{c}ÎF	ضعيف
— FAIBLESSE (N. M)	— فيبلس (اسم مذكر)
ḌO^{c}OF	ضعف
— FAIM (N. M)	— فان (اسم مذكر)
JOU^{c}	جوع
— AVOIR FAIM (V)	— افوار فان (فعل)
JÂ^{c}A	جاع
— FAIRE (V)	— فير (فعل)
^{c}AMELA	عمل
— FALLOIRE (V)	— فالوار (فعل)
YAJEB	يجب

— FAMILLE (N. F) — فاميي (اسم مؤنث)
ʿÁ'ELA — عائلـــة

— FARINE (N. F) — فارين (اسم مؤنث)
TAḤÍN, DAKÍK — طحين، دقيق

— FATIGUÉ (ADJ.) — فاتيغه (صفة)
TAʿBÂN — تعبـــان

— SE FATIGUER (V) — سو فاتيغه (فعل)
TAʿEBA — تَعِبَ

— FAUTE (N. F) — فوت (اسم مؤنث)
ĠALṬA — غلطـــة

— FAUTEUIL — فوتويْ
ARIKA, KORSI — أريكة، كرسي

— FEMME (N. F) — فام (اسم مؤنث)
EMRA'A — امرأة

— FENÊTRE (N. F) — فونيتر (اسم مؤنث)
NAFETHA — نـــافـــذة

— FER (N. M) — فير (اسم مذكر)
ḤADÍD — حـــديـــد

— FERMER (V) — فيرمه (فعل)
AĠLAKA, AKFALA — اغلق، أقفل

— SE FERMER (V) — سو فيرمه (فعل)
ENĠALAKA — انغلق

— FÊTE (N. F) — فيت (اسم مؤنث)
ʿÍD — عيـــد

— FEU (N. F)	— فو (اسم مؤنث)
NÂR	نـــار
— FEUILLE (N. F)	— فوي (اسم مؤنث)
WARAKA	ورقـــة
— FÉVRIER	— بِفريِيـــه
CHBÂṬ	شبـــاط
— FICHE	— فيش .
WARAKA	ورقة تتضمن معلومات
— FIÈVRE	— فييفر
ḤOMMA	حمى
— FIGUE (N. M)	— فيغ (اسم مذكر)
TÎN	تين
— FIGURE (N. M)	— فيغور (اسم مذكر)
WAJH	وجـــه
— FILLE (N. F)	— فيـيْ (اسم مؤنث)
BENET	بنت
— MA FILLE	— ما فيـيْ
EBNATI	ابنتي
— FILS (N. M)	— فيس (اسم مذكر)
WALAD	ولـــد
— MON FILS	— مون فيس
WALADI	ولـــدي
— FIN)N. M)	— فان (اسم مذكر)
ÂḪER, NEHÂYA	آخر، نهاية

— FIN (ADJ.)	— فان (صفة)
RAKIK	رفيق
— FINALEMENT	— فينالمون
EL-ḤÂSEL, EL-NATEJA	الحاصل، النتيجة
— FINIR (V)	— فينير (فعل)
AKMALA, ANHA	أكمل، انهى
— FOIE (N. F)	— فوا (اسم مؤنث)
KABED	كبـــد
— FOIS (N. F)	— فوا (اسم مؤنث)
MARRA	مـــرة
— DEUX FOIS	— دوفوا
MARRATAYN	مرتين
— PLUSIEURS FOIS	— پلوزيور فوا
ᶜDDAT MARRÂT	عدة مرات
— FONCTIONNAIRE (N. M)	— فونكسيونير (اسم مذكر)
MOWAZAF	موظف
— FOOTBALL	— فوتبـــول
KORAT EL-KADAM	كرة القدم
— FORCE (N. F)	— فورس (اسم مؤنث)
KOWWA	قـــوة
— FORMIDABLE (ADJ.)	— فورميدابل (صفة)
RAHIB, MOZHEL	رهيب، مذهل
— FORT (ADJ.)	— فور (صفة)
CHEDDA, KOWWA	شدّة، قوة

— FOULARD (N. F)	— فولار (اسم مؤنث)
MENDIL	منـــديل
— FOULE (N. M)	— فول (اسم مذكر)
ḤACHD. JAMÂHİR	حشد، جماهير
— FOUR (N. F)	— فور (اسم مؤنث)
FORN	فرن
— FOURCHETTE (N. F)	— فورشيت (اسم مؤنث)
FORCHÂT	فرشـــاة
— FRANÇAIS (ADJ.)	— فرانسه
FARANSI	فرنسي
— FRAPPER (V)	— فراپه (فعل)
ḌARABA	ضرب
— FREIN (N. M)	— فرين (اسم مذكر)
FREM. BREK	فريم، بريك (للســيارة)
— FRÈRE (N. M)	— فرير (اسم مذكر)
AḤ	أخ
— FRIRE (V)	— فرير (فعل)
KALLA	قلـى
— FRIT (ADJ.)	— فريت (صفة)
MAKLI	مقلي
— FROID (N. M)	— فروا (اسم مذكر)
BARD	بـــرد

— AVOIR FROID (V) MOSTABRED	— افوار فروا (فعل) مستبرد
— FROID (ADJ.) BÀRED	— فروا (صفة) بـــارد
— FROMAGE (N. M) JOBNA	— فروماج (اسم مذكر) جبنـــة
— FRONT (N.F.) FABHA	— فرون (اسم مؤنث) جبهـــة
— FRUIT (N. F) FAKEHA	— فروي (اسم مؤنث) فـــاكهـــة
— FUMÉE (N. M) DOḤÂN	— فومه (اسم مذكر) دخـــان
— FUMER (V) DAḤḤANA	— فومه (فعل) دخّن
— FUMEUR (N. M) MODAḤEN	— فومور (اسم مذكر) مدخن
— INTERDIT DE FUMER MAMOU[c] EL-TADHÎN	— انتردي دوفومه ممنوع التدخين

G

— GAGNANT (ADJ.)	ـ غانيون (صفة)
RÂBEḤ	رابح
— GAGNER (V)	ـ غانييه (فعل)
RABEḤA	ربح
— GAI (ADJ.)	ـ غِه (صفة)
MASROUR, MOBTAHEJ	مسرور، مبتهج
— GARAGE (N. M)	ـ غاراج (اسم مذكر
KARAGE	كــراج
— GARÇON (N. M)	ـ غارسون (اسم مذكر)
WALAD, SABEY	ولد، صبـي
— GARDER (V)	ـ غاردِه (فعل)
ḤARASA, RÂKABA	حرس، راقب
— GÂTEAU (N. F)	ـ غاتو (اسم مؤنث)
ḤALWA	حلوى (نوع من الحلوى ـ الكيك)
— GAUCHE (N. F)	ـ غوش (اسم مؤنث)
EL-YOSRA	اليسـرى
— À GAUCHE	ـ أ غوش
ᶜALA EL-YOSRA	على اليسـرى
— GAZ (N. M)	ـ غاز (اسم مذكر)
GAZ	غــاز
— GÉNÉRALEMENT	ـ جينرالمون
ᶜMOUᶜMAN	عمومــاً

— GENOU (N. F)	ـ جونو (اسم مؤنث)
ROKBA	ركبـــة
— GENRE (N. M)	ـ جونر (اسم مذكر)
NAW^ʿ	نـــوع
— GENS (N. M)	ـ جون (اسم مذكر)
NÂS	ناس
— GENTIL (ADJ.)	ـ جونتـيْ (صـفة)
LAṬIF	لطيف
— GÉOGRAPHIE (N. F)	ـ جيوغرافي (اسم مؤنث)
JOĠRÂFYA	جغرافيـــة
— GLACE (N. M)	ـ غلاس (اسم مذكر)
THALG, MOTA	ثلج ، موطة
— GORGE (N. F)	ـ غورج (اسم مؤنث)
HONJORA	حنجرة
— GOÛTER (V)	ـ غوته (فعل)
THÂKA	ذاق
— GOUVERNEMENT (N. F)	ـ غوفرنومون (اسم مؤنث)
ḤOKOUMA	حكــومــة
— GRÂCE À	ـ غراس أ
BE-FAḌEL	بفضل
— GRAISSE (N. M)	ـ غريس (اسم مذكر)
CHAḤEM	شحم
— GRAMMAIRE (N. M)	ـ غرامّير (اسم مذكر)
NAḤW, KAWÂʿED	نحو، قواعد

— GRAMME (N. M)	— غرام (اسم مذكر)
GRÀM	غـــرام
— GRAND)ADJ.)	— غراند (صفة)
KABÎR	كبيـــر
— GRANDIR (V)	— غرانديز (فعل)
KABORA	كَبُـر
— GRAND-MÈRE (N. F)	— غروندمير (اسم مؤنث)
JADDA	جـــدّه
— GRAND-PÈRE (N. M)	— غروندپير (اسم مذكر)
JADD	جـــد
— MON GRAND-PÈRE	— مون غراندپير
JADDI	جـــدي
— GRAS (ADJ.)	— غرا (صفة)
SAMÎN	سمين
— GRAVIR (V)	— غراڤير (فعل)
TALA'A, SA'EDA, 'ARBACHA	طلع، صعد، عربش
— GRILLADE (N. M)	— غريّاد (اسم مذكر)
MACHWI	مشوي (لحم مشوي)
— GRILLÉE	— غريّه (صفة)
MACHWI	مشـــوي
— GRIPPE	— غـــريب
ZOKÂM	زكـــام
— GROS (ADJ.)	— غرو (صفة)
KABÎR, ḌAḤEM	كبير، ضخم

— GROSSIER (ADJ.) ĠALIZ	– غروسيه (صفة) غليظ
— GROSSIR (V) ʿAZZAMA	– غروسير (فعل) عظّم
— GUÉRIR (V) DÂWA	– غيرير (فعل) داوى
— GUERRE (N. F) ḤARB	– غير (اسم مؤنث) حــــرب
— GUICHET (N. F) ṬÂKA, NÂFETHA, CHOBÂK	– غيشِه (اسم مؤنث) طاقة، نافذة، شباك

H

— HABILLÉ (PART) LÂBES	– أبييه (اسم الفاعل) لابس (مرتدي ملابسه)
— S'HABILLER (V) LABESA	– سابييه (فعل) لبس (ارتدى ملابسه)
— HABITANT (N. M) SÂKEN, MOKÎM	– آبيتون (اسم مذكر) ساكن، مقيم
— HABITER (V) SAKANA	– آبيته (فعل) سكن
— HABITEUDE (N. F) ʿÂADA	– آبيتود (اسم مؤنث) عــــادة
— HABITUÉ À MOʿTÂD ʿALA	– ابيتويه آ معتــــاد على

— **HACHÉ**	— هـاشِـه
MOKATTA^C^, MAFROUM	مقطّع، مفروم
— **HARICOT (N. F)**	— أريكو (اسم مؤنث)
LOUBYA	لوبيـــا
— **SE HÂTER (V)**	— سوهاتِـــه (فعل)
ESTA^C^JALA	استعجل
— **HAUT (ADJ.)**	— هو (صفة)
^C^ALI	عـــالي
— **HERBE (N. M)**	— هيرب (اسم مذكر)
^C^OCHB	عشب
— **HEURE (N. F)**	— أور (اسم مؤنث)
SÂ^C^A	ســاعـــة
— **HEUREUX (ADJ.)**	— أورو (صفة)
SA^C^ÎD	سعيـــد
— **HEUREUSEMENT**	— أوروزمـــون
SA^C^ÂDA	سعـــادة
— **HIER (ADV.)**	— ايِّـر (ظرف)
EL-BÂREḤA	البـــارحـــة
— **HISTOIRE (N. F)**	— ايستوار (اسم مؤنث)
ḤEKÂYA, KOSSA	حكاية، قصة
— **HISTOIRE**	— ايستـــوار
TÂRÎḪ	تـــاريخ
— **HIVER (N. F)**	— ايفير (اسم مؤنث)
CHETÂ'A	شتـــاء

— HOMME (N. M)	— أوم (اسم مذكر)
RAJOL	رجــل
— HONNÊTE (ADJ.)	— أونِت (صفة)
CHARÎF	شــريف
— HÔPITAL (N. M)	— أوبيتال (اسم مذكر)
MOSTOACHFA	مستشفى
— HÔTE (N. M)	— أوت (اسم مذكر)
ḤÀ'EF	خائف
— HÔTEL (N. M)	— أوتيل (اسم مذكر)
FONDOK	فنــدق
— HÔTESSE	- أوتيس
MOḌIFA	مضيفــة
— HOULEUX (ADJ.)	— اولو (صفة)
HA'EJ	هــائج
— HUBLOT (N. F)	— هوبلو (اسم مؤنث)
ṬÀKA, CHOBAK SAĠIR	طاقة، شباك صغير
— HUILE (N. M)	— ويل (اسم مذكر)
ZAYT	زيت
— HUIT	— ويت
THAMANEYA (8)	ثمانية (8)
- HUITIÈME	— ويتيم
THÂMEN	ثــامن

I

— ICI — إيسي
HONA هنا

— D'ICI, PAR ICI — ديسي، بار إيسي
MEN HONA من هنا

— IDENTITÉ — إيدونتيته
EL-HAWEYA EL-CHAḪSEYA الهوية الشخصية

— ILLUMINÉ (ADJ) — إيلومينه (صفة)
MAḌWI مضوي

— ILLUMINER (V) — إيلومينه (فعل)
AḌÂ'A أضاء

— IMAGE (N.F) — إيماج (اسم مؤنث)
SOURA صورة

— IMMÉDIATEMENT — إيميدياتمون
ḤÂLAN حالاً

— IMMENSE — إيمونس
ĠAYR MAHDOUD, KABÎR غير محدود، كبير

— IMMEUBLE (N.M) — إيموبل (اسم مذكر)
ᶜEKÂR, MOLK عقار، ملك

— IMPORTANCE (N.F) — امبورتونس (اسم مؤنث)
AHAMEYA اهمية

— IMPORTANT (ADJ) — امبورتون (صفة)
HÂM هام

— IMPOSSIBLE —	— امبوسيبل
MOSTAḤIL	مستحيل
— IMPRIMER (V)	— امبريمه (فعل)
TABAᶜA	طبع
— INCAPABLE (ADJ)	— انكاپابل (صفة)
ᶜÂJEZ, GEYR JADÎR	عاجز، غير جدير
— INDIQUER (V)	— انديكه (فعل)
DALLA, ACHÂRA	دلّ، أشار
— INFIRME (ADJ)	— انفيرم (صفة)
ᶜÂJEZ, MARIḌ	عاجز، مريض
— INFIRMIÈRE (N.F)	— انفيرمير (اسم مؤنث)
MOMAREḌA	ممرضة
— INFORMATION (N.M)	— انفورماسيون (اسم مذكر)
MAᶜLOUMÂT	معلومات
— INFOUMER (V)	— انفورمه
AᶜLAMA	أعلَمَ، أعطى المعلومات
— INJUSTICE (N.M)	— انجوستيس (اسم مذكر)
EL-ZOLM	الظلم
— INNOCENT (ADJ)	— إنُوسون (صفة)
BARI'E	بريء
— INSPECTION (N.F)	— انسبكسيون (اسم مؤنث)
MODEREYAT EL-TAFTICH, EL-NAZÂRA	مديرية التفتيش، النظارة
— INSTALLER (V)	— انستالّه (فعل)
WALLAHO ᶜALA.., KALLADAHO	وَلّاه على، قلّده

— S'INSTALLER (V) TAWALLA	— سنستالّه (فعل) تولّى
— INSTANT DAKIKA	— انستون دقيقة
— S'INSTRUIRE TA'ADDABA, TA^C^ALLAMA	— سنستروير تأدّب، تعلّم
— INTERDIT MAMNOU^C^	— انتردي ممنوع
— INTÉRIEUR (N.M) DÂḪEL	— انتريور (اسم مذكر) داخل
— INTÉRROGER (V) SA'ALA, ESTAFSARA	— انتروجه (فعل) سأل، استفسر
— INTESTIN (N.M) AḪCHÂ'A, EM^C^Â'A	— انتستان (اسم مذكر) أحشاء، أمعاء
— INTRODUIRE (V) ADḪALA	— انترودوير (فعل) أدخلَ
— INVITÉ (N) MAD^C^OW, MA^C^ZOUM	— انفيته مَدعُوّ، معزوم
— INVITER (V) DA^C^A, ^C^AZAMA	— انفيته دعا، عزمَ
— IRRITÉ (ADJ) ĠÂḌEB	— ايرّته (صفة) غاضب
— IVRE (ADJ) SAKRAN, THAMEL	— ايفرو (صفة) سكران، ثمِل

J

— JADIS (ADV)	– جَدي (ظرف)
KADÎMAN, SALEFAN	قديماً، سالفاً (في قديم الزمان)
— JAMAIS (ADV)	– جامِه (ظرف)
ABADAN	أبداً
— JAMBE (N.F)	– جومب (اسم مؤنث)
SÂK	ساقْ
— JANVIER	– جونڤيه
KANOUN EL-THÂNI	كانون الثاني
— JAUNE (ADJ)	– جون (صفة)
ASFAR	أصفر
— JETER (V)	– جوته (فعل)
RAMA	رمى
— JEU (N.F)	– جو (اسم مؤنث)
LO^{c}BA	لعبة
— JEUDI	– جودي
EL-ḤAMÎS	الخميس
— JEUNE (ADJ)	– جون (صفة)
SHÂB	شاب
— JEÛNE (N.M)	– جون (اسم مذكر)
SEYÂM	صيام
— JOIE (N.M)	– جوا (اسم مذكر)
FARAH	فرح

— JOINDRE (V)
JAMA^{c}A, WASSALA

— جويندر (فعل)
جمع، وصّل

— JOLI
JAMIL

— جولي
جميل

— JOUE (N.M)
ḤADD

— جو (اسم مذكر)
خدّ

— JOUER (V)
LA^{c}EBA

— جوِره (فعل)
لعب

— JOUEUR (N.M)
LA^{c}EBÎN

— جوُّر (اسم مذكر)
لاعبين

— JOUR (N.M)
YAWM

— جور (اسم مذكر)
يوم

— JOURNÉE (N.F)
NAHÂR

— جورنه (اسم مؤنث)
نهار

— JOURNAL (N.F)
JARIDA

— جورنال (اسم مؤنث)
جريدة

— JOYEUX (ADJ)
FAREH, SA^{c}ID

— جوايوه (صفة)
فرح، سعيد

— JUIF (N.M)
YAHODI

— جويف (اسم مذكر)
يهودي

— JUILLET
ḤZYRÂN

— جوييه
حزيران

— JUIN
AYYÂR

— جوان
أيار

— JUPE (N.F) — جوب
TANNOURA تنورة

— JUSQU'À (CONJ) — جوسكا (حرف عطف)
ḤATTA حتى

— JUSTE (ADJ) — جوست (صفة)
SAḤÎḤ صحيح

— JUSTICE (N.F) — جوستيس (اسم مؤنث)
ᶜADÂLA عدالة

K

— KABYLE (ADJ) — قابيل (صفة)
KABÂ'ELI قبائلي

— KILOGRAMME (N.M) — كيلوغرام (اسم مذكر)
KILOGRAM كيلوغرام

— KILOMÈTRE (N.M) — كيلومتر (اسم مذكر)
KILOMÈTRE كيلومتر

L

— LA — لا
EL ال

— LÀ, LÀ-BÀ (ADV) — لا ، لابا (ظرف)
HONÂK هناك

— DE LÀ, PAR LÀ — دو لا، پار لا
MEN HONÂK من هناك

— LAINE (N.M) —
SOUF

— لين (اسم مذكر)
صوف

— LAISSER (V)
TARAKA, TAḪALLA

— لِسّه (فعل)
ترك، تخلّ

— LAIT (N.M)
HALÎB

— لِه (اسم مذكر)
حليب

— LAITUE (N.F)
ḪASS

— لِتو (اسم مؤنث)
خس

— LAMPE (N.F)
MESBÂḤ

— لامپ (اسم مؤنث)
مصباح

— LANCER (V)
RAMA, RACHAKA

— لونسه (فعل)
رمى، رشق

— LANGUE (N.M)
LESÂN

— لونغ (اسم مذكر)
لسان

— LANGUE (N.F)
LOĠA

— لونغ (اسم مؤنث)
لغة

— LARGE (ADJ)
ᶜARIḌ

— لارج (صفة)
عريض

— LAVABO (N.M)
MEĠSALA

— لاڤابو (اسم مذكر)
مغسلة

— LAVER (V)
ĠASALA

— لاڤه (فعل)
غسل

— LEÇON (N.F)
DARS

— لوسون (اسم مؤنث)
دَرْس

— LECTURE (N.F)
KERÂ'A

— لِكتور (اسم مؤنث)
قراءة

— LÉGER (ADJ)
ḤAFÎF

- لِجه (صفة)
خفيف

— LÉGUMES (N.F)
ḤOḌÂR

— لِغوم (اسم مؤنث)
خضار

— LENDEMAIN
BAᶜDA ĠAD

— لوندومان
بعد غد

— LETTRE (N.M)
HARF

— ليتر (اسم مذكر)
حرف

— LETTRE (N.F)
RESÂLA

— ليتر (اسم مؤنث)
رسالة

— LEVER (V)
RAFAᶜA

— لوفِه
رفع

— SE LEVER (V)
NAHADA, WAKAFA

— سو لوفِه
نهض، وقف

— LIBRE (ADJ)
ḤOR

— ليبرو(صفة)
حر

— LIEU (N.M)
MAḤAL, MAKÂN

— ليو (اسم مذكر)
محل، مكان

— LIGNE (N.M)
ḤATT

— لينيو (اسم مذكر)
خَطْ

— LIRE (V)
KARA'A

— لير (فعل)
قرأ

— LIT (N.M) — | - لي (اسم مذكر)
SARIR, FERÂCH | سرير، فراش

— LIVRE (N.M) — | - ليفرو (اسم مذكر)
KETÂB | كتاب

— LOGEMENT (N.F) | - لوجمون (اسم مؤنث)
SAKAN | سكن

— LOGER (V) | - لوجه (فعل)
SAKANA | سكن

— LOIN (ADV) | - لوين (ظرف)
BE^cÎD | بعيد

— LONG (ADJ) | - لونغ (صفة)
ṬAWÎL | طويل

— LONGTEMPS | - لونتون
MODDATAN ṬAWÎLA | مدة طويلة

— MONGUEUR (N.M) | - لونغور (اسم مذكر)
TOUL | طول

— LORSQUE | - لورسكو
LAMMA, ^cENDAMA | لمّا، عندما

— LOUER (V) | - لوِه (فعل)
AJJARA, ESTA'AJARA | أجّر، استأجر

— LOURD (ADJ) | - لورد (صفة)
THAKÎL | ثقيل

— LOYER | - لوايِه (اسم مؤنث)
OJRA | أجرة

— LUMIÈRE (N.M) ḌAWE	— لوميير (اسم مذكر) ضوء
— LUNDI EL-ETHNAYN	— لوندي الإثنين
— LUNE (N.M) KAMAR	— لون (اسم مذكر) قمر
— LYCÉE (N.M) MADRASA	— ليسه (اسم مذكر) مدرسة

M

— MADAME (N. F) SAYEDATI	— مدام (اسم مؤنث) سيـــدتي
— MACHINE (N. F) ÂLA	— مَشين (اسم مؤنث) آلـــة
— MAÇON (N. M) BANNÂ'A	— ماسون (اسم مذكر) بنّـــاء
— MAGASIN (N. M) ḤÂNOUT	— ماغازين (اسم مذكر) حـــانوت
— MAI (N. M) AYYÂR	— مِه (اسم مذكر) آيـــار
— MAIGRE (ADJ.) ḌAᶜÎF, HAZÎL	— ميغر (صفة) ضعيف، هزيل
— MAIN (N. F) YAD	— مان (اسم مؤنث) يـــد

— MAINTENANT (ADV) — مِنتونو (ظرف)

EL-ÂN, ḤÂLAN — الآن، حالاً

— MAINTENIR (V) — مَنتونير (فعل)

AYYADA, THABATA, KARRARA — أيّد، ثبّت، قرر

— MAIRIE (N. F) — ميري (اسم مؤنث)

DÂR EL-BALADEYA — دار البلدية

— MAIS (CONJ.) — مِه (حرف عطف)

BAYT, DÂR — بيت، دار

— MAISON (N.F.) — ميزون (اسم مؤنث)

BAYT, DÂR — بيت، دار

— MAÎTRE (N. M) — ميتر (اسم مذكر)

MO^c^ALEM, OSTÂZ — معلم، أستاذ

- MAJORITÉ (N. F) — ماجوريته (اسم مؤنث)

AĠLABEYA, AKTHAREYA — أغلبية، أكثرية

— MAL (N. M) — مال (اسم مذكر)

ALAM, CHAR — ألم، شر

— MAL DE TÊTE — مال دو تيت

ALAM EL-RA'AS — ألم الرأس

- MALADE (ADJ.) — مالاد (صفة)

MARIḌ — مـــريض

· MALADIE (N. F) — مالادي (اسم مؤنث)

MARAḌ, DÂ'A — مرض، داء

— MALHEUR (N. M) — مالور (اسم مذكر)

BO'S, TA^c^ÂSA — بؤس، تعاسة

— MALHEUREUX (ADJ.)	ـ مالورو (صفة)
TAᶜIS, BÂ'ES	تعيس، بائس
— MALPROPRE (ADJ.)	ـ مالپروپر (صفة)
MOTTASEḪ, GEYR NAZÎF	متسخ، غير نظيف
— MAMAN (N. F)	ـ مامون (اسم مؤنث)
OMMI, WÂLEDATI	أمي، والدتي
— MANDARIN (N. M)	ـ ماندارين (سم مذكر)
LAYMOUN AFANDI	ليمون أفندي
— MANGER (V)	ـ مونجِه (فعل)
AKALA	أكـــل
— MANQUER (V)	ـ مونكِه (فعل)
AḤTÂJA	احتـــاج
— MANTEAU (N. M)	ـ مانتو (اسم مذكر
MEᶜTAF	معطف
— MARCHAND (N. M)	ـ مارشوند (اسم مذكر
BÂ'Eᶜ	بـــائع
— MARCHANDER (V)	ـ مارشونده (فعل)
SÂMA, SÂWAMA	سامَ، ساومَ
— MARCHÉ (N. M)	ـ مارشِه (اسم مذكر
SOUK	ســـوق
— MARCHER (V)	ـ مارشِه (فعل)
MACHA	مشى
— MARDI	ـ مـــاردي
EL-THOLÂTHÂ'A	الثـــلاثـــاء

— MARIAGE (N. M) ZAWÂJ	ـ مارياج (اسم مذكر) زواج
— SE MARIER (V) TAZAWWAJA	ـ سو ماريه (فعل) تــــزوج
— MARMITE (N. F) KEDER, MERJAL	ـ مارميت (اسم مؤنث) قِدر، مرجل
— MARRON LAWN BONNI	ـ مــــارّون لون بني
— MARS ATHÂR	ـ مــــارس آذار
— MARTEAU (N. M) MEṬRAKA	ـ مارتو (اسم مذكر) مطرقــــة
— MATELAS (N. M) FERÂCH	ـ ماتولا (اسم مذكر) فــــراش
— MATIN (N. M) SABÂḤ	ـ ماتن (اسم مذكر) صبــــاح
— MATHÉMATIQUES (N. F) REYÂDEYÂT	ـ ماتيماتيك (اسم مؤنث) ريــاضيــات
— MAUVAIS (ADJ.) SAYYEÉ	ـ موفه (صفة) سيىء
— MÉCHANCETÉ (N. F) ḤOBOTH	ـ ميشونسوته (اسم مؤنث) خبث
— MÉCHANT (ADJ.) ḤABÎTH, CHAYTÂN	ـ ميشون خبيث، شيطان

— MÉCONTENT (ADJ.) — ميكونتون (صفة)
ĠEYR MASROUR, ZA^c^LÂN غير مسرور، زعلان

— MÉDECIN (N. M) — ميدوسان (اسم مذكر)
TABÎB طبيب

— MÉDICAMENT (N. M) — ميديكامون (اسم مذكر)
DWÂ'A دواء

— MEILLEUR — ميور
AFḌAL, AḤSAN أفضل، أحسن

— MÉLANGE (N. M) — ميلونج (اسم مؤنث)
MAZÎGE, ḪALÎṬ مزيج، خليط

— MÉLANGER (V) — ميلونجه (فعل)
MAZAJA, ḪALAṬA مزج، خلط

— MEMBRE (N. M) — مومبر (اسم مذكر)
^c^ODOW عضو

— MÊME — ميم
NAFSOF, HOWA THÂTOH نفسه، هو ذاته

— MENACER (V) — موناسه (فعل)
HADDADA هدّد

— MENTEUR (ADJ.) — مونتور (صفة)
KAZÂB كذاب

— MENTHE (N. M) — مونت (اسم مذكر)
NA^c^NA^c^ نعناع

— MENTON (N. M) — مونتون (اسم مذكر)
THAKEN ذقن

— MENUISIER (N. M) NAJJÂR	— مونويزيه (اسم مذكر) نجـــار
— MER (N. F) BAHER	— مير (اسم مؤنث) بحـــر
— MERCI CHOKRAN	— مرسي شكرا
— MERCREDI EL-ARBE^cÂ'A	— مركرودي الأربعـــاء
— MÈRE (N. F) OMM	— مير (اسم مؤنث) أم
— MÉRITER (V) ESTAHAKA	— ميريتـــه (فعل) استحق
— MESSAGE (N. F) RESÂLA, EFÂDA	— ميسّاج (اسم مؤنث) رسالة، إفادة
— MESURE (N. M) KEYÂS, MISÂN	— ميزور (اسم مذكر) قياس، ميزان
— MESURER (V) KÂSA, WAZANA	— ميزوره (فعل) قاسَ، وَزَنَ
— MÉTAL (N. M) MA^cDAN	— ميتال (اسم مذكر) معـــدن
— MÉTIER (N. M) HERFA, SAN^cA	— ميتيه (اسم مذكر) حرفة، صنعة
— MÈTRE (N. M) METRE	— ميتر (اسم مذكر) متر

— METS (N. M)	ـ ميه (اسم مذكر)
AKEL, ṬA^CÂM	أكل، طعام
— METTRE (V)	ميتر (فعل)
WAḌA^CA	وضع
— MEUBLE (N. M)	- موبل (اسم مذكر)
ATHÂTH	أثـــاث
— MEUBLÉ	- موبلــه
MO'ATHATH, MOJAHAZ	مؤثث، مجهّـز
— MIDI	- ميــدي
MONTASAF EL-NAHÂR, EL-ZOHOR	منتصف النهار، الظهر
— MIEL (N. M)	- ميل (اسم مذكر)
^CASAL	عســـل
— MIEUX	- ميـــو
AHSAN	أحسن
— MILIEU	- ميليـــو
WASAṬ	وسط
— MILITAIRE	- ميليتير
^CASKARI	عسـكري
— MILLE	- ميـــل
ALF (1000)	ألف (1000)
— MILLION	- مليـــون
MILION (1000000)	مليون (10000000)
— MINCE (ADJ.)	- مينـس (صفة)
RAKIK	رقيق

— MINISTÈRE (N. F) — WEZÂRA	— مينيستير (اسم مؤنث) وزارة
— MINISTRE (N.M.) WAZÎR	— مينيستر (اسم مذكر) وزيـــر
— MINUTE (N. F) DAKIKA	— مينوت (اسم مؤنث) دقيقـــة
— MIROIR (N. M) MER'ÂT	— ميروار (اسم مذكر مرآة
— MOBILIER (N. M) ATHÂTH	— موبيليه (اسم مذكر أثـــاث
— MODÈLE (N. M) NAMOUZAJ	— موديل (اسم مذكر نموذج
— MOINS AKALL	— مـــوان أقـــل
— MOIS (N. M) CHAHR	— مـــوا (اسم مذكر شهر
— MOLLET (N. M) BATTAT EL-SÂK	— مولّه (اسم مذكر بطة الساق
— MOMENT (N. M) LAḤZA	— مومون (اسم مذكر لحظـــة
— MONSIEUR (N. M) SAYEDI	— مسيو (اسم مذكر سيـــدي
— MONTAGNE (N. F) JABAL	— مونتانيو (اسم مؤنث) جبـــل

MONTER (V)	– مونتيه (فعل)
SA'EDA	صَعِدَ
– MONTRE (N. F)	– مونتر (اسم مؤنث)
SÂ'A	ساعة (ساعة يد أو حائط)
– MONTRER (V)	– مونتره (فعل)
ABRAZA. BAYYANA	أبرز، بيّن
– MORT	– مــور
MAYYET	ميّت
– MORTE (N)	– مورت (اسم)
mawt	مــوت
– MOSQUÉE (N. F)	– موسكِه (اسم مؤنث)
JAME^C	جامع (مكان الصلاة)
– MOT (N. M)	– مو (اسم مذكر)
KALEMA	كلمــة
– MOURIR (V)	– مورير (فعل)
MÂTA	مــات
- MOUSTACHES (N. M)	– موستاش (اسم مذكر)
CHANAB. CHAWÂREB	شنب، شوارب
- MOUTON	– موتون (اسم مذكر)
ḤAROUF	خــروف
- MOUVEMENT (N. M)	– موفمون (اسم مذكر)
HARAKA	حركــة
– MULET (N.M.)	– موله (اسم مذكر)
BAGEL	بغل

— MULTIPLIER (V) AKTHARA	ـ مولتِپليِه (فعل) أكثـــر
— MUNICIPALITÉ (N. F) MAJLES EL-BALADEYA	ـ مونيسيپاليِته(اسم مؤنث) مجلس البلدية
— MUR (N. M) ḤÂ'ET, JEDÂR	ـ مور (اسم مذكر) حائط، جدار
— MÛRIR (V) NAḌAJA	ـ مورير (فعل) نضج
— MUSÉE (N. M) MATḤAF	ـ موزِه (اسم مذكر) متحف
— MUSIQUE (N. F) MOSÎKA	ـ موزيك (اسم مؤنث) موسيقى
— MUSULMAN (ADJ.) MOSLEM	ـ موسولمان (صفة) مسلـــم

N

— NAGER (V) SABAḤA, ᶜÂMA	ـ ناجِه (فعل) سبح، عامَ
— NAISSANCE (N. F) WELÂDA	ـ نيسونس (اسم مؤنث) ولادة
— NAÎTRE (V) WOLEDA	ـ نيتر (فعل) وُلِـــدَ
— NATATION (N. F) SEBÂḤA	ـ ناتاسيون (اسم مؤنث) سبـــاحـــة

— NAVET (N. M) LEFT, CHALĠAM	— نافِه (اسم مذكر) لِفت، شلغم
— NÉCESSAIRE ḌARORI	— نِسيسير ضروري
— NÉGOCE (N. F) TEJÂRA	— نيغوس (اسم مؤنث) تجـــارة
— NÉGOCIANT (N. M) TÂJER	— نيغوسيون (اسم مذكر) تـــاجر
— NETTOYER (V) NAZZAFA	■ نتوايه (فعل) نظف
— NEUF TES^cA (9)	— نـــوف تسعة (٩)
— NEUVE JADID	— نـــوف جـــديـــد
— NEZ (N. M) ANF	— نِه (اسم مذكر) أنف
— NI LA	— ني لا
— NOIR (ADJ.) ASWAD	— نوار (صفة) أســـود
— NOM (N. M) ESM	— نو (اسم مذكر) اسم
— NOMBREUX (ADJ.) MOTA^cADDED	— نومبرو (صفة) متعـــدد

— NOMMER (V) — نومّه (فعل)
SAMMA, LAKKABA سمّى، لقّب

— NON — نـــو
KALLA كـــلا

— NOTER (V) — نوته (فعل)
SAJJALA سـجّـــل

NOURISSANT (ADJ.) — نوريسون (صفة)
MOĠAZZI مغـــذي

— NOURRITURE (N. F) — نوريتور (اسم مؤنث)
ĠEZÂ'A غـــذاء

— NOUVEAU (ADJ.) — نوفو (صفة)
JADÎD جـــديـــد

— NOUVELLE (N. M) — نوفِل (اسم مذكر)
ḤABAR, AḤBÂR خبر، أخبار

— NOVEMBRE — نوفمبر
TECHRÎN EL-THÂNI تشرين الثاني

— NUIT (N. F) — نوي (اسم مؤنث)
LAYL ليـــل

— NUMÉRO (N. M) — نوميرو (اسم مذكر)
RAKM رقم

O

— OBÉISSANCE (N.F)
ḤOḌOU^{C}, TÂ^{C}A

— أوبيسونس (اسم مؤنث)
خضوع، طاعة

— OBÉISSANT (ADJ)
ḤÂḌE^{C}, MOṬÎ^{C}

— أوبيسون (صفة)
خاضع، مطيع

— OBÉIR (V)
HAḌA^{C}A, AṬÂ^{C}A

— أوبيير (فعل)
خضع، أطاع

— OBJET (N.F)
ḤÂJA, ĠARAḌ

— أوبجه (اسم مؤنث)
حاجة، غرض

— OBLIGATION (N.M)
WÂJEB, ELTEZÂM

— أوبليغاسيون (اسم مذكر)
واجب، التزام

— OBLIGATOIRE
MOUJEB, MOLZEM, MORGEM

— أوبليغتوار
موجِب، ملزِم، مرغِم

— OBSCURITÉ (N.F)
ZOLMA, ZALÂM

— أوبسكوريتِه (اسم مؤنث)
ظلمة، ظلام

— OCCIDENT (ADJ)
ĠARB

— أوكسيدون (صفة)
غرب

— OCCUPATION (ADJ)
EḤTELÂL

— أوكوپاسيون (صفة)
احتلال

— OCCUPÉ (ADJ)
MACHĠOUL

— أوكوپه (صفة)
مشغول

— S'OCCUPER (V)
ECHTAĠALA

— سوكوپه (فعل)
اشتغل

— OCÉAN (N.M) MOḤÎT	— أوسيون (اسم مذكر) محيط
— OCTOBRE TECHRÎN EL-AWWAL	— أوكتوبر تشرين الأول
— ODEUR (N.F) RA'EḤA	— أودور (اسم مؤنث) رائحة
— ŒUF (N.F) BAYḌA	— اوف (اسم مؤنث) بيضة
— ŒIL (N.F) ^{c}AYN	— اوي (اسم مؤنث) عين
— OFFICIEL (ADJ) RASMI	— أوفيسيل (صفة) رسمي
— OIGNON (N.M) BASAL	— وانيون (اسم مذكر) بصل
— OLIVE (N.M) ZAYTOUN	— أوليف (اسم مذكر) زيتون
— ONCLE (N.M) ^{c}AM, ḤÂL	— أونكل (اسم مذكر) عم، خال
— ONGLE (N.M) ZOFOR, AZÂFER	— أونغل (اسم مذكر) ظفر، أظافر
— ONZE EḤDA ^{c}ACHAR (11)	— اونز إحدى عشر (11)
— OR (N.M) THAHAB	— أور (اسم مذكر) ذهب (معدن الذهب)

— ORANGE (N.F)	— أورانج (اسم مؤنث)
BORTOKÂL	برتقال
ORANGE	— أورانج
EL-LAWN EL-BORTOKÂLI	اللون البرتقالي
— ORDINAIRE (ADJ)	— أوردينير (صفة)
ᶜÂDI	عادي
— OREILLE (N.F)	— أوريي (اسم مؤنث)
OZON	أذن
- OREILLER (N.F)	— أوريِه (اسم مؤنث)
WESÂDA	وسادة
- ORGANE (N.M)	— أورغان (اسم مذكر)
ᶜODW	عضو
— ORGANISER (V)	— أورغانيزه (فعل)
NAZZAMA	نظّم
- ORGE (N.M)	— أورج (اسم مذكر)
CHAᶜÎR	شعير
— ORNÉ (ADJ)	— أورنه (صفة)
MOZAYYAN	مزيّن
— OS (N.M)	— أس (اسم مذكر)
ᶜAZM	عظم
ÔTER (V)	— أوته (فعل)
KALAᶜA	قلع
— OU	— او
AW	او

— OÙ
AYNA

— أو
أين

— OUBLIER (V)
NASEYA

— أوبليه (فعل)
نسي

— OUI
NA^C^AM

— وي
نعم

— OUIE (N.M)
SAMA^C

— اوي (اسم مذكر)
سمع

— OUTIL (N.F)
ADÂT

— أوتيل (اسم مؤنث)
أداة

— OUVERT (ADJ)
MAFTOUḤ

— أوڤير (صفة)
مفتوح

— OUVERTURE (N.F)
FATḤA, THAĠRA

— أوڤرتور (اسم مؤنث)
فتحة، ثغرة

— OUVRIER (N.M)
^C^ÂMEL

— أوڤريه (اسم مذكر)
عامل، عمال

— OUVRIER (V)
FATAḤA

— أوڤرير (فعل)
فَتَحَ

— S'OUVRIR (V)
ENFATAḤA

— سوڤرير (فعل)
انفتح

P

French	Arabic
— PAIN (N.M) ḤOBZ	— پان (اسم مذكر) خبز
— PAIX (N.M) SALÂM	— په (اسم مذكر) سلام
— PANTALON (N.M) BANTALON	— پونتالون (اسم مذكر) بنطلون
— PAPA BÂBÂ, ABI	— پاپا بابا، أبي
— PAPIER (N.M) WARAKA	— پاپيه (اسم مذكر) ورقة
— PAQUET (N.M) ᶜOLBA	— پاكِه (اسم مذكر) علبة
— PAR BI	— پار بِ
— PARAÎTRE (V) ẒAHARA, BÂNA	— پاريتر (فعل) ظهر، بانَ
— PARCE QUE LE'ANNA	— پارسوكو لأن
— PARDESSUS (N.M) MEᶜṬAF, REDÂ'A	— پاردِسو (اسم مذكر) معطف، رداء
— PARDONNER (V) SAMAḤA	— پاردونّه (فعل) سامح

— **PAREIL**	پاريي —
MOMÂTHEL, MOCHÂBEH	مماثل، مشابه
— **PARENT PROCHE (N.M)**	پاران پروش (اسم مذكر) —
AKAREB	أقارب
— **PARENTS**	پارون —
WÂLEDAYN	والدين
— **PARFAITEMENT**	پارفيتمون —
TAMÂMAN	تماماً
— **PARFOIS**	پارفوا —
AHYÂNAN	أحياناً
— **PARFUM (N.F)**	پارفوم (اسم مؤنث) —
ᶜOTR, ARÎGE	عطر، أريج
— **PARLER (V)**	پارله (فعل) —
TAKALAMA	تكلم
— **PARMI**	پارمي —
BAYNA	بين
— **PAROLE (N.F)**	پارول (اسم مؤنث) —
KALÂM	كلام
— **PARTAGER (V)**	پارتاجه (فعل) —
KASSAMA, JAZZA'A	قسّم، جزّء
— **PARTI (N.M)**	پارتي (اسم مذكر) —
HEZB	حزب
— **PARTICULIÈREMENT**	پارتيكوليرمون —
ḤOSOUSAN	خصوصاً

— PARTIE (N.F)
JOZ'E

— پارتي (اسم مؤنث)
جزء

— PARTIR (V)
THAHABA

— پارتير (فعل)
ذهب

— PARVENIR (V)
ADRAKA

— پارڤونير (فعل)
أدرك

— PAS
LA-CHAY'E

— پا
لا شيء

— PASSAGER (N.M)
MOSÂFER BAḤRAN

— پاساجِه (اسم مذكر)
مسافر بحراً

— PASSÉ (N.M)
MÂḌI

— پاسِه (اسم مذكر)
ماضي

— PASSEPORT (N.M)
JAWÂZ EL-SAFAR

— پاسپور (اسم مذكر)
جواز السفر

— PASSER (V)
MARRA

— پاسِه (فعل)
مرّ

— PATIENCE (N.M)
SABR

— پاسيونس (اسم مذكر)
صبر

— PATIENTER (V)
SABARA

— باسيونتِه (فعل)
صَبَرَ

— PÂTISSERIE (N.F)
MAHAL LE-BAY^{C} EL-HALWA

— پاتيسوري
محل لبيع الحلوى

— PATRIE (N.M)
WAṬAN

— پاتري (اسم مذكر)
وطن

— PAUVRE (ADJ) — پوفر (صفة)
FAKİR, MESKİN فقير، مسكين

— PAYE (N.M) — پاي (اسم مذكر)
OJRA أجرة

— PAYS (N.F) — پيسي (اسم مؤنث)
BALAD بلد

— PAYSAGE (N.M) — پيزاج (اسم مذكر)
MANZAR منظر

— PEIGNE (N.F) — پينيو (اسم مؤنث)
MOCHT مشط

— SE PEIGNER (V) — سو پينيه (فعل)
MACHATA مَشط

— PEINDRE (V) — پيندر (فعل)
SABAGA, LAWWANA صبغ، لوّن

— PAYER (V) — پيه (فعل)
DAFA^C^A دفع

— PEINT — پنت
MASBOUĠ مصبوغ

— PÉLERINAGE — پيليريناج
ḤAJJ حجّ (من زار البيت الحرام)

— PELLE (N.F) — پل (اسم مؤنث)
MEJRAFA, MESḤÂT مجرفة، مسحاة

— SE PENCHER (V) — سو پونشيه (فعل)
ENḪANA انحنى

— PERDRE (V) FAKADA	— پيردرو (فعل) فقد
— PÈRE AB	— پير أب
— PERMETTRE (V) SAMAḤA, AZANA	— پيرميتر (فعل) سمح ، أذن
— PERSIL (N.M) BAKDOUNES, MA^{c}DANOS	— پرسيل (اسم مذكر) بقدونس، معدنوس
— PERSONNE (N.M) ENSÂN	— پرسون (اسم مذكر) إنسان
— PESER (V) WAZANA	— پوزِه (فعل) وزن
— PETIT (ADJ) SAĠÎR	— پوتي (صفة) صغير
— PETIT DÉJEUNER (N.M) FOTOUR	— پوتي دِجونِه (اسم مذكر) فطور
— PEU KALÎL	— پو قليل
— PEU À PEU ^{c}ALA MAHL	— پو أ پو على مهل
— PEUPLE (N.M) CHA^{c}B	— پوپل (اسم مذكر) شعب
— PEUR (N.M) ḤAWF	— پور (اسم مذكر) خوف

— PEUT-ÊTRE — پوتيتر
MEN EL-MOMKEN — من الممكن

— PHARMACIEN (N.M) — فرماسيان (اسم مذكر)
SAYDALI — صيدلي

— PHOTOGRAPHIE (N.F) — فوتوغرافي (اسم مؤنث)
SORA — صورة

— PIÈCE (N.M) — پياس (اسم مذكر)
ĠORFA — غرفة

— PIED (N.F) — پيه (اسم مؤنث)
KADAM, REJEL — قدم، رجل

— PIERRE (N.F) — پير (اسم مؤنث)
ḤAJAR — حجر

— PIMENT (N.M) — پيمون (اسم مذكر)
FELFEL — فلفل

— PINCE (N.F) — پنس (اسم مؤنث)
MELKAT — ملقط

— PIOCHER (V) — پيوشيه (فعل)
ḤAFARA — حفر

— PIPE (N.F) — پيپ (اسم مؤنث)
ĠALYOUN — غليون

— PIQUANT (ADJ) — پيكونت (صفة)
HÂDD — حادّ

— PLACARD (N.F) — پلاكارد (اسم مؤنث)
ḤEZÂNA — خزانة

— PLACE (N.F)	– پلاص (اسم مؤنث)
MAKÂN. SÂḤA	مكان، ساحة
— PLACER (V)	– پلاسه (فعل)
WAḌAᶜA. WADAᶜA. JAᶜALA	وضع، وَدَعَ، جعل
— PLAFOND (N.M)	– پلافون (اسم مذكر)
SAKF	سقف
— SE PLAINDRE (V)	– سو پلیندر (فعل)
ECHTAKA	اشتكى
— PLAINE (N.F)	– پلين (اسم مؤنث)
SAHL. SOHOUL	سهل، سهول
— PLAIRE (V)	– پلیر (فعل)
OᶜJEBA	أعجب
— PLAN (N.M)	– پلان (اسم مذكر)
TASMÎM	تصميم
— PLANCHE (N.F)	– پلانش (اسم مؤنث)
LAWḤ. ALWÂḤ	لوح، ألواح
— PLANCHER (N.M)	– پلانشِه (اسم مذكر)
SAKF. SATH	سقف، سطح
— PLAT (N.M)	– پلا (اسم مذكر)
SAḤN	صحن
— PLEIN (ADJ)	– پلان (صفة)
MOMTALE'E	ممتلىء
— PLEURER (V)	– پلوره (فعل)
BAKA	بكى

— PLEUVOIR (V) —
HAṬALA EL-MAṬAR

— پلوڤوار (فعل)
هطل المطر

— PLUIE (N.M)
MAṬAR

— پلوي (اسم مذكر)
مطر

— PLUME (N.F)
RICHA

— پلوم (اسم مؤنث)
ريشة

— LA PLUPART (N.F)
EL-AĠLABEYA

— لا پلوپار (اسم مؤنث)
الأغلبية

— PLUS
EKTHAR

— پلو
أكثر

— POCHE (N.F)
JAYB

— پوش (اسم مؤنث)
جيب

— POÊLE (N.F)
MEKLÂT

— پويل (اسم مؤنث)
مقلاة

— POIDS (N.M)
WAZEN

— پوا (اسم مذكر)
وزن

— POIRE (N.M)
EJÂS, KOMTHARI

— پوار (اسم مذكر)
إجاص، كمثري

— POIS-CHICHE (N.M)
ḤOMMOSS

— پواشيش (اسم مذكر)
حمص

— POISSON (N.M)
SAMAK

— پواسون (اسم مذكر)
سمك

— POITRINE (N.M)
SADR

— پواترين (اسم مذكر)
صدر

— POIVRE (N.M)	— پوافر (اسم مذكر)
FELFEL, BHÂR	فلفل، بهار
— POLI	— پولي
MO'ADDAB	مؤدب
— POLICE (N.M)	— پوليس (اسم مذكر)
CHORTA	شرطة
— POLICIER (N.M)	— پوليسيه (اسم مذكر)
CHORTI	شرطي
— POLITESSE (N.F)	— پوليتيس (اسم مؤنث)
ADAB	أدب
— POMME (N.M)	— پوم (اسم مذكر)
TOFFÂḤ	تفاح
— POMME DE TERRE (N.M)	— پوم دو تير (اسم مذكر)
BAṬAṬA	بطاطا
— PONT (N.M)	— پون (اسم مذكر)
JESER	جسر
— POPULAIRE (ADJ)	— پوپولير (صفة)
CHA^cBI	شعبي
— PORC (N.M)	— پورك (اسم مذكر)
ḤANZÎR	خنزير
— PORT (N.M)	— پور (اسم مذكر)
MARFA'A, MARSA	مرفأ، مرسى
— PORTE (N.M)	— پورت (اسم مذكر)
BÂB	باب

— PORTER (V)	— پورتِه (فعل)
ḤAMALA	حمل
— PORTIER (N.M)	— پورتيِه (اسم مذكر)
BAWWÂB	بواب
— PORTEUR (N.M)	— پورتور (اسم مذكر)
ḤAMMÂL	حمّال
— POSER (V)	— پوزِه (فعل)
WADA^cA, ḤAṬṬA	وضع، حطّ
— POSSIBLE	— پوسيبل
MOMKEN	ممكن
— POSTE (N.F)	— پوست (اسم مؤنث)
BARÎD	بريد
— POSTER (V)	— پوستِه (فعل)
ARSALA BEL-BARÎD	أرسل بالبريد
— POUDRE (N.F)	— پودر (اسم مؤنث)
BOUDRA	بودرة
— POULE (N.F)	— پول (اسم مؤنث)
DAJÂJA	دجاجة
— POUMON (N.F)	— پومون (اسم مؤنث)
RE'A	رئة
— POUR (PRÉP)	— پور (حرف جر)
L, ELA	لِـ، إلى
— POURQUOI	— پوركوا
LEMÂZA	لماذا

— POUSSIÈRE (N.F) ĠOBÂR	— پوسيير (اسم مؤنث) غبار
— POUTRE (N.F) RAKÍSA	— پوتْر (اسم مؤنث) ركيزة
— POUVOIR (V) YORÍD	— پوڤوار (فعل) يريد
— PRÉFÉRABLE MOFAḌAL	— پريفيرابل مفضّل
— PREMIER AWWAL	— پروميه أول
— PRENDRE (V) AḪATHA	— پروندر (فعل) أخذ
— PRÉPARER (V) JAHHAZA	— پرپپاره (فعل) جهّز
— PRÈS KARÍB	— پره قريب
— PRÊTER (V) KARAḌA, SALLAFA	— پريته (فعل) قرض، سلّف
— PRÊT (ADJ) JÂHEZ	— پره (صفة) جاهز
— PRIER (V) SALLA	— پرييه (فعل) صلّ
— PRIÈRE (N.F) SALÂT	— پريير (اسم مؤنث) صلاة

— PRINTEMPS (N.M)
RABÎ^{C}

— پرينتون (اسم مذكر
ربيع

— PRISON (N.M)
SEJEN

— پريزون (اسم مذكر)
سجن

— PRIVÉ (ADJ)
ḤÂSS

— پريڤه (صفة)
خاص

— PRIX (N.M)
SE^{C}R, THAMAN

— پري (اسم مذكر)
سعر، ثمن

— PROBLÈME (N.F)
MOCHKELA

— پروبليم (اسم مؤنث)
مشكلة

— PROCHAIN (ADJ)
EL-KÂDEM

— پروشين (صفة)
القادم (الأسبوع القادم)

— PROCHE (ADJ)
KARÎB

— پروش (صفة)
قريب

— PROFESSEUR (N.M)
OSTÂZ

— پروفيسور (اسم مذكر)
أستاذ

— PROFESSION (N.F)
E^{C}LÂN, E^{C}TERÂF

— پروفسيون (اسم مؤنث)
إعلان، اعتراف

— PROFITER (V)
ESTAFÂDA

— پروفيتِه (فعل)
استفاد

— PROFOND (ADJ)
^{C}AMÎK

— پروفوند (صفة)
عميق

— PROGRAM (N.M)
BERNÂMEJ

— پروغرام (اسم مذكر)
برنامج

— PROJETER (V) ʿAZAMA, SAMMAMA	— پروجته (فعل) عزم، صمّم
— SE PROMENER (V) TANAZZAHA	— سو پرومونه (فعل) تنزّه
— PRONONCER (V) NATAKA	— پرونسه (فعل) نَطَقَ
— PRONONCIATION (N.M) NOṬK, LAFZ	— پرونسياسيون (اسم مذكر) نُطْقٌ، لَفظٌ
— PROPHÈTE (N.M) NABEY	— پروفيت (اسم مذكر) نبي، أنبياء
— SE PROPOSER DE ESTANADA ELA, ʿAWWALA	— سو پروپوزه دو استند إلى، عوّل
— PROPRE (ADJ) NAZÎF	— پروپر (صفة) نظيف
— PROPRETÉ (N.F) NAZÂFA	— پروپروته (اسم مؤنث) نظافة
— PROPRIÉTAIRE MOLK, ḤÀSSA	— پروپريتير ملك، خاصة (صاحب الملك)
— PROTÉGER (V) ḤAFAZA, ĠALLAFA	— پروتجه (فعل) حَفَظَ، غلّف
— PUANT (ADJ) MOTAʿAFFEN	— پويان (صفة) متعفّن
— PUIS THOMMA	— پوي ثم

Q

— QUAI (N. M) RASÎF. CHAṬ	ـ كِه (اسم مذكر) رصيف، شط
— QUAND MATA	ـ كــون متى
— QUARANTE ARBA^{c}ÎN (40)	ـ كـمارونت أربعين (40)
— QUART ROB^c	ـ كـــار ربع
— QUARTIER ḤAY. ḤÂRA	ـ كـارتيــه حي، حارة
— QUATORZE ARBA^{c}AT ^{c}ACHAR (14)	ـ كــاتورز أربعة عشر (14)
— QUATRE ARBA^{c}A (4)	ـ كــاتر أربعة (4)
— QUATRE VINGTS THAMÂNÎN (80)	ـ كــاتروڤــان ثمانين (80)
— QUATRE VINGTS DIX TES^{c}ÎN (90)	ـ كاتروڤان ديز تسعين (90)
— QUATRIÈME RABE^c	ـ كــاتريم رابع
— QUEL AY	ـ كيــل اي

— QUELQU'UN (M)	كيلكان (مذكر) —
AḤADON MA	أحد ما
— QUELQUES	كيلكــو —
BA^{C}Ḍ	بعض
— QUERELLE (N. M)	كوريل (اسم مذكر) —
MOCHÂJARA	مشــاجرة
— QUESTIONNER (V)	كيستيونه (فعل) —
SA'ALA	ســأل
— QUI	كي —
MAN	مَنْ
— QUINZE	كينــز —
ḤAMSATA ^{C}ACHAR (15)	خمسة عشر (15)
— QUITTER (V)	كيتّه (فعل) —
TARAKA	تــرك
— QUOI	كــوا —
MATHA	مــاذا

R

— RACONTER (V)	راكونته (فعل) —
ḤAKA, KASSA	حكى، قصّ
— RADIO (N. M)	راديو (اسم مذكر) —
MEZYÂ^{C}, RADIO	مذياع، راديو
— RAISIN (N.M.)	ريزان (اسم مذكر) —
^{C}ENAB	عنب

— RAISON	— ريزون
HAK	حق
— RAISONNABLE (ADJ.)	— ريزونابل (صفة)
MOHEK	مُحِق
— ralentir (v)	— رالونتير (فعل)
ABṬA'A	أبطـــأ
— RAMASSER (V)	— راماسّه (فعل)
JAMAᶜA, LAMLAMA	جمع ، لَـمْلَـمَ
— RAN (N. M)	— ران (اسم مذكر)
SAFF	صـف
— RANGÉ	— رونـجِـــه
MASFOUF	مصفوف (موجود في الصـف)
— RANGER (V)	— رونـجِه (فعل)
RATTABA, SAFFAFA	رتّب، صفّف
— RAPIDE (ADJ.)	— رابِيد (صـفة)
SARÎᶜ	سريع
— RAPIDEMENT	— رابِـــدمون
BESORᶜA	بسرعـــة
— RAPIDITÉ	— رابِيديتِـــه
SORᶜA	سرعـــة
— RAPPELER (V)	— رابوله (فعل)
TAZAKARA	تـــذكـــر
— RASER (V)	— رازه (فعل)
ZAYYANA, ḤALAKA	زيّن، حلقَ

— RASSASIÉ	ـ راســاسِيــه
MOCHABAᶜ, CHABᶜÂN	مشبع، شبعان
— SE RASSASIER (V)	ـ سو راساسيه (فعل)
CHABEᶜA	شبع
— RASSEMBLER (V)	ـ راسومبلِه (فعل)
JAMAᶜA	جمع
— RAT (N. F)	ـ را (اسم مؤنث)
FA'R	فــأر
— RÉCEPTION (N. F)	ـ رِسِپسيون (اسم مؤنث)
ESTEᶜLÂMÂT	استعــلامــات
— RECEVOIR (V)	ـ رِسوڤوار (فعل)
TASALLAMA, KABELA	تسلّم، قبل
— RECHERCHER (V)	ـ رُشِرشِه (فعل)
BAḤATHA, FATTACHA	بحث، فتش
— RÉCLAMER (V)	ـ ركــلامِــه (فعل)
ṬALABĀ	طلب
— RECOMMONDÉ	ـ روكومونـــدِه
TAWSFYA	تــوصيــة
— REÇU	ـ ريسو
ESTALAMA	استلـــم
— RÉFLÉCHIR (V)	ـ رِفليشير (فعل)
FAKARA	فكـــر
— RÉFRIGÉRATEUR (N. M)	ـ رِفريجِراتور (اسم مذكر)
THALLAJA	ثــلاجــة

— REGARDER (V)	— روغـــارده (فعل)
NAZARA	نظـــر
— RÈGLE	— ريغـــل
MESṬARA	مـسطـــرة
— REIN	— رين
KELYA	كلية (كلاوي)
— SE RÉJOUIR (V)	— سو رجوير
ENCHARAḤA, FAREḤA	انشرح، فرح
— REMÈDE (N. M)	— روميد (اسم مذكر)
DAWA'A	دواء
— REMPLACER (V)	— رومبلاسه (فعل)
ESTABDALA	استبـــدل
— REMPLI	— رومپلي
MOMTALEÉ	ممتلىء
— REMPLIR (V)	— رومپلير (فعل)
MALA'A	مـــلأ
— REMUER (V)	— روموبـــه
HARRAKA	حـــرّك
— RECONTRER (V)	— رونكونتـره (فعل)
SÀDAFA, LÂKA	صادف، لاقى
RENDRE (V)	— روندر (فعل)
ARJAʿA	ارجع
— RENVERSER (V)	— رونفرسه (فعل)
KALABA, KABBA	قلب، كبّ

— RÉPARATION (N. F) — رپاراسيون (اسم مؤنث)
TARMÎM, ESLÂḤ ترميم، اصلاح

— RÉPARER (V) — رپاره (فعل)
RAMMAMA, ASLAḤA رمّم، اصلح

— REPASSER (V) — روپاسه (فعل)
SÂRA, ᶜÂDA THANEYATAN سار، عاد ثانية

— REPONDRE (V) — رپوندر (حفل)
AJÂB, RADDA اجاب، ردّ

— REPOS (N. M) — روپو (اسم مذكر)
RÂḤA, ESTERÂHA راحة، استراحة

— SE REPOSER (V) — سوروپوزه (فعل)
ESTARÂḤA استراح

— RÉSERVATION (N. F) — رزرڤاسيون (اسم مؤنث)
ḤAJZ حَجْز

— RÉSERVER (V) — رزرڤه (فعل)
HAJAZA حَجَزَ

— RESPIRATION (N. F) — رسپيراسيون (اسم مؤنث)
TANAFOS تنفس (عملية التنفس)

— RESPIRER (V) — رسپيره (فعل)
TANAFASA تنفس

— RESTAURANT (N. M) — رستوران (اسم مذكر)
MATᶜAM مطعم

— RESTER (V) — رستِه (فعل)
BAKEYA بقي

— RETARD (N. M) TA'AĤÎR	— روتار (اسم مذكر) تــأخير
— RETIRER (V) SAḤABA	— روتيره (فعل) سحب
— RETOURNER (V) RAJE^CA	— روتورنه (فعل) رجع
— RÉUSSIR (V) NAJAḤA	— ريوسير (فعل) نجح
— SE RÉVEILLER (V) ESTAYKAZA	— سورِڤيه (فعل) استيقظ
— REVENIR (V) RAJE^CA MEN JADID	— روڤونير (فعل) رجع من جديد
— AU REVOIR ELA EL-LEKA'A	— أورڤــوار إلى اللقاء
— RICHE (ADJ.) ĠANI	— ريش (صفة) غني
— RIDEAU (N. M) SETARA	— ريدو (اسم مذكر) ستــارة
— RIEN ABADAN	— ريــان أبــداً
— RIGOUREUX (ADJ.) CHADÎD, KÂSI	— ريغورو (صفة) شديد، قاسي

— RIRE (N.M.) EL-ḌAḤEK	— رير (اسم مذكر) الضحك
— RIRE (V) ḌAḤEKA	— رير (فعل) ضحك
— ROBE (N. F) FOSTÂN NAWM	— روب (اسم مؤنث) فستان نوم
— RÔLE (N. M) DAWR	— رول (اسم مؤنث) دور
— ROSE (N. F) WARDA	— روز (اسم مؤنث) وردة
— ROSÉ WARDI	— روزِه وردي (لون)
— RÔTI MACHWI	— روتي مشـــوي
— ROUE (N. F) DOULÂB	— رو (اسم مؤنث) دولاب
— ROUGE (ADJ.) AḤMAR	— روج (صفة) أحمـــر
— ROUTE (N. F) ṬARÎK	— روت (اسم مؤنث) طريق
— RUE (N. F) CHÂRE'	— رو (اسم مؤنث) شـــارع

— SABLE (N. M)
RAML

— سابل (اسم مذكر)
رمـــل

— SAGE (ADJ.)
ᶜÅKEL

— ســـاج (صفة)
عــاقــل

— ṠAIN (ADJ.)
SÅLEM, SAHÎH

— ســـان (صفة)
سالم، صحيح

— SAISIR (V)
KABADA

— سيزير (فعل)
قبض

— SAISON (N. M)
FASL

— سيزون (اسم مذكر)
فصـــل

— SALAIRE (N. M)
AJR

— ســاليــر (اسم مذكر)
أجـــر

— SALADE (N. F)
SALÅTA, ZALÅTA

— سالاد (اسم مؤنث)
سلاطة، زلاطة

— SALE (ADJ.)
MOTASEḢ

— ســـال (صفة)
متسخ

— SALER (V)
MALLAḤA

— سالـه (فعل)
ملّـح، (وضـع الملح)

— SALON (N. M)
GORFAT EL-DOẎOUF

— ســالون (اسم مذكر)
غرفة الضـيوف

— SALUER (V)
SALLAMA

— سالويه (فعل)
سلّـم (ألقى الـسلام والتحية)

— SAMEDI
EL-SABT

— ســامــدي
السبت

— SANG (N. M) DAM, DEMA'A	— سون (اسم مذكر) دم، دماء
— SANS BEDOUN	— ســـون بـــدون
— SANTÉ (N. F) SAḤḤA	— سونتِه (اسم مؤنث) صحـــة
— SATISFAIT (ADJ.) MASROUR, FARḤAN, MORTÂḤ	— ساتيسفِه (صفة) مسرور، فرحان، مرتاح
— SAUCE (N. F) MARAK	— صـــوص (اسم مؤنث) مَرَق
— SAUF ĠAYR	— صـــوف غير
— SAUTER (V) KAFAZA	سوتـــه (فعل) قفـــز
— SAUVER (V) ANKAZA	— سوفـــه (فعل) أنقـــذ
— SAVANT MA^{C}LOUM	— ســـافون معلـــوم
— SAVOIR (V) ^{C}ARAFA	— ســـافوار (فعل) عـــرف
— SAVON (N. M) SABOUN	— صـــافون (اسم مذكر) صـــابون
— SCIENCE (N. F) ^{C}ELM, ^{C}OLOUM	— سيونس (اسم مؤنث) علم، علوم

— SEC (ADJ.)	— سِك (صفة)
NÂCHEF, JÂF	ناشف، جاف
— SÉCHER (V)	— سيشيه (فعل)
NACHAFA, JAFFA, YABESA,	نشف، جفّ، يبس
— SECOND	— سوكونـــد
THÂNI	ثاني
— SECONDAIRE	— سوكوندير
THÂNAWI	ثانوي
— SECRÉTAIRE (N. M)	— سكرتير (اسم مذكر)
SECRTAIRE	سكــرتيــر
— SÉCURITÉ (N. M)	— سيكوريته (اسم مذكر)
AMN, NAJÂT	أمن، نجاة
— SEIZE	— سيـــز
SETATA ^{c}ACHARA (16)	ستة عشرة (16)
— SEL (N. M)	— سِل (اسم مذكر)
MELḤ	ملـــح
— SELON	— ســـولــون
BEMOUJAB	بمـــوجب
— SEMAINE (N. F)	— سومين (اسم مؤنث)
ESBOU^{c}	أسبـــوع
— SEMOULE (N. M)	— ســـومـــول (اسم مذكر
BERĠOL	بـــرغـــل
— SENS (N. M)	— سونس (اسم مذكر)
ḤÂSSA, CHO^{c}OUR	حاسة، شعور

— SENTIR (V)	– سونتير (فعل)
CHA^C^ARA	شعــــر
— SÉPARER	– سيپــــاره
FARRAKA	فرّق
— SEPT	– سيت
SAB^C^A	سبعــــة (7)
— SEPTEMBRE	– سپتمبــــر
AYLOUL	أيلــــول
— SPTIÈME	– ستيم
SABE^C^	ســــابع
— SERRURE (N. F)	– سِرُور (اسم مؤنث)
KOFL	قُفل، أقفال
— SERVANTE (N. F)	– سِرفونت (اسم مؤنث)
HÂDEMA	خــادمــة
— SERVIETTE (N. F)	– سِرفيت (اسم مؤنث)
MENCHAFA, FOTA	منشفة، فوطة
— SERVITEUR (N. F)	– سرفيتور (اسم مذكر)
ḤÂDEM	خــــادم
— SEUIL	– ســــول
MONFARED, WÂḤED	منفرد، واحد
— CHAMPOOING	– شومپوين
CHAMPO	شامبو (صابون لغســل الشعر)
— SI (CONDITION)	– سي (أداة شرط)
ETHA	إذا

— SI (OFFIRMATION) NA^C^AM	ـ سي (للتأكيد) نعم
— SIGNATURE (N. M) EMḌÂ'A, TAWKÎ^C^	ـ سينياتور (اسم مذكر) إمضاء، توقيع
— SIGNER (V) WAKKA^C^A, MAḌA	ـ سينيه (فعل) وقّع، مضى
— SILENCE (N. M) HODOU'E, SKOUN	ـ سيلانس (اسم مذكر) هدوء، سكون
— SITUATION (N. F) ḤÂLA	ـ سيتوياسيون (اسم مؤنث) حـالـة
— SIX SETTA (6)	ـ سيس ستـة (6)
— SICIÉME SÂDES	ـ سيزيم ســادس
— SŒUR (N. F) OḤT	ـ سور (اسم مؤنث) أخت
— SOCIÉTÉ (N. F) MOJTAMA^C^, CHAREKA	ـ سوسيته (اسم مؤنث) مجتمع، شركة
— SOIE (N. M) ḤARÎR	ـ سوا (اسم مذكر) حـريـر
— SOIF (N. M) ^C^ATACH	ـ سواف (اسم مذكر) عطش
— SOIGNER (V) E^C^TANA, DÂWA	ـ سوانييـه اعتنى، داوى

— SOIR, SOIRÉE (N. F)	— سوار، سوارِه (اسم مؤنث)
ᶜACHEYYA, SAHRA	عشيّة، سهرة
— SOIXANTE	— سواسُنت
SETTÎN (60)	ستين (60)
— SOIXANTE-DIX	— سواسنتديز
SABᶜÎN (70)	سبعين (70)
— SOL (N. M)	— سول (اسم مذكر)
ARḌ	أرض
— SOLDES	— سولد
TANZELÂT	تنزيلات (أوكازيون)
— SOLEIL (N. F)	— سوليْ (اسم مؤنث)
CHAMS	شمس
— SOLIDE (ADJ.)	— سوليد (صفة)
SALB, KÂSI	صلب، قاسي
— SOLITUDE (N. F)	— سوليتود (اسم مؤنث)
WEḤDA, ᶜOZLA	وحدة، عزلة
— SOLLICITER (V)	— سوليسيتـه (فعل)
ḤATHA, ALAḤḤA	حثّ، ألحّ
— SOLUTION (N. F)	— سولوسيون (اسم مؤنث)
ḤAL	حَلْ
— SOMME	— صـوم
MABLAĠ, MEKDÂR	مبلغ، مقدار
— SOMMEIL (N. M)	— سوميْ (اسم مذكر)
NOᶜÂS, SOBÂT	نعاس، سبات

— **SOMMEILLER (V)** — سومييه (فعل)
NA^{c}ESA نعس

— **SON (N. M)** — سون (اسم مذكر)
SAWT, SADA صوت، صدى

— **SONNER (V)** — سونيه (فعل)
KARA^{c}A, DAKKA قرع، دقّ

— **SONNERIE (N. F)** — سونوري (اسم مؤنث)
NAKOUS ناقوس

— **SORT (N. F)** — سور (اسم مذكر)
KADAR, MAKTOUB قدر، مكتوب

— **SORTE (N. F)** — سورت (اسم مؤنث)
NAW^{c}, JENS نوع، جنس

— **SORTIR (V)** — سورتير (فعل)
ḤARAJA خرج

— **SORTIE (N. F)** — سورتي (اسم مؤنث)
ḤOROUJ خروج

— **SOUffle (n. f)** — سوفل (اسم مؤنث)
TANAFOS, SAFÎR تنفس، صفير

— **SOUHAITER (V)** — سويته (فعل)
TAMANNA تمنى

— **SOUK (N. M)** — سوق (اسم مذكر)
SOUK سوق

— **SOULEVER (V)** — سولوفه (فعل)
RAFA^{c}A رفع

— **SOUPER (V)** **TA^C^ACHA**	— سوبيه (فعل) تعشى ، (تناول العشاء)
— **SOUS (PRÈP)** **TAḤT**	— سو (ظرف) تحت
— **SPACIEUX (ADJ.)** **^C^ARÎḌ**	— سپاسيو (صفة) عريض
— **SPÉCIALISTE (N. M)** **EḤTESÂSI**	— سپيساليست (اسم مذكر) اختصاصي
— **SPLENDIDE (ADJ.)** **RÂ'E^C^**	— سپلونديد (صفة) رائع
— **STATION)N. F)** **MAḤAṬA**	— ستاسيون (اسم مؤنث) محطة
— **SUCRE (N. M)** **SOKAR**	— سوكر (اسم مذكر) سكر
— **SUPÉRIEUR (ADJ.)** **ARFA^C^, A^C^LA, A^C^ZAM**	— سوپريور أرفع، أعلى، أعظم
— **SUPPORTER (V)** **EḤTAMALA, SABARA**	— سوپورتيه (فعل) احتمل، صبر
— **SURTOUT** **ḪÂSATAN**	— سورتو خاصة
— **SURVEILLER (V)** **RÂKABA, ḤARASA**	— سورفييه (فعل) راقب، حرس

T

— TABAC (N.M) TEBEĠ	— تاباك (اسم مذكر) تبغ (دخان)
— TABLE (N.F) ṬÂWELA	— تابل (اسم مؤنث) طاولة
— TABLEAU (N.M) SABBOURA, LAWḤ	— تابلو (اسم مذكر) سبورة، لوح
— TAILLEUR (N.M) ḤAYYÂṬ	— تايور (اسم مذكر) خياط
— TAIRE (V) SAKATA, KAFFA	— تير (فعل) سكت، كفّ
— TANGUER (V) EHTAZZA	— تونغيه (فعل) اهتز
— TANTE (N.F) ᶜAMMA, ḤÂLA	— تونت (اسم مؤنث) عمّة، خالة
— MA TANTE (N.F) ᶜAMMATI, ḤÂLATI	— ما تونت (اسم مؤنث) عمتي، خالتي
— TAPIS (N.M) SAJJADA	— تابي (اسم مذكر) سجادة
— TARIF TAᶜRIFA, SEᶜR	— تاريف تعريفة، سعر
— TASSE (N.F) KOUB, FONJÂN	— تاس (اسم مؤنث) كوب، فنجان

— TAXI (N.M)
TAXI

— تاكسي (اسم مذكر)
تكسي

— TEINTE (N.M)
LAWN

— تِنت (اسم مذكر)
لون

— TÈL
FOLAN

— تِل
فلان

— TÉLÉGRAME
BARKEYA

— تِلغرام
برقية

— TÉLÉPHONE
HÂTEF

— تلفون
هاتف

— TÉLÉPHONER (V)
ETTASALA BEL-HÂTEF, ḤÂBARA

— تلفونه (فعل)
اتصل بالهاتف، خابر

— TÉLÉVISEUR (N.F)
TELFÂZ

— تِلِڤيزور (اسم مؤنث)
تلفاز

— TEMPÉRATURE (N.F)
ḤARÂRA, ṬAKS

— تُمپراتور
حرارة، طقس

— TEMPS
MODDA, WAKET

— تون
مدة، وقت

— TENIR (V)
AḤATHA

— تونير (فعل)
أخذ

— TENTE (N.F)
ḤAYMA

— تونت (اسم مؤنث)
خيمة

— TERRAIN (N.F)
ARḌ

— ترّين
أرض

— TERRASSE (N.M)
SATḤ

— ترّاس (اسم مذكر)
سطح

— TERRE (N.F)
ARḌ

— تير (اسم مؤنث)
أرض

— TÊTE (N.F)
RA'AS

— تيت (اسم مؤنث)
رأس

— THÉ (N.M)
CHÂY

— تِه (اسم مذكر)
شاي

— THÉIÈRE (N.M)
BAKRAJ, EBRIK EL-CHÂY

— تيير (اسم مذكر)
بقرج (إبريق الشاي)

— TICKET (N.M)
BEṬÂKA

— تيكت (اسم مذكر)
بطاقة

— TIMBRE (N.M)
TÂBE^c

— تمبر (اسم مذكر)
طابع (ورق الطوابع)

— TIRER (V)
CHADDA, SAHABA

— تيره (فعل)
شدَّ، سحبَ

— TIROIR (N.M)
JAROUR

— تيروار (اسم مذكر)
جارور

— TISSU (N.M)
KEMÂCH

— تيسو (اسم مذكر)
قماش

— TITRE (N.M)
ᶜENWÂN

— تيتر (اسم مذكر)
عنوان

— TOILETTE (N.F)
TABARROJ, ZINA

— تواليت (اسم مؤنث)
تبرُّج، زينة

— TOIT (N.M)
SAKF

— توا (اسم مذكر)
سقف

— TOMATE (N.M)
TAMATA, BANADOURA

— تومات (اسم مذكر)
طماطة، بندورة

— TOMBE (N.M)
KABR

— تومب (اسم مذكر)
قبر

— TOMBER (V)
WAKA^C^A

— تومبِه (فعل)
وقع

— TORT (ADJ)
ĠALTÂN, ḤAT'ÂN

— طور (صفة)
غلطان، خطآن

— TOTALITÉ
MAJMOU^C^, KOLL

— توتاليته
مجموع، كل

— TOUCHER (V)
LAMASA

— توشِه (فعل)
لمس

— TOUJOURS
DÂ'EMAN

— توجور
دائمًا

— TOUR (N.F)
BORJ

— تور (اسم مؤنث)
برج

— TOURISTE (N.M)
SA'EḤ

— توريست (اسم مذكر)
سائح

— TOURNER (V)
DÂRA

— تورنه (فعل)
دار

— TOUSSER (V)
SA^C^ALA

— توسِه (فعل)
سعَل

— TOUT KOLL	— تو كل
— TOUX (N.F) SO^{c}ÂL	— تو (اسم مؤنث) سعال
— TRACTEUR (N.M) TRACTEUR	— تراكتور (اسم مذكر تراكتور
— TRADUCTION (N.F) TARJAMA	— ترادوكسيون (اسم مؤنث) ترجمة
— TRADUCTEUR (N.M) TORJOMÂN, MOTARJEM	- ترادوكتور (اسم مذكر ترجمان، مترجم
— TRADUIRE (V) TARJAMA	— ترادوير (فعل) ترجم
— TRAIN (N.M) KEṬÂR	— تران (اسم مذكر قطار
— TRANSFORMER (V) ḤAWWALA	— ترانسفورمه (فعل) حوّل
— TRANSPIRER (V) ^{c}AREKA, NAḌAḤA	— ترانسپيره (فعل) عَرِقَ، نَضَح
— TRANSPORT (N.M) NAKL	— ترانسپورت (اسم مذكر نقل
— TRANSPORTER (V) NAKALA	— ترانسپورته (فعل) نَقَل
— TRAVAIL (N.M) ^{c}AMAL, CHOĠL	— ترافاي (اسم مذكر عمل، شغل

— TRAVAILLER (V) ECHTAGALA, ᶜAMELA	— ترافايه (فعل) اشتغل، عمل
— TRAVAILLEUR (ADJ) ᶜAMEL	— ترافايور (صفة) عامل
— TRAVERSER (V) KATAᶜA, ᶜABARA	— ترافرسيه قطع، عبَر
— TREISE THALATHATA ᶜACHARA (13)	— تريز ثلاثة عشرة (13)
— TRENTE THALATHÎN	— ترانت ثلاثين (30)
— TRÈS KATHÎR	— تره كثير
— TRIBUNAL (N.F) MAḤKAMA	— تريبونال (اسم مؤنث) محكمة
— TROIS THALATHA	— تروا ثلاثة
— TROISIÈME THÂLETH	— تروازيم ثالث
— SE TROMPER (V) AḤTA'A	— سو ترومپه أخطأ
— TROTTOIRE (N.M) RASÎF	— تروتوار (اسم مذكر) رصيف
— TROUVER (V) WAJADA	— تروفه وجد

— TUILE (N.F)	تويل (اسم مؤنث) —
KARMÎD, ÂJER	قرميد، آجر
— TURBAN (N.M)	توربون (اسم مذكر) —
^{c}AMAMA	عمامة
— TYPE (N.M)	تايپ (اسم مذكر) —
NAMOZAJ, NAW^{c}	نموذج، نوع

U

— UN	أن —
WÂHED	واحد
— URGENT	ارجون —
ḌARORI, LA BODDA MENHO	ضروري، لا بد منه
— USINE (N.F)	اوزين (اسم مؤنث) —
MASNA^{c}	مصنع
— USTENSILES (N.M)	اوستنسيل (اسم مذكر) —
ADAWÂT	أدوات
— UTILISER (V)	اوتيليزه (فعل) —
ESTA^{c}MALA, ESTAḤDAMA	استعمل، استخدم

V

— VACANCES (N.F)	ڤاكونس (اسم مؤنث) —
^{c}OTLA	عطلة
— VACHE (N.F)	ڤاش (اسم مؤنث) —
BAKARA	بقرة

— VAGUE (N.F)
MAWJA, (AMWAJ)

ـ ڤاغ (اسم مؤنث)
موجة (أمواج)

— VAINCRE (V)
ENTASARA, ĠALABA

ـ ڤنكر (فعل)
انتصر، غلب

— VAINQUEUR (ADJ)
MONTASER

ـ ڤنكور (صفة)
منتصر

— VALISE (N.F)
HAKİBA

ـ ڤاليز (اسم مؤنث)
حقيبة

— VARIÉTÉS (N.F)
MONAWA^{C}ÂT

ـ ڤاريته (اسم مؤنث)
منوعات

— VEINE (N.F)
^{C}ERK

ـ ڤين
عِرْق (عروق)

— VELOURS (N.F)
MOḪMAL, KAŢEFA

ـ ڤولور (اسم مؤنث)
مخمل، قطيفة

— VENDEUR (N.M)
BA'E^{C}

ـ ڤوندور (اسم مذكر)
بائع

— VENDRE (V)
BÂ^{C}A

ـ ڤوندر (فعل)
باع

— VENDREDI
JOM^{C}A

ـ ڤوندرودي
جمعة

— VENIR (V)
JÂ'A, ATA

ـ ڤونير (فعل)
جاء، أتى

— VENT (N.M)
REYAḤ

ـ ڤون (اسم مذكر)
رياح

— VENTE (N.M) — — ڤونت (اسم مذكر)
MABÎ^{c} — مبيع

— VENTRE (N.F) — — ڤونتر (اسم مؤنث)
BAṬN, KARCH — بطن، كرش

— VÉRITÉ (N.F) — — ڤيريته (اسم مؤنث)
ḤAKÎKA — حقيقة

— VERRE (N.M) — — ڤير (اسم مذكر)
ZOJÂJ — زجاج

— VERSER (V) — — ڤرسه (فعل)
SABBA — صبّ

— VERT (ADJ) — — ڤير (صفة)
AḪḌAR — أخضر

— VERTIGE (N.F) — — ڤرتيج (اسم مؤنث)
DOWWÂR, DAWḪA — دوار، دوخة

— VESTE (N.F) — — ڤيست (اسم مؤنث)
JAKET — جاكيت

— VÊTEMENT (N.F) — — ڤيتمون (اسم مؤنث)
MALÂBES — ملابس

— SE VÊTRE (V) — — سو ڤيتر
LABESA — لبس

— VÊTU — — ڤيتو
LÂBES — لابس (مرتدي ملابسه)

— VIANDE (N.F) — — ڤياند (اسم مؤنث)
LAḪM — لحم

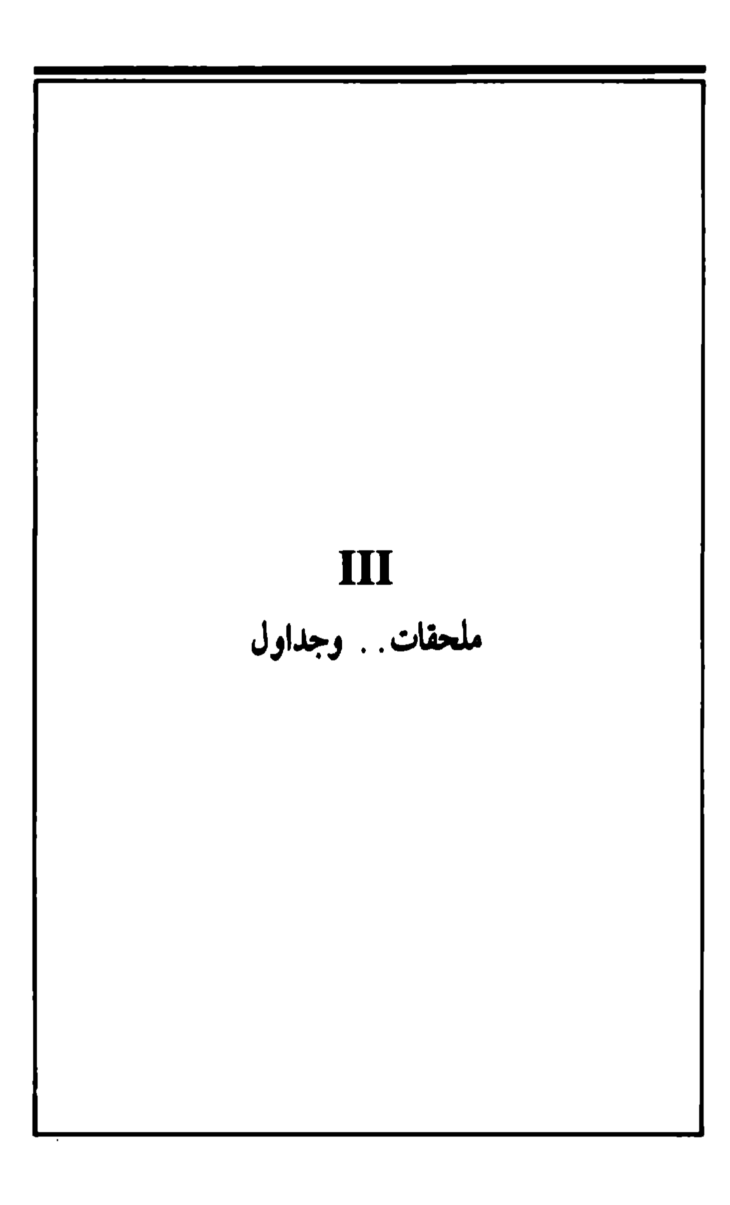
— VIDE (ADJ) FÂREĠ	ـ ڤيد (صفة) فارغ
— VIE (N.F) ḤAYÂT	ـ ڤي (اسم مؤنث) حياة
— VIEILLARD (N.M) CHAYḪ	ـ ڤيّار (اسم مذكر شيخ
— VIEILLIR (V) KABERA, HAREMA	ـ ڤيير (فعل) كبر، هرِم
— VIEUX (ADJ) KABÎR, CHAYḪ	ـ ڤيو (صفة) كبير، شيخ (كبير في السن)
— VIGNE (N.F) KARM EL-ᶜENAB	ـ ڤيني (اسم مؤنث) كرم العنب
— VILLAGE (N.M) KARYA	ـ ڤيلاج (اسم مذكر قرية
— VILLE (N.F) MADINA	ـ ڤيل (اسم مؤنث) مدينة
— VIN (N.M) NABÎTH	ـ ڤين (اسم مذكر نبيذ
— VINAIGRE (N.M) ḤALL	ـ ڤينيغر (اسم مذكر خلّ
— VINGT ᶜECHRÎN (20)	ـ ڤين عشرين (20)
— VISAGE (N.M) WAJEH	ـ ڤيزاج وجه

— VISITE (N.F)	ـ ڤيزيت (اسم مؤنث)
ZEYÂRA	زيارة
— VISITER (V)	ـ ڤيزيته (فعل)
ZÂRA	زار
— VITE	ـ ڤيت
SOR^{C}A	سرعة
— VITESSE	ـ ڤيتيس
BESOR^{C}A	بسرعة
— VIVANT	ـ ڤيڤان
ḤAY	حي
— VOIE (N.F)	ـ ڤوا (اسم مؤنث)
MASLAK, MAZHAB	مسلك، مذهب
— VIVRE (V)	ـ ڤيڤر (فعل)
^{C}ÂCHA	عاش
— VOIR (V)	ـ ڤوار (فعل)
RA'A	رأى
— VOISIN (N.M)	ـ ڤوازين (اسم مذكر)
JÂR	جار (جيران)
— VOITURE (N.F)	ـ ڤواتور (اسم مؤنث)
SAYYARA, ^{C}ARABA	سيارة، عربة
— VOIX (N.F)	ـ ڤوا (اسم مؤنث)
SAWṬ	صوت
— VOMIR (V)	ـ ڤومير (فعل)
TAKEY, WARE^{C}	تقي، ورع

— VOULOIR (V)	ـ ڤولوار (فعل)
ARÂḌA	أراد
— VOYAGE (N.M)	ـ ڤواياج (اسم مذكر)
SAFAR	سفر
— VOYAGEUR (N.M)	ـ ڤواياجور (اسم مذكر)
MOSÂFER	مسافر
— VRAI	ـ ڤره
SAHÎH	صحيح

W

— WAGON (N.M)	ـ واغون (اسم مذكر)
ḤAT EL-SEKA EL-ḤADEDEYA	خط السكة الحديدية



III

ملحقات.. وجداول

VERBE ÊTRE — فعل أكون

PRÉSENT			المضارع
JE SUIS	جو سوي	ANA AKOUN	أنا أكون
TU ES (M)	تو يه (مذكر)	ANTA TAKOUN (M)	أنت تكون (مذكر)
TU ES (F)	تو يه (مؤنث)	anti takounin (f)	أنت تكونين (مؤنث)
IL EST	إيله	howa yakoun	هو يكون
ELLE EST	أله	HEYA TAKOUN	هي تكون
NOUS SOMMES	نو سوم	NAḤNOU NAKOUN	نحن نكون
VOUS ÊTES	فو زيت	ANTOM TAKOUNON	أنتم تكونون
ILS SONT	إيلسون	HOM YAKOUNON	هم يكونون
ELLES SONT	السون	HONNA YAKONNA	هن يكن

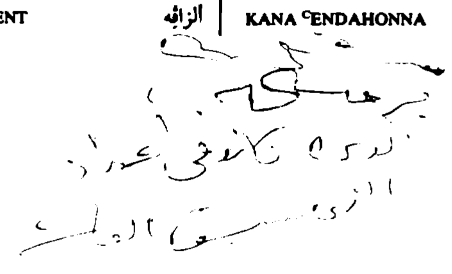
IMPARFAIT			الماضي ـ القريب
J'ÉTAIS	جيته	KONTO	كنتُ
TU ÉTAIS (M)	تو إيته (مذكر)	KONTA (M)	كنتَ (مذكر)
TU ÉTAIS (F)	تو إيته (مؤنث)	KONTI (F)	كنتِ (مؤنث)
IL ÉTAIT	إيل إيته	KÂNA	كان
ELLE ÉTAIT	أل إيته	KÂNAT	كانت
NOUS ÉTIONS	نو زتيون	KONNÂ	كنا
VOUS ÉTIEZ	فو زيتيه	KONTOM	كنتم
ILS ÉTAIENT	إيل زيته	KÂNOU	كانوا
elles étaient	أل زيته	KONNA	كنّ

FUTUR			المستقبل
JE SERAI	جو سوره	SA'AKOUN	سأكون
tu seras (m)	تو سورا (مذكر)	SATAKOUN (M)	ستكون (مذكر)
TU SERAS (F)	تو سورا (مؤنث)	SATAKOUNIN (F)	ستكونين (مؤنث)
IL SERA	إيل سورا	SAYAKOUN	سيكون
ELLE SERA	أل سورا	SATAKOUN	ستكون
NOUS SERONS	نو سورون	SANAKOUN	سنكون
VOUS SEREZ	فو سوره	SATAKOUNOUN	ستكونون
ILS SERONT	إيل سورون	SAYAKOUNOUN	سيكونوا
ELLE SERONT	أل سورون	SATAKONNA	ستكنّ

VERBE AVOIR	فعل التملك

PRÉSENT			المضـــارع
J'AI	جِه	^{c}ENDI	عندي
TU AS	تويا	^{c}ENDOKA	عندك
IL A	إيلا	^{c}ENDAHO	عنده
ELLE A	ألا	^{c}ENDAHA	عندها
NOUS AVONS	نو زاڤون	^{c}ENDANA	عندنا
VOUS AVEZ	ڤو زاڤيه	^{c}endakom	عندكم
ILS ONT	إيل زون	^{c}ENDAHOM	عندهم
ELLES ONT	أل زون	^{c}ENDAHONNA	عندهنّ

IMPARFAIT			الماضي ــ القريب
J'AVAIS	جاڤِه	KANA ^{c}ENDI	كان عندي
TU AVAIS	تو ياڤِه	KANA ^{c}ENDOKA	كان عندك
IL AVAIT	إيلا ڤِه	KANA ^{c}ENDAHO	كان عنده
ELLE AVAIT	ألا ڤِه	KANA ^{c}ENDAHA	كان عندها
NOUS AVIONS	نو زاڤيون	KANA ^{c}ENDANA	كان عندنا
VOUS AVIEZ	ڤو زاڤييه	KANA ^{c}ENDAKOM	كان عندكم
ILS AVAIENT	إيلزاڤِيه	KANA ^{c}ENDAHOM	كان عندهم
ELLES AVAIENT	الزاڤِه	KANA ^{c}ENDAHONNA	كان عندهنّ



FUTUR	
J'AURAI	جوره
TU AURAS	تو يورا
IL AURA	إيلورا
ELLE AURA	الورا
NOUS AURONS	نو زورون
VOUS AUREZ	ڤو زوره
ILS AURONT	إيلزورون
ELLES AURONT	ألزورون

المستقبل	
سيكون عندي	SAYAKOUN cENDI
سيكون عندك	SAYAKOUN cENDOKA
سيكون عنده	SAYAKOUN cENDAHO
سيكون عندها	SAYAKOUN cENDAHA
سيكون عندنا	SAYAKOUN cENDANA
سيكون عندكم	SAYAKOUN cENDAKOM
سيكون عندهم	SAYAKOUN cENDAHOM
سيكون عندهنّ	SAYAKOUN cENDAHONNA

TABLE (1)	جـدول (1)
VERBE ÉCRIRE	**فعل كتب**
KATABA	**إكـريـر**

PASSÉ SIMPLE OU COMPOSÉ	**المـــاضي**
J'AI ÉCRIT	جه إكري
TU AS ÉCRIT (M)	تو يا إكري
TU AS ÉCRIT (F)	تو يا إكري
IL A ÉCRIT	إيلا إكري
ELLE A ÉCRIT	الا إكري
NOUS AVONS ÉCRIT	نو زافون إكري
VOUS AVEZ ÉCRIT	فو زافِه إكري
ILS ONT ÉCRIT	إيلزون إكري
ELLES ONT ÉCRIT	ألزون إكري
ANÂ KATABTO	أنا كتبت
ANTA KATABTA	أنت كتبت (مذكر)
ANTI KATABTI	أنتِ كتبت (مؤنث)
HOWA KATABA	هو كتب
HEYA KATABAT	هي كتبت
NAḤNO KATABNÀ	نحن كتبنا
ANTOM KATABTOM	أنتم كتبتم
HOM KATABOU	هم كتبوا
HONNA KATABNA	هنّ كتبن

PRÉSENT	المضارع
J'ÉCRIS	حكري
TU ÉCRIS (M)	تو يكري (مذكر)
TU ÉCRIS (F)	تو يكري (مؤنث)
IL ÉCRIT	إيليكري
ELLE ÉCRIT	أليكري
NOUS ÉCRIVONS	نو زكريفون
VOUS ÉCRIVEZ	ڤو زكريڤه
ILS ÉCRIVENT	إيلزكريف
ELLES ÉCRIVENT	ألزكريف
ANÀ AKTOB	أنا أكتب
ANTA TAKTOB (M)	أنت تكتب (مذكر)
ANTI TAKTOBIN (F)	أنت تكتبين
HOWA YAKTOB	هو يكتب
HEYA TAKTOB	هي تكتب
NAḤNO NAKTOB	نحن نكتب
ANTOM TAKTEBOUN	أنتم تكتبون
HOM YAKTEBOUN	هم يكتبون
HONNA YAKTOBNA	هنّ يكتبن
IMPARFAIT	الماضي ـ القريب
J'ÉCRIVAIS	جكريفه
TU ÉCRIVAIS (M)	تو يكريفه (مذكر)
TU ÉCRIVAIS (F)	تو يكريفه (مؤنث)
IL ÉCRIVAIT	إيلكريفه
ELLE ÉCRIVAIT	ألكريفه
NOUS ÉCRIVIONS	نو زكريفيون
VOUS ÉCRIVIEZ	ڤو زكريفيه
ILS ÉCRIVAIENT	إيلزكريفه
ELLES ÉCRIVAIENT	ألزكريفه

KONTO AKTOB	كنت أكتب
KONTA TAKTOB (MAS)	كنت تكتب (مذكر)
KONTI TAKTOBIN (F)	كنت تكتبين (مؤنث)
KÂNA YAKTOB	كان يكتب
KÂNAT TAKTOB	كانت تكتب
KONNÂ NAKTOB	كنا نكتب
KONTOM TAKTEBOUN	كنتم تكتبون
KÂNO YAKTEBOUN	كانوا يكتبون
KONNA YAKTOBNA	كنّ يكتبن

PLUS-QUE PARFAIT	الماضي البعيد
J'AVAIS ÉCRIT	جاڤه إكري
TU AVAIS ÉCRIT (M)	تو ياڤه إكري
TU AVAIS ÉCRIT (F)	تو ياڤه إكري
IL AVAIS ÉCRIT	إيلا ڤه إكري
ELLE AVAIS ÉCRIT	الا ڤه إكري
NOUS AVIONS ÉCRIT	نو زاڤيون إكري
VOUS AVIEZ ÉCRIT	ڤو زاڤيه إكري
ILS AVAIENT ÉCRIT	إيلزاڤه إكري
ELLES AVAIENT ÉCRIT	ألزاڤه إكري

KONTO KAD KATABTO	كنتُ قد كتبتُ
KONTA KAD KATABTA	كنتَ قد كتبتَ
KONTI KAD KATABTI	كنتِ قد كتبتِ
KÂNA KAD KATABA	كان قد كتب
KÂNAT KAD KATABAT	كانت قد كتبت
KONNÂ KAD KATABNÂ	كنا قد كتبنا
KONTOM KAD KATABTOM	كنتم قد كتبتم
KÂNOU KAD KATABOU	كانوا قد كتبوا
KONNA KAD KATABNA	كنّ قد كتبن

FUTUR SIMPLE	**المستقبل القريب**
J'ÉCRIRAI	جكريرِه
TU ÉCRIRAS (M)	تو اكريرا (مذكر)
TU ÉCRIRAS (F)	تو اكريرا (مؤنث)
IL ÉCRIRA	إيل اكريرا
ELLE ÉCRIRA	أل اكريرا
NOUS ÉCRIRONS	نو زكريرون
VOUS ÉCRIREZ	ڤو زكريرِه
ILS ÉCRIRONT	إيل زكريرون
ELLES ÉCRIRONT	أل زكريرون
ANA SA'AKTOB	أنا سأكتب
ANTA SATAKTOB (M)	أنتَ ستكتب (مذكر)
ANTI SATAKTOBÎN (F)	أنتِ ستكتبين (مؤنث)
HOWA SAYAKTOB	هو سيكتب
HEYA SATAKTOB	هي ستكتب
NAḤNO SANAKTOB	نحن سنكتب
ANTOM SATEBOUN	أنتم ستكتبون
HOM SAYAKTEBOUN	هم سيكتبون
HONNA SAYAKTOBNA	هنّ سيكتبن
FUTUR ANTÉRIEUR	**المستقبل البعيد**
J'AURAI ÉCRIT	جورِه إكري
TU AURAS ÉCRIT (M)	تو يورا إكري (مذكر)
TU AURAS ÉCRIT (F)	تويورا إكري (مؤنث)
IL AURA ÉCRIT	إيلورا إكري
ELLE AURA ÉCRIT	ألورا إكري
NOUS AURONS ÉCRIT	نو زورون إكري
VOUS AUREZ ÉCRIT	ڤو زورِه إكري
ILS AURONT ÉCRIT	إيلزورون إكري
ELLES AURONT ÉCRIT	ألزورون إكري

SA AKOUNO KAD KATABTO	سأكون قد كتبتُ
SATAKOUNA KAD KATABTA (M)	ستكون قد كتبتَ (مذكر)
SATAKOUNI KAD KATABTI (F)	ستكوني قد كتبتِ (مؤنث)
SAYAKOUN KAD KATABA	سيكون قد كتب
SATAKOUN KAD KATABAT	ستكون قد كتبت
SANAKOUN KAD KATABNÂ	سنكون قد كتبنا
SATAKOUNO KAD KATABTOM	ستكونوا قد كتبتم
SAYAKOUNO KAD KATABOU	سيكونوا قد كتبوا
SAYAKONNA KAD KATABNA	سيكنَّ قد كتبن

IMPÉRATIF — **الأمـــر**

ÉCRIS (M)	إكري (مذكر)
ÉCRIS (F)	إكري (مؤنث)
ÉCRIVEZ	إكريڤه

EKTOB (M)	اكتب (مذكر)
EKTOBI (F)	اكتبي (مؤنث)
EKTOBOU	اكتبوا

PARTICIP

1. ACTIF — **اسم الفاعل**

KÂTEB (M)	كاتب (مذكر)
KÂTEBA (F)	كاتبة (مؤنث)
KOTTÂB (PL.)	كتّاب (جمع)

2. PASSIF — **اسم المفعول**

MAKTOUB (M)	مكتوب (مذكر)
MAKTOUBA (F)	مكتوبة (مؤنث)
MAKTOUBÎN (PL.)	مكتوبين (جمع)

TABLE (II)	جدول (2)
VERBE DONNER	**فعل أعطى**
A^{c}TA	دونّـــه

PASSÉ SIMPLE OU COMPOSÉ	**المـــاضي**
J'AI DONNÉ	جه دونّه
TU AS DONNÉ (M)	تو يا دونّه
TU AS DONNÉ (F)	تو يا دونّه
IL A DONNÉ	إيلا دونّه
ELLE A DONNÉ	الا دونّه
NOUS AVONS DONNÉ	نو زافون دونّه
VOUS AVEZ DONNÉ	ڤو زاڤِه دونّه
ILS ONT DONNÉ	إيلزون دونّه
ELLES ONT DONNÉ	الزون دونّه
ANÁ A^{c}ṬAYTO	انا اعطيتُ
ANTA A^{c}ṬAYTA (M)	انت اعطيتَ (مذكر)
ANTI A^{c}ṬAYTI (F)	انتِ اعطيتِ (مؤنث)
HOWA A^{c}ṬA	هو اعطى
HEYA A^{c}ṬAT	هي اعطت
NOḤNO A^{c}ṬAYNÁ	نحن اعطينا
ANTOM A^{c}ṬAYTOM	انتم اعطيتم
HOM A^{c}ṬOU	هم اعطوا
HONNA A^{c}ṬAYNA	هنّ اعطين

PRÉSENT	**المضـــارع**

TU DONNES (F)	تو دون (مؤنث)
IL DONNE	إيل دون
ELLE DONNE	أل دون
NOUS DONNONS	نو دونّو
VOUS DONNEZ	ڤو دونّه
ILS DONNENT	إيل دون
ELLES DONNENT	أل دون

ANÀ O^{c}ṬI	انا أعطي
ANTA TO^{c}ṬI (M)	أنت تعطي (مذكر)
ANTI TO^{c}ṬIN (F)	أنت تعطين (مؤنث)
HOWA YO^{c}ṬI	هو يعطي
HEYA TO^{c}ṬI	هي تعطي
NAHNO NO^{c}ṬI	نحن نعطي
ANTOM TA^{c}ṬOUN	أنتم تعطون
HOM YA^{c}ṬOUN	هم يعطون
HONNA YA^{c}ṬENA	هنّ يعطين

IMPÉRATIF	**الأمـــر**
DONNE (M)	دون (مذكر)
DONNE (F)	دون (مؤنث)
DONNEZ	دونّه

E^{c}ṬI (M)	أعطِ (مذكر)
A^{c}ṬI (F)	أعطِ (مؤنث)
E^{c}ṬOU	أعطوا

PARTICIPE

1. ACTIF

TABLE (III)	جدول (3)
VERBE ARRIBER	فعل وصل
WASALA	أرِّيفِه

PASSÉ SIMPLE OU COMPOSÉ	الماضي
JE SUIS ARRIVÉ (F)	جو سوي أرِّيفِه
TU ES ARRIVÉ (M)	تو يه أرِّيفِه (مذكر)
TU ES ARRIVÉE (F)	تو يه أرِّيفِه (مؤنث)
IL EST ARRIVÉ	إيله أرِّيفِه
ELLE EST ARRIVÉE	اِله أرِّيفِه
NOUS SOMMES ARRIVÉ (E) S	نو سوم أرِّيفِه
VOUS ÊTES ARRIVÉ (E) S	ڤو زيت أرِّيفِه
ILS SONT ARRIVÉS	إيلسون أرِّيفِه
ELLES SONT ARRIVÉES	السون أرِّيفِه
ANÁ WASALTO	أنا وصلت
ANTA WASALTA	أنت وصلتَ (مذكر)
ANTI WASALTI	أنتِ وصلتِ (مؤنث)
HOWA WASALA	هو وصل
HEYA WASALAT	هي وصلت
NAḤNO WASALNÁ	نحن وصلنا
ANTOM WASALTOM	أنتم وصلتم
HOM WASALOU	هم وصلوا
HONNA WASALNA	هنَّ وصلن

PRÉSENT	**المضـــارع**
J'ARRIVES	جرْيڤ
TU ARRIVES (M)	تو يرْيڤ
TU ARRIVES (F)	تو يرّيڤ
IL ARRIVE	إيلا رّيڤ
ELLE ARRIVE	الا رّيڤ
NOUS ARRIVONS	نو زارّيڤون
VOUS ARRIVEZ	ڤو زارّيڤِه
ILS ARRIVENT	إيلزارّيڤ
ELLES ARRIVENT	الزارّيڤ
ANA ASEL	انا أصـل
ANTA TASEL	أنت تصـل (مذكر)
ANTI TASELÎN	أنت تصلي (مؤنث)
HOWA YASEL	هو يصـل
HEYA TASEL	هي تصل
NAḤNO NASEL	نحن نصـل
ANTOM TASELOUN	أنتم تصـلون
HOM YASELOUN	هم يصـلون
HONNA YASELNA	هنّ يصـلن

IMPÉRATIF	**الأمـــر**
ARRIVE (M)	ارْيڤ (مذكر)
ARRIVE (F)	ارّيڤ (مؤنث)
ARRIVEZ (PL.)	ارّيڤِه (جمع)

PARTICIPE ACTIF	**اسـم الفاعل**
WÂSEL (M)	واصـل (مذكر)
WÂSELA (F)	واصلة (مؤنث)
WÂSELÎN (PL)	واصـلين (جمع)

TABLE (IV)	جدول (4)
VERBE DIRE	**فعل قال**
KALA	ديـــر

PASSÉ SIMPLE OU COMPOSÉ	المـــاضي
J'AI DIT	جِه دي
TU AS DIT (M)	تو يا دي (مذكر)
TU AS DIT (F)	تو يا دي (مؤنث)
IL A DIT	إيلا دي
ELLE A DIT	الا دي
NOUS AVONS DIT	نوزاڤون دي
VOUS AVEZ DIT	ڤو زاڤه دي
ILS ONT DIT	إيلزون دي
ELLES ONT DIT	ألزون دي
ANÂ KOLTO	أنا قلتُ
ANTA KOLTA	أنتَ قلتَ (مذكر)
ANTI KOLTI (F)	أنتِ قلتِ (مؤنث)
HOWA KÂLA	هو قال
HEYA KÂLAT	هي قالت
NAḤNO KOLNA	نحن قلنا
ANTOM KOLTOM	أنتم قلتم
HOM KÂLOU	هم قالوا
HONNA KOLNA	هنّ قلن

PRÉSENT	المضـــارع
JE DIS	جو دي
TU DIS (M)	تو دي (مذكر)
TU DIS (F)	تو دي (مؤنث)

IL DIT — إيل دي

ELLE DIT — ال دي

NOUS DISONS — نو ديزون

VOUS DITES — ڤو ديت

ILS DISENT — إيل ديز

ELLES DISENT — ال ديز

ANA AKOUL — انا أقول

ANTA TAKOUL (M) — أنت تقول (مذكر)

ANTI TAKOULÎN (F) — أنتِ تقولين (مؤنث)

HOWA YAKOUL — هو يقول

HEYA TAKOUL — هي تقول

NAḤNO NAKOUL — نحن نقول

ANTOM TAKOULOUN — أنتم تقولون

HOM YAKOULOUN — هم يقولون

HONNA YAKOLNA — هنّ يقلن

IMPÉRATIF — **الأمــــر**

DIS (M) — دي (مذكر)

DIS (F) — دي (مؤنث)

DITES (PL.) — ديت (جمع)

KOL (M) — قل (مذكر)

KOULI (F) — قولي (مؤنث)

KOULOU (PL.) — قولوا (جمع)

PARTICIPE — **اسم الفاعل**

1. ACTIF

KÂ'EL (M) — قائل (مذكر)

KÂ'ELA (F) — قائلة (مؤنث)

KA'ELÎN (PL.) — قائلين (جمع)

TABLE (V)	جدول (5)
VERBE VENDRE	فعل باع
BÂ^{C}A	ڤونـــدر

PASSÉ SIMPLE OU COMPOSÉ	المـــاضي
J'AI VENDU	جه ڤوندو
TU AS VENDU (M)	تو يا ڤوندو (مذكر)
TU AS VENDU (F)	تو يا ڤوندو (مؤنث)
IL A VENDU	إيلا ڤوندو
ELLE A VENDU	الا ڤوندو
NOUS AVONS VENDU	نوزاڤون ڤوندو
VOUS AVEZ VENDU	ڤو زاڤه ڤوندو
ILS ONT VENDU	إيلزون ڤوندو
ELLES ONT VENDU	ألزون ڤوندو
ANA BE^{C}TO	أنا بعت
ANTI BE^{C}TA (M)	أنت بعت (مذكر)
ANTI BE^{C}TI (F)	أنتِ بعتِ (مؤنث)
HOWA BÂ^{C}A	هو باع
HEYA BÂ^{C}AT	هي باعت
NAḤNO BE^{C}NA	نحن بعنا
ANTOM BE^{C}TOM	أنتم بعتم
HOM BA^{C}OU	هم باعوا
HONNA BE^{C}NA	هنّ بعن
PRÉSENT	المضـــارع
JE VENDS	جو ڤوند
TU VENDS (M)	تو ڤوند
TU VENDS (F)	تو ڤوند

IL VEND	ابل ڤوند
ELLE VEND	ال ڤوند
NOUS VENDONS	نو ڤوندون
VOUS VENDEZ	ڤو ڤونديه
ILS VENDENT	إيل ڤوند
ELLES VENDENT	ال ڤوند

ANA ABÎ^{C}	انا ابيع
ANTA TABÎ^{C} (M)	انت تبيع (مذكر)
ANTI TABÎ^{C}ÎN (F)	انتِ تبيعين (مؤنث)
HOWA YABÎ^{C}	هو يبيع
HEYA TABÎ^{C}	هي تبيع
NAḤNO NABÎ^{C}	نحن نبيع
ANTOM TABIE^{C}OUN	انتم تبيعون
HOM YABE^{C}OUN	هم يبيعون
HONNA YABE^{C}NA	هنّ يبعن

•

IMPÉRATIF	**الأمـــر**
VENDS (M)	ڤوند (مذكر)
VENDS (F)	ڤوند (مؤنث)
VENDEZ (PL.)	ڤونديه (جمع)

ABE^{C} (M)	أبع (مذكر)
ABÎ^{C}Î	ابيعي (مؤنث)
ABÎOU (PL.)	ابيعوا (جمع)

PARTICIPE

1. ACTIF	**اسم الفاعل**
BÂ'E^{C}	بـــائع
BÂ'E^{C}A	بـــائعـــة
BÂ'E^{C}ÎN	بـــائعين

TABLE (VI)	جدول (6)
VERBE CRAINDRE	فعل خاف
ḪÂFA	كـرنـدر

PASSÉ SIMPLE OU COMPOSÉ	المــاضي
J'AI CRAINT	جهِ كرِن
TU AS CRAINT (M)	تو يا كرِن (مذكر)
TU AS CRAINT (F)	تو يا كرِن (مؤنث)
IL A CRAINT	إيلا كرن
ELLE A CRAINT	ألا كرن
NOUS AVONS CRAINT	نو زافُون كرن
VOUS AVEZ CRAINT	فُو زافِه كرن
ILS ONT CRAINT	إيلزون كرن
ELLE ONT CRAINT	ألزون كرن
ANÂ ḤOFTO	انا خفت
ANTA ḤOFTA (M)	أنتَ خفتَ (مذكر)
ANTI ḤOFTI (F)	أنتِ خفتِ (مؤنث)
HOWA ḤÂFA	هو خاف
HEYA ḤÂFAT	هي خافت
NAḤNO ḤOFNA	نحن خفنا
ANTOM ḤOFTOM	أنتم خفتم
HOM ḤÂFOU	هم خافوا
HONNA ḤOFNA	هنّ خفن

PRÉSENT	الحــاضر
JE CRAINS	جو كرِن
TU CRAINS (M)	تو كرِن (مذكر)
TU CRAINS (F)	تو كرِن (مؤنث)

IL CRAINT	إيل كرِن
ELLE CRAINT	أل كرِن
NOUS CRAIGNONS	نو كرنيو
VOUS CRAIGNEZ	فو كرنيه
ILS CRAIGNENT	إيل كرينيْ
ELLES CRAIGNENT	أل كرينيْ

ANÂ AḤÂF	أنا أخاف
ANTA TAḤÂF	أنت تخاف (مذكر)
ANTI TAḤÂFÎN (F)	أنتِ تخافين (مؤنث)
HOWA YAḤÂF	هو يخاف
HEYA TAḤÂF	هي تخاف
NAḤNO NÂḤAF	نحن نخاف
ANTOM TAĤAFOUN	أنتم تخافون
HOM YAḤÂFOUN	هم يخافون
HONNA YAḤAFNA	هنّ يخفن

IMPÉRATIF	الأمـــر
CRAINS (M)	كرن (مذكر)
CRAINS (F)	كرن (مؤنث)
CRAIGNEZ (PL.)	كرنيه (جمع)

AḤEF (M)	أخف (مذكر)
ḤÂFÎ (F)	خافي (مؤنث)
ḤÂFOU (PL.)	خافوا (جمع)

PARTICIPE

1. ACTIF	اسم الفاعل
ḤÂ'EF (M)	خائف (مذكر)
ḤÂ'EFA (F)	خائفة (مؤنث)
ḤÂ'EFÎN (PL.)	خائفين (جمع)

TABLE (VII)	جدول (7)
VERBE PARAÎTRE	**فعل ظهر**
ZAHARA	بـــاريتر

PASSÉ SIMPLE OU COMPOSÉ	**المـــاضي**
J'AI PARU	جِه پارو
TU AS PARU (M)	تو يا پارو (مذكر)
TU AS PARU	تو يا پارو (مؤنث)
IL A PARU	إيلا پارو
ELLE A PARU	الا پارو
NOUS AVONS PARU	نو زاڤون پارو
VOUS AVEZ PARU	ڤو زاڤِه پارو
ILS ONT PARU	إيلزون پارو
ELLE ONT PARU	ألزون پارو

ANÁ ZAHARTO	أنا ظهرت
ANTA ZAHARTA (M)	أنتَ ظهرت (مذكر)
ANTI ZAHARTI (F)	أنتِ ظهرتِ (مؤنث)
HOWA ZAHARA	هو ظهر
HEYA ZAHARAT	هي ظهرت
NAḤNO ZAHARNA	نحن ظهرنا
ANTOM ZAHARTOM	انتم ظهرتم
HOM ZAHAROU	هم ظهروا
HONNA ZAHARNA	هنَّ ظهرن

PRÉSENT	**المضـــارع**
JE PARAIS	جو پاره
TU PARAIS (M)	تو پارِه (مذكر)
TU PARAIS (F)	تو پارِه (مؤنث)

IL PARAÎT	إيل پاره
ELLE PARAÎT	ال پاره
NOUS PARAISSONS	نو پارسون
VOUS PARAISSEZ	ڤو پاربه
ILS PARAISSENT	إيل پارس
ELLES PARAISSENT	ال پارس
ANÂ AZHAR	أنا ظهر
ANTA TAZHAR (M)	أنت تظهر (مذكر)
ANTI TAZHARIN (F)	أنتِ تظهرين (مؤنث)
HOWA YAZHAR	هو يظهر
HEYA TAZHAR	هي تظهر
NAḤNO NAZHAR	نحن نظهر
ANTOM TAZHAROUN	أنتم تظهرون
HOM YAZHAROUN	هم يظهرون
HONNA YAZHARNA	هنَّ يظهرن
IMPÉRATIF	**الأمــــر**
PARAIS (M)	پاره (مذكر)
PARAIS (F)	پاره (مؤنث)
PARAISSEZ (PL.)	پاربه (جمع)
EZHAR (M)	إظهر (مذكر)
EZHARI (F)	إظهري (مؤنث)
EZHAROU (PL.)	إظهروا (جمع)
PARTICIPE	
ACTIF	**اسم الفاعل**
ZAHER (M)	ظاهر (مذكر)
ZAHER (F)	ظاهرة (مؤنث)
[illegible]RÎN (PL.)	ظاهرين (جمع)

TABLE (VIII)	جدول (8)
VERBE JETER	**فعل رمى**
RAMA	جـوتـه

PASSÉ SIMPLE OU COMPOSÉ	**الماضي**
J'AI JETÉ	جِه جوته
TU AS JETÉ (M)	تو يا جوته (مذكر)
TU AS JETÉ (F)	تو يا جوته (مؤنث)
IL A JETÉ	إيلا جوته
ELLE A JETÉ	الا جوته
NOUS AVONS JETÉ	نو زافون جوته
VOUS AVEZ JETÉ	فو زافِه جوته
ILS ONT JETÉ	إيلزون جوته
ELLES ONT JETÉ	الزون جوته
ANÂ RAMAYTO	أنا رميت
ANTA RAMAYTA	أنت رميت (مذكر)
ANTI RAMAYTI	أنتِ رميتِ (مؤنث)
HOWA RAMA	هو رمى
HEYA RAMAT	هي رمت
NAHNO RAMAYNA	نحن رمينا
ANTOM RAMAYTOM	أنتم رميتم
HOM RAMOU	هم رموا
HONNA RAMAYNA	هنّ رمين

PRÉSENT	**المضارع**
JE JETTE	جو جِت
TU JETTES (M)	[illegible]

IL JETTE	إيل جِت
ELLE JETTE	ال جِت
NOUS JETONS	نو جِتون
VOUS JETEZ	ڤو جوتِه
ILS JETTENT	إيل جِت
ELLES JETTENT	ال جِت
ANÂ ARMI	أنا أرمي
ANTA TARMI (M)	أنت ترمي (مذكر)
ANTI TARMIN (F)	أنت ترمين (مؤنث)
HOWA YARMI	هو يرمي
HEYA TARMI	هي ترمي
NAḤNO NARMI	نحن نرمي
ANTOM TARMOUN	أنتم ترمون
HOM YARMOUN	هم يرمون
HONNA YARMÎNA	هنّ يرمين
IMPÉRATIF	**الأمر**
JETTE (M)	جِت (مذكر)
JETTE (F)	جِت (مؤنث)
JETEZ (PL)	جوتِه (جمع)
ERMI (M)	إرمِ (مذكر)
ERMI (F)	إرمِ (مؤنث)
ERMOU (PL)	إرمو (جمع)
PARTICIPE	
— ACTIF	**اسم الفاعل**
RAMI (M)	رامي (مذكر)
RAMEYA (F)	رامية (مؤنث)
RAMOUN (PL)	رامون (جمع)

TABLE (IX)	جدول (٩)
VERBE COMMENCER	**فعل بدأ**
BADA'A	كومونسِه

PASSÉ SIMPLE OU COMPOSÉ	**الماضي**
J'AI COMMENCÉ	**جِه كومونسِه**
TU AS COMMENCÉ (M)	**تو يا كومونسِه (مذكر)**
TU AS COMMENCÉ (F)	**تو يا كومونسِه (مؤنث)**
IL A COMMENCÉ	**إيلا كومونسِه**
ELLE A COMMENCÉ	**الا كومونسِه**
NOUS AVONS COMMENCÉ	**نو زاڤون كومونسِه**
VOUS AVEZ COMMENCÉ	**ڤو زاڤِه كومونسِه**
IL ONT COMMENCÉ	**إيلزون كومونسِه**
ELLES ONT COMMENCÉ	**ألزون كومونسِه**
ANÂ BADA'TO	**انا بدأت**
ANTA BADA'TA	**أنت بدأت (مذكر)**
ANTI BADA'TI	**أنتِ بدأت (مؤنث)**
HOWA BADA'A	**هو بدأ**
HEYA BADA'AT	**هي بدأت**
NAḤNO BADA'ANA	**نحن بدأنا**
ANTOM BADA'ATOM	**انتم بدأتم**
HOM BADA'OU	**هم بدأوا**
HONNA BADA'NA	**هنَّ بدأن**
PRÉSENT	**مضارع**
JE COMMENCE	**جو كومونس**
TU COMMENCES (M)	**تو كومونس (مذكر)**
TU COMMENCES (F)	**تو كومونس (مؤنث)**

IL COMMENCE	إيل كومونس
ELLE COMMENCE	ال كومونس
NOUS COMMENÇONS	نو كومونسـون
VOUS COMMENCEZ	ڤو كومونسيه
ILS COMMENCENT	إيل كومونس
ELLES COMMENCENT	ال كومونس
ANÂ ABDA'A	انا ابدأ
ANTA TABDA'A (M)	انت تبدأ (مذكر)
ANTI TABDA'ÎN (F)	انت تبداين (مؤنث)
HOWA YABDA'A	هو يبدأ
HEYA TABDA'A	هي تبدأ
NAḤNO NABDA'A	نحن نبدأ
ANTOM TABDA'OUN	أنتم تبدأون
HOM YABDA'OUN	هم يبدأون
HONNA YABDA'NA	هنّ يبدأن
IMPÉRATIF	**الأمر**
COMMENCE (M)	كومونس (مذكر)
COMMENCE (F)	كومونس (مؤنث)
COMMENCEZ (PL)	كومونسيه (جمع)
EBDA'A (M)	إبدأ
EBDA'Î (F)	إبدئي
EBDA'OU (PL)	إبدأوا
PARTICIPE	
— **ACTIF**	اسم الفاعل
BÂDÎ (M)	بادي (مذكر)
BÂDEYA (F)	بادية (مؤنث)
BÂDOUN (PL)	بادون (جمع)

TABLE (X)	جدول (10)
VERBE PRENDRE	فعل أخذ
AĤATHA	پروندر

PASSÉ SIMPLE OU COMPOSÉ	الماضي
J'AI PRIS	جه پري
TU AS PRIS (M)	تو يا پري (مذكر)
TU AS PRIS (F)	تو يا پري (مؤنث)
IL A PRIS	إيلا پري
ELLE A PRIS	الا پري
NOUS AVONS PRIS	نو زاڤون پري
VOUS AVEZ PRIS	ڤو زاڤه پري
ILS ONT PRIS	إيلزون پري
ELLES ONT PRIS	الزون پري
ANÂ AḤATHTO	أنا أخذت
ANTA AḤATHTA (M)	انتَ أخذت (مذكر)
ANTI AḤATHTI (F)	انتِ أخذتِ (مؤنث)
HOWA AḤATHA	هو أخذ
HEYA AḤATHAT	هي أخذت
NAḤNO AḤATHNÂ	نحن أخذنا
ANTOM AḤATHTOM	انتم أخذتم
HOM AḤATHOU	هم أخذوا
HONNA AḤATHNA	هنّ أخذن

PRÉSENT	المضارع
JE PRENDS	جو پروند
TU PRENDS (M)	تو پروند (مذكر)
TU PRENDS (F)	تو پروند (مؤنث)

IL PREND	إيل پروند
ELLE PREND	ار .وند
NOUS PRENONS	.ونو
VOUS PRENEZ	پرونه
ILS PRENNENT	ن پرن
ELLES PRENNENT	ال پرن

ANÂ ÂḨOTH	أنا آخذ
ANTA TA'AḨOTH (M)	أنت تأخذ (مذكر)
ANTI TA'AḨOTHÎN	أنت تأخذين (مؤنث)
HOWA YA'AḨOTH	هو يأخذ
HEYA TA'AḨOTH	هي تأخذ
NAḤNO NA'AḨOTH	نحن نأخذ
ANTOM TA'AḨETHOUN	أنتم تأخذون
HOM YA'AḨETHOUN	هم يأخذون
HONNA YA'AḨOTHNA	هنّ يأخذن

IMPÉRATIF — الأمر

PRENDS (M)	پروند (مذكر)
PRENDS (F)	پروند (مؤنث)
PRENEZ (PL)	پرونه (جمع)

ḨOTH (M)	خذ (مذكر)
ḨOTHI (F)	خذي (مؤنث)
ḨOTHOU (PL)	خذوا (جمع)

PARTICIPE

— ACTIF — اسم الفاعل

MA'AḨOUTH (M)	مأخوذ (مذكر)
MA'AḨOUTHA (F)	مأخوذة (مؤنث)
MA'AḨOUTHÎN (PL)	مأخوذين (جمع)

TABLE (XI)	جدول (11)
VERBE VENIR	فعل جاء، أتى
JA'A, AṬA	ڤونير

PASSÉ EIMPLE OU COMPOSÉ	الماضي
JE SUIS VENU (E)	جو سوي ڤونو
TU ES VENU (M)	تو يه ڤونو (مذكر)
TU ES VENUE (F)	تو يه ڤونو (مؤنث)
IL EST VENU	إيله ڤونو
ELLE EST VENUE	اله ڤونو
NOUS SOMMES VENUS (ES)	نو سوم ڤونو
VOUS ÊTES VENUS (ES)	ڤو زيت ڤونو
ILS SONT VENUS	إيلسون ڤونو
ELLES SONT VENUES	السون ڤونو
ANÂ JE'TO	أنا جئت
ANTA JE'TA	أنت جئت (مذكر)
ANTI JE'TI	أنتِ جئتِ (مؤنث)
HOWA JÂ'A	هو جاء
HEYA JÂ'AT	هي جاءت
NAḤNO JE'NA	نحن جئنا
ANTOM JE'TOM	أنتم جئتم
HOM JÂ'OU	هم جاءوا
HONNA JE'NA	هنّ جئن

PRÉSENT	المضارع
JE VIENS	جو ڤيان
TU VIENS (M)	تو ڤيان (مذكر)
TU VIENS (F)	تو ڤيان (مؤنث)

IL VIENT	إيل ڤيان
ELLE VIENT	ال ڤيان
NOUS VENONS	نو ڤونو
VOUS VENEZ	ڤو ڤونه
ILS VIENNENT	إيل ڤيين
ELLES VIENNENT	ال ڤيين
ANÂ A'ATÎ	أنا آتي
ANTA TA'ATÎ	أنت تأتي (مذكر)
ANTI TA'ATÎN	أنت تأتين (مؤنث)
HOWA YA'ATÎ	هو يأتي
HEYA TA'ATÎ	هي تأتي
NAḤNO NA'ATÎ	نحن نأتي
ANTOM TA'ATOUN	انتم تأتون
HOM DY'ATOUN	هم يأتون
HONNA YA'ATÎNA	هنّ يأتين
IMPÉRATIF	**الأمر**
VIENS (M)	ڤيان (مذكر)
VIENS (F)	ڤيان (مؤنث)
VENEZ (PL)	ڤونه (جمع)
TA^{c}ALA (M)	تعال (مذكر)
TA^{c}ALÎ (F)	تعالي (مؤنث)
TA^{c}ALOU (PL)	تعالوا (جمع)
PARTICIP	
— ACTIF	**اسم الفاعل**
ÂTI (M)	آتي (مذكر)
ÂTEYA (F)	آتية (مؤنث)
ÂTOUN (PL)	آتون (جمع)

TABLE (XIII)	جدول (13)
VERBE TRADUIRE	**فعل ترجم**
TARJAMA	**ترادوير**

PASSÉ SIMPLE OU COMPOSÉ	**الماضي**
J'AI TRADUIT	**جِه ترادوي**
TU AS TRADUIT (M)	**تو يا ترادوي (مذكر)**
TU AS TRADUIT (F)	**تو يا ترادوي (مؤنث)**
IL A TRADUIT	**إيلا ترادوي**
ELLE A TRADUIT	**الا ترادوي**
NOUS AVONS TRADUIT	**نو زاڤون ترادوي**
VOUS AVEZ TRADUIT	**ڤو زاڤه ترادوي**
ILS ONT TRADUIT	**إيلزون ترادوي**
ELLES ONT TRADUIT	**الزون ترادوي**
ANÂ TARJAMTO	**أنا ترجمت**
ANTA TARJAMTA	**أنت ترجمت (مذكر)**
ANTI TARJAMTI	**أنتِ ترجمتِ (مؤنث)**
HOWA TARJAMA	**هو ترجم**
HEYA TARJAMAT	**هي ترجمت**
NAḤNO TARJAMNÂ	**نحن ترجمنا**
ANTOM TARJAMTOM	**أنتم ترجمتم**
HOM TARJAMOU	**هم ترجموا**
HONNA TARJAMNA	**هنّ ترجمن**
PRÉSENT	**المضارع**
JE TRADUIS	**جو ترادوي**
TU TRADUIS (M)	**تو ترادوي (مذكر)**
TU TRADUIS (F)	**تو ترادوي (مؤنث)**
IL TRADUIT	**إيل ترادوي**

ELLE TRADUIT	إل ترادوي
NOUS TRADUISONS	نو ترادويزون
VOUS TRADUISEZ	فو ترادويزي
ILS TRADUISENT	إل ترادويز
ELLES TRADUISENT	ال ترادويز
ANÂ OTARJEM	أنا أترجم
ANTA TOTARJEM	أنت تترجم (مذكر)
ANTI TOTARJEMIN	أنت تترجين (مؤنث)
HOWA YOTARJEM	هو يترجم
HEYA TOTARJEM	هي تترجم
NAḤNO NOTARJEM	نحن نترجم
ANTOM TOTARJEMOUN	أنتم تترجون
HOM YOTARJEMOUN	هم يترجمون
HONNA YOTARJEMNA	هن يترجمن
IMPÉRATIF	**الأمر**
TRADUIS (M)	ترادوي (مذكر)
TRADUIS (F)	ترادوي (مؤنث)
TRADUISEZ (PL)	ترادويزه (جمع)
TARJEM (M)	ترجم (مذكر)
TARJEMI (F)	ترجمي (مؤنث)
TARJEMOU (PL)	ترجموا (جمع)
PARTICIP	
— ACTIF	**اسم الفاعل**
MOTARJEM (M)	مترجم (مذكر)
MOTARJEMA (F)	مترجة (مؤنث)
MOTARJEMÎN (PL)	مترجين (جمع)
— PASSIF	**اسم المفعول**
MOTARJAM (M)	مترجم (مذكر)
MOTARJAMA (F)	مترجة (مؤنث)
MOTARJAMÎN (PL)	مترجين (جمع)

منشورات المكتبة العالمية
بغداد - ساحة التحرير

السعر [illegible] دينار
صمم الغلاف - ليث متي

رقم الايداع في المكتبة الوطنية ببغداد (١١٢١) لسنة ١٩٨٥

طبع دار آفاق عربية للصحافة والنشر